

GOOD  
GOODS<sup>s</sup>  
BY STARCK<sup>®</sup>



WITH  
LA REDOUTE

JE SUIS SEREIN  
I AM CALM

---

JE VOIS L'INVISIBLE  
I SEE THE INVISIBLE

---

JE SUIS CURIEUSE  
I AM CURIOUS

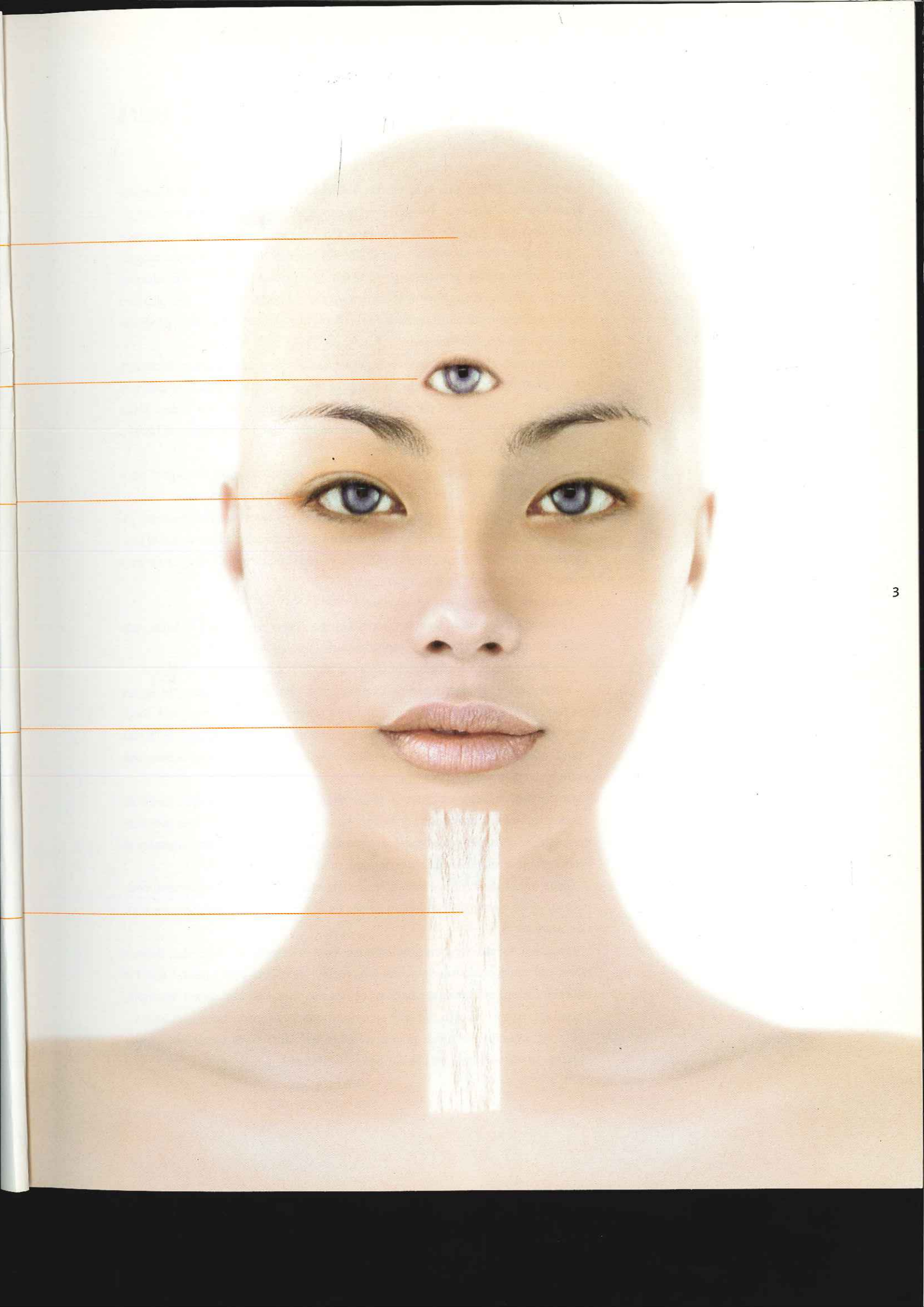
---

JE CONSOMME PEU  
I USE SPARINGLY

---

JE SUIS SAGE  
I AM WISE

---



## Des non-objets pour des non-consommateurs

"Un jour, il y a quelques millions d'années, Madame Cromignonne et Monsieur Abominet tombèrent amoureux de leur progéniture. C'était assez nouveau. Madame voulait protéger sa descendance, Monsieur voulait l'améliorer. A eux deux – elle pragmatique, lui théorique et visité – ils inventèrent l'idée naïve du progrès dont l'un des principaux moyens d'expression passa par la création et la production d'outils censés nous apporter une vie meilleure et même du bonheur. Bien plus tard – c'est à dire aujourd'hui – on peut s'apercevoir que les jolies idées sont généralement les premières à dégénérer.

L'homme se retrouva bien souvent esclave d'outils créés pour le servir. Si certains rares objets auront l'honnêteté, la rigueur et le respect de leur mission, une pléthore d'autres ne rouleront que pour eux, sans humour ni amour, ni fantaisie. Adieu, rêves de bonheur. L'âge venant, je me suis dit que j'essaierais bien de corriger une histoire dont j'ai sûrement été moi-même complice.

N'étant pas philosophe, sociologue, politique... ni même assez intelligent pour attaquer le problème sur le plan théorique, j'ai décidé d'être pragmatique.

Par ses acceptations, ses refus, ses souhaits et ses nécessités nécessaires, j'ai tenté de décrire l'équipement du citoyen que j'aimerais avoir comme voisin et ami. Et, peut-être, entrevoir à travers celui-ci la société où j'aimerais voir grandir mes enfants, et les enfants de mes amis.

Vaste, prétentieux et naïf programme.

J'ai donc essayé de trouver, collecter, corriger, ou créer quand il le fallait, des objets honnêtes, responsables, respectueux de la personne.

Des objets pas forcément beaux, mais des objets bons.

Je me suis vite aperçu que je m'attaquais à une mission impossible: après recherches et sélections, assez peu d'objets passèrent à travers ma grille d'exigence. De plus, les objets retenus étaient loin d'être aussi parfaits que je l'aurais voulu, mais on pouvait déjà y reconnaître un esprit, une nouvelle direction, une autre façon d'être.

Ces objets, je vous les propose aujourd'hui dans ce catalogue que j'aimerais appeler catalogue des "non-produits pour des non-consommateurs". Des non-consommateurs conscients et suspicieux, mais aussi ouverts, créatifs, enthousiastes et finalement profondément à contre-courant, modernes.

J'espère qu'à travers ces objets et les commentaires qui les accompagnent, vous pourrez vous reconnaître comme membre de la tribu libre et infédérée des non-consommateurs.

J'espère aussi que c'est vous qui débusquerez et créerez les objets qui, demain matin, constitueront le futur du deuxième recueil. Afin que, petit à petit, il soit à la hauteur de notre ambition, et que le succès de son "moral market" créant l'exemple, puisse apparaître une nouvelle relation entre l'homme, la production et les objets.

Cromignonne et Abominet pourraient alors voir leurs rêves se réaliser, et nos enfants repartir – enfin – vers de nouvelles aventures."

Philippe Starck

## Non-products for non-consumers

"One fine day, several million years ago, Mrs Cromignonne and Mr Abominet fell in love with their offspring. A new era dawned. Madame strove to protect her infant, Monsieur, to improve posterity. Together, the two of them – the pragmatic mother and the idealistic, visionary father – invented the naive concept of Progress, which was to be expressed chiefly by the creation and manufacture of tools supposed to make our lives easier and even contribute to our happiness. Much, much later – that is to say, in our times – it became evident that the most generous ideals tend to be the first to degenerate.

Man found himself many a time a slave to the tools he created to serve him. Although there are a few rare objects whose integrity, practicality and sense of purpose have remained intact, a plethora of others exist only for themselves, without humour, love or fancy. Farewell dreams of happiness... As I matured, I realized I could try to correct an injustice to which I was myself probably an accomplice.

Because I am neither a philosopher, nor a sociologist, nor a statesman; because I lack the intelligence to grapple with the problem on theoretical grounds, I decided to be pragmatic.

Grasping the wills and won'ts, the needs and desires of the citizen I would like to have as a friend and neighbour, I have attempted to describe the equipment he or she is likely to carry and maybe, through him or her, catch a glimpse of the society in which I'd like to see my children and those of my friends growing up.

What a vast, pretentious and naive programme this is.

I therefore tried to find, collect, correct, or create (when necessary) objects which are honest, responsible and respectful to people.

Not necessarily beautiful objects, but good objects.

I soon realized I was facing an impossible task. After research and selection, very few products could meet my stringent standards. Yet, although the ones I approved were still far from my ideal of perfection, they did convey a certain spirit: an alternative direction, a new way of being.

Today, I am able to offer you a catalogue of these objects, a compendium I would like to call a catalogue of "non-products for non-consumers". The non-consumer is an individual who is alert and wary, but also open, creative, enthusiastic and finally extremely upstream and modern.

I hope that as you peruse these objects and the commentaries which accompany them, you will be able to recognize yourself as a member of the free and unincorporated tribe of non-consumers.

Further, I hope that you will be the ones to track down and create objects which, tomorrow morning, will constitute the future of the second compendium, so that, little by little, we can raise this collection to the level of our vision and the success of its "moral market", setting the example, may show a new relationship between mankind, tools, and their manufacture.

Cromignonne and Abominet could then see their dreams come true and our children could at last go to new adventures."

Philippe Starck



A



B

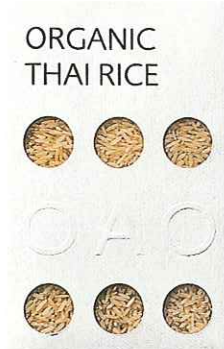
**OAO: nous sommes ce que nous mangeons.** L'homme est un écosystème où l'esprit est indissociable du corps et de sa nourriture, dans une relation d'intime interdépendance. S'il est largement admis que l'alimentation a une influence sur la santé du corps, il est tout de même curieux que l'on ne reconnaisse pas aussi communément son rôle vis-à-vis de la qualité de la pensée. La gamme de produits OAO est un accès créatif à une nourriture organique moderne. Son intégrité biologique est garantie par le laboratoire Lima Expert, précurseur de l'alimentation organique, qui assure depuis plus de 40 ans une sélection rigoureuse de ses aliments biologiques. L'alimentation biologique sera – hélas – une mode, mais elle laissera un acquis important: une nouvelle norme de qualité alimentaire. Lorsque l'on peut manger de la nourriture ayant poussé dans un sol non traité aux engrais industriels et n'ayant subi aucun adjuvant chimique, il ne faut pas hésiter. Meilleurs pour la santé, les produits bio nous permettent aussi de retrouver des goûts que l'on avait tendance à oublier. OAO, mangeons intelligent.

**OAO: We are what we eat.** Man is an ecosystem in which mental synergy is an integral part of the body and its food; a web of intimately interdependent and intertwined processes. Oddly enough, although it seems to be commonly accepted that diet has an influence on physical health, people are reluctant to acknowledge its impact upon mental energy. The OAO product line is a creative approach to modern organic self-care. Its biological integrity has been tested by Lima Expert laboratories, foundation-layers for quality health foods. For over 40 years, Lima has been setting standards for organically grown, naturally processed foods. Unfortunately the "health-food craze" will turn out to be a mere passing fad. But it will have left an imprint on the way we evaluate what we eat. When it is possible to obtain products free of any chemical additives, which have been grown in soil uncontaminated by industrial fertilizers, we should not hesitate. You will find that organic foods are not only healthier, they are tastier as well. OAO, eat smart.

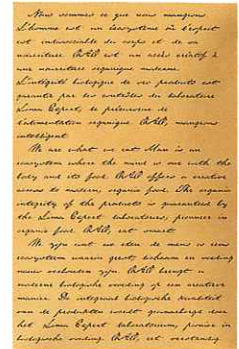
**A. Produit:** huile d'olive Sei Colli OAO, partenaire: Lima Expert, description: huile à base d'olives issues de l'agriculture biologique récoltées à la main, première pression à froid, contenance: 1 x 75cl, référence: 968.3577, prix: 99 F/14,93 Euros (prix au litre 132 F/l - 19,91 Euros/l).

**B. Produit:** huile d'olive San Vito OAO, partenaire: Lima Expert, description: huile à base d'olives issues de l'agriculture biologique récoltées à la main, première pression à froid, plus rare et délicate que la Sei Colli, contenance: 1 x 75cl, référence: 968.3585, prix: 119 F/17,94 Euros (prix au litre 159 F/l - 23,92 Euros/l).

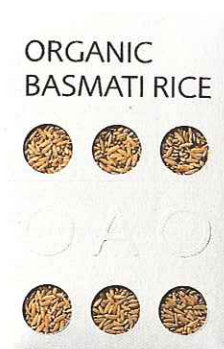
C. Produit: riz thaï mi-complet OAO, partenaire: Lima Expert, description: riz thaï mi-complet issu de l'agriculture biologique, poids: 6 boîtes x 500g, référence: 956.3954, prix: 89 F/13,42 Euros (prix au kilo 29,67 F/kg - 4,47 Euros/kg).



C



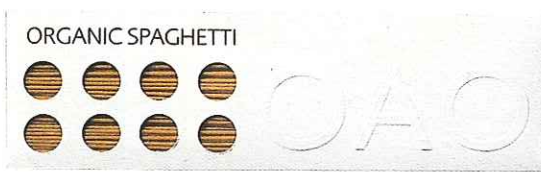
D. Produit: riz basmati complet OAO, partenaire: Lima Expert, description: riz basmati complet issu de l'agriculture biologique, poids: 6 boîtes x 500g, référence: 956.3717, prix: 89 F/13,42 Euros (prix au kilo 29,67 F/kg - 4,47 Euros/kg).



D

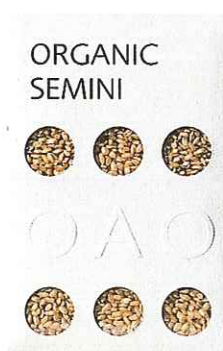


E. Produit: spaghetti mi-complets OAO, partenaire: Lima Expert, description: spaghetti mi-complets issu de l'agriculture biologique, poids: 12 boîtes x 500g, référence: 956.4187, prix: 119 F/17,94 Euros (prix au kilo 19,83 F/kg - 2,99 Euros/kg).



E

F. Produit: pâtes semini mi-complètes OAO, partenaire: Lima Expert, description: pâtes semini, à base de blé dur semi-complet issu de l'agriculture biologique, poids: 12 boîtes x 500g, référence: 956.7747, prix: 119 F/17,94 Euros (prix au kilo 19,83 F/kg - 2,99 Euros/kg).



F

G. Produit: sel de sésame OAO, partenaire: Lima Expert, description: condiment à base de graines de sésame grillées issues de l'agriculture biologique et de sel marin, poids: 6 pots x 100g, référence: 956.6746, prix: 75 F/11,31 Euros (prix au kilo 125 F/kg - 18,85 Euros/kg).



G

H. Produit: sel marin OAO, partenaire: Lima Expert, description: sel marin récolté à Noirmoutier, poids: 6 x 200g, référence: 968.5529, prix: 59 F/8,90 Euros (prix au kilo 49,17 F/kg - 7,42 Euros/kg).

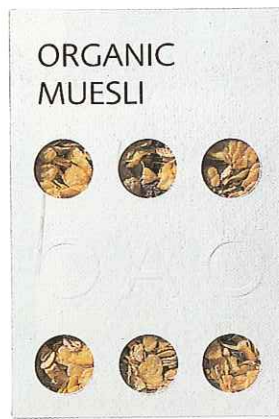


H

I. Produit: poivre noir en grains OAO, description: poivre noir de Madagascar issu de l'agriculture biologique, poids: 6 pots x 80g, référence: 969.3335, prix: 75 F/11,31 Euros (prix au kilo 156,25 F/kg - 23,56 Euros/kg).



I



A

**A. Produit:** muesli aux fruits OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** mélange équilibré à base de fruits et de noix (raisins secs, noisettes, pommes séchées), épeautre (céréale à valeur nutritive élevée), pétales de maïs et Sarrasin, issus de l'agriculture biologique, **poids:** 6 boîtes x 375g, **référence:** 958.9708, **prix:** 129 F/19,45 Euros (prix au kilo 57,33 F/kg - 8,64 Euros/kg).



B

**B. Produit:** galettes multicéréales OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** galettes à base de riz et de céréales mélangées issus de l'agriculture biologique, **poids:** 12 paquets x 100g, **référence:** 968.0578, **prix:** 75 F/11,31 Euros (prix au kilo 62,50 F/kg - 9,42 Euros/kg).



C

**C. Produit:** sirop de blé OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** sirop de blé (sucres lents) issu de l'agriculture biologique, pour sucrer les aliments, les boissons, ou à tartiner, **contenance:** 6 flacons x 420g, **référence:** 969.6083, **prix:** 119 F/17,94 Euros (prix au kilo 47,22 F/kg - 7,12 Euros/kg).



D

**D. Produit:** lait d'avoine et de riz OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** boisson rafraîchissante végétale à base d'avoine et de riz complet issus de l'agriculture biologique, aromatisée à la vanille, substitut idéal, froid ou chaud, du lait ou du filtrat de soja, **contenance:** 12 briques x 1l, **référence:** 967.8670, **prix:** 169 F/25,48 Euros (prix au litre 14,08 F/l - 2,12 Euros/l).



E

**E. Produit:** biscuits aux céréales et éclats de chocolat OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** biscuits préparés à base de céréales (flocons d'avoine, de maïs) et de cacao issus de l'agriculture biologique, **poids:** 14 paquets x 150g, **référence:** 968.0934, **prix:** 189 F/ 28,50 Euros (prix au kilo 90 F/kg - 13,57 Euros/kg).



F



G

**F. Produit:** pâte à tartiner aux noisettes OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** à base de noisettes sélectionnées issues de l'agriculture biologique, **poids:** 6 pots x 250g, **référence:** 970.0552, **prix:** 169 F/ 25,48 Euros (prix au kilo 112,67 F/kg - 16,99 Euros/kg).

**G. Produit:** pâte à tartiner au chocolat OAO, **description:** goût exceptionnel, à base de noisettes et de cacao issus de l'agriculture biologique, **poids:** 6 pots x 250g, **référence:** 970.0560, **prix:** 219 F/ 33,02 Euros (prix au kilo 146 F/kg - 22,01 Euros/kg).





Champagne. Depuis 1992, Jean-Pierre Fleury cultive l'ensemble de son vignoble en bio-dynamie: un choix de culture qui respecte l'écosystème en excluant totalement les engrais industriels, remplacés par des traitements à base végétale et minérale. Initiée par Jean-Pierre Fleury et son ami Poirrier, cette démarche profondément moderne fait appel au respect, à l'honnêteté et à l'amour de la personne qui consommera ce produit. Outre son goût plus authentique, ce champagne est le prototype des nouveaux rapports qu'il est possible d'entretenir avec la production, son environnement, et soi-même. Consommé avec modération, c'est une grande source de bonheur. Produit sur une petite surface, ce champagne biologique n'est malheureusement proposé qu'en série limitée et numérotée.

**Champagne.** In 1992, Jean-Pierre Fleury converted his entire vineyard to biodynamic farming techniques. This venture respects the ecosystem by banning the usual industrial fertilizers and pesticides, and using plant- and mineral-based treatments instead. Initiated by Jean-Pierre Fleury and his friend Poirrier, it is a profoundly modern approach based on an appeal to the integrity, honesty, and discernment of the people who will later consume the product. This champagne not only tastes more genuine, it is also a model for the new synergy developing between production techniques, nature, and the soil. Imbibed in moderation, it is a great source of pleasure. However, because this organic champagne is grown in small quantities, it is available only as a limited edition of numbered bottles.

H. **Produit:** Champagne Jean-Pierre Fleury, sélectionné par OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** Champagne brut issu de raisins de l'agriculture biologique, mis en bouteille au domaine, contenance: 75cl, référence: 970.8057, prix: 200 F/30,16 Euros (prix au litre 266,67 F/l - 40,21 Euros/l).

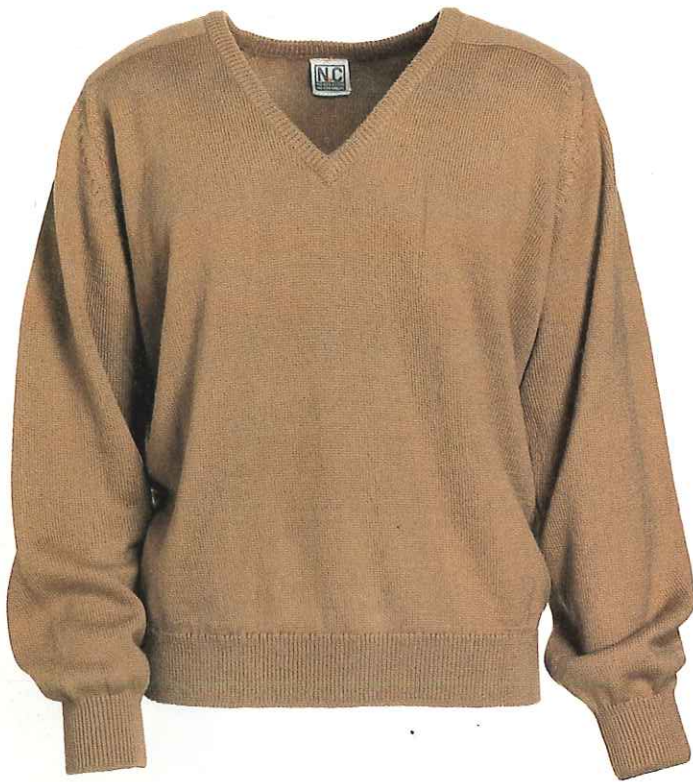
I. **Produit:** Château Jarr 1997 OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** Bordeaux blanc sec, issu de raisins de l'agriculture biologique, appellation contrôlée, produit et mis en bouteille au domaine, contenance: 75cl, référence: 970.7603, prix: 59 F/8,90 Euros (prix au litre 78,67 F/l - 11,87 Euros/l).

J. **Produit:** Château le Barradis 1995 OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** Côtes de Bergerac rouge, appellation contrôlée, vin issu de raisins de l'agriculture biologique, mis en bouteille au château, contenance: 75cl, référence: 970.3713, prix: 89 F/13,42 Euros (prix au litre 118,67 F/l - 17,89 Euros/l).

K. **Produit:** Domaine de Barbarossa 1997 OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** vin de Corse rouge issu de raisins de l'agriculture biologique, appellation contrôlée, mis en bouteille au domaine, contenance: 75cl, référence: 970.0692, prix: 59 F/8,90 Euros (prix au litre 78,67 F/l - 11,87 Euros/l).

L. **Produit:** Domaine de Coulée 1997 OAO, **partenaire:** Lima Expert, **description:** Chardonnay, vin blanc de pays de la Hte vallée de l'Aude, issu de raisins de l'agriculture biologique, mis en bouteille au domaine, contenance: 75cl, référence: 970.7891, prix: 69 F/10,40 Euros (prix au litre 92 F/l - 13,87 Euros/l).

Tous les produits alimentaires des pages 6 à 9 en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.



A

**A. Produit:** Pull col "V", label: N.C, **description:** pull hiver 100% alpaga, jauge 7, certificat Eko (Skal), **références:** camel 520.1780, anthracite 520.1799, noir 520.1926, **tailles:** 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), **prix:** 895 F/134,95 Euros.

10



B

**B. Produit:** Pull col polo, label: N.C, **description:** pull hiver et demi-saison 70% laine 30% alpaga, jauge 12, certificat Eko (Skal), **références:** noir 520.4100, camel 520.3740, anthracite 520.3767, **tailles:** 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), **prix:** 895 F/134,95 Euros.

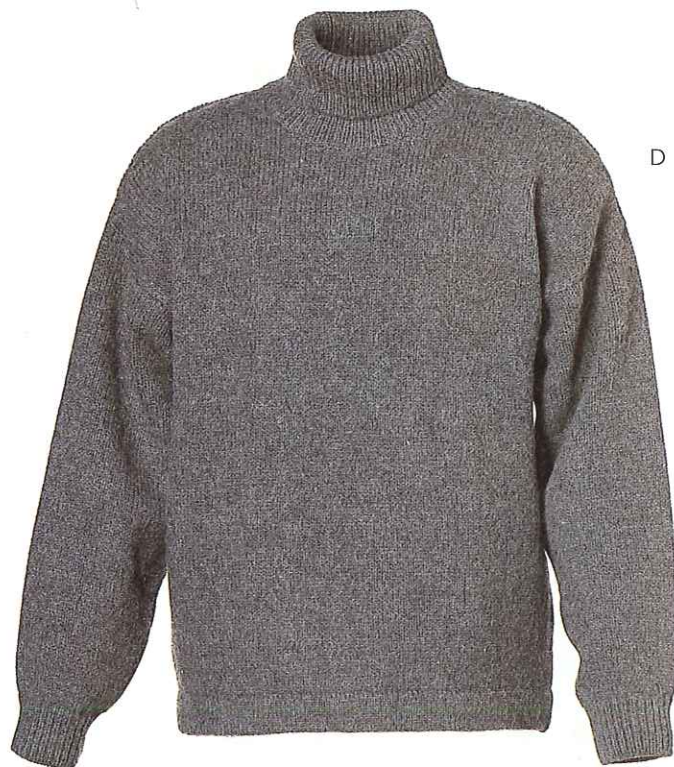


J'ai voulu réunir une ligne de vêtements et de linge de maison, le label N.C, obéissant à des exigences nouvelles. No Creation: un refus volontaire de création. Synthétiser un modèle de vêtement ou un dessin de linge de maison dont les caractéristiques ont été validées par le temps. Un modèle qui appartient déjà à la mémoire collective, sorti du système de la mode et de la démode. No Chemical: réaliser ces produits dans un matériau naturel, élaboré et traité sans produits chimiques. Le nécessaire respect de l'environnement est d'abord respect de l'homme. Dans le cas des vêtements N.C en coton fabriqués au Pérou, nous y avons ajouté une exigence morale, le label Stop Cocaine, Go Organic: la culture de coton organique est aujourd'hui encouragée par le gouvernement péruvien pour convaincre les agriculteurs de renoncer à la culture de la coca (dont la cocaïne est issue). A elle-seule, la culture du coton non-organique représente 20% des pesticides utilisés dans l'agriculture, qui peuvent être responsables de maladies pour l'homme, tant pendant la phase de culture, que lorsque ce coton est en contact avec la peau. Le caractère exclusivement biologique du coton utilisé, au stade de la production comme à celui de son traitement, est attesté par l'expertise rigoureuse de Skal (label Eko), organisme de contrôle international reconnu par la Communauté Européenne, qui fournit le plus exigeant des labels textiles écologiques. Il en va de même pour les vêtements réalisés en alpaga ou en laines mélangées: la qualité des fils et des couleurs naturelles (la pure laine d'alpaga offre quant à elle une très large variété de teintes différentes au naturel) permet de proposer un produit de niveau égal ou supérieur à ses équivalents réalisés avec des techniques polluantes. Pour des raisons techniques, certains produits N.C ne bénéficient pas encore du label Eko (Skal). Ils ont néanmoins fait l'objet d'une rigoureuse attention écologique.



C

C. Produit: Pull col roulé, label: N.C, description: pull hiver épais 70% laine 30% alpaga, jauge 7, certificat Eko (Skal), références: camel 520.1250, anthracite 520.1268, noir 520.1276, tailles: 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL) prix: 895 F/134,95 Euros.



D

D. Produit: Pull col roulé, label: N.C, description: pull hiver 100% alpaga, jauge 3, certificat Eko (Skal), références: anthracite 519.8186, camel 519.7937, noir 519.8208, tailles: 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), prix: 895 F/134,95 Euros.

11



E

E. Produit: Pull col camionneur, label: N.C, description: pull hiver et demi-saison 70% laine 30% alpaga, jauge 12, certificat Eko (Skal), références: anthracite 520.2523, camel 520.2515, noir 520.2531, tailles: 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), prix: 895 F/134,95 Euros.



F

F. Produit: Pull col camionneur, label: N.C, description: pull hiver épais 70% laine 30% alpaga, jauge 3, certificat Eko (Skal), références: anthracite 520.0660, camel 520.0652, noir 520.0679, tailles: 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5(XXL), prix: 995 F/150,03 Euros.



The N.C brand clothing and household linen I am bringing out satisfies two specifications. No Creation is a conscious effort to reject the creative approach. I want to summon up a prototype of a garment or piece of household linen with time-honoured qualities, a prototype already familiar to the collective memory, immune to the vagaries of fashion. No Chemical means that I am producing these goods using natural materials which have not undergone any chemical treatments or processing. The respect we owe the environment is above all respect we owe ourselves as human beings. Our line of N.C cotton garments made in Peru labeled Stop Cocaine Go Organic responds to moral need as well. The growth of organic cotton is been and encouraged by the Peruvian government as an incentive to farmers to quit growing coca (from which cocaine is made) as a cash crop. Currently, the inorganic cotton crop is responsible for 20% of the total pesticides used in agriculture. These chemicals are harmful to human health both in the field and later, when the inorganically grown cotton is in contact with the skin. The Skal (Eko label) attests to the exclusively organic quality of the cotton we use, which is grown and processed without the addition of chemicals. Skal is an international inspection agency recognized by the European Union, and its standards for ecological purity are the most demanding. The same is true for a pure alpaca wool or alpaca-wool blend garments: the quality of the yarns and natural hues (pure alpaca wool in a natural state is available in a wide variety of tints) enables us to offer clothing that is just as good as, if not better than, similar products which have been processed with chemical pollutants. For technical reasons certain N.C garments have not yet been awarded the Eko label from Skal. Nevertheless, they have been made respecting strict ecological standards.

A. **Produit:** Big Baby, **label:** N.C., **description:** grenouillère hiver et demi-saison 70% laine 30% alpaga, jauge 12, certificat Eko (Skal), **références:** noir 520.5298, camel 520.5212, anthracite 520.5220, **tailles:** 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), **prix:** 1290 F/194,52 Euros.

Tous les vêtements N.C des pages 10, 11, 12, 13, en 24 heures chez vous: +80F/12,06 Euros.





B

**B. Produit:** Chemise alpaga, label: N.C, description: chemise d'hiver ou surchemise très chaude 100% alpaga, manches longues, boutons bois, certificat Eko (Skal), références: camel 520.5379, noir 520.5450, tailles: 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), prix: 1690 F/254,83 Euros.



C

**C. Produit:** Chemise coton, label: N.C, description: chemise 100% coton issu de culture biologique, manches longues, boutons bois, certificat Eko (Skal), label Stop Cocaine, référence: écreu naturel 520.5301, tailles: 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), prix: 550 F/82,93 Euros.

13



D

**D. Produit:** T-Shirt, label: N.C, description: T-Shirt 100% coton issu de culture biologique, manches courtes, certificat Eko (Skal), référence: écreu naturel 527.5628, tailles: 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), prix: 150 F/ 22,62 Euros.



E

**E. Produit:** Chaussettes, label: N.C, description: chaussettes fines 85% coton biologique, 15% polyamide, références: beige chiné 549.6101, écreu naturel 549.6039, tailles: 35 (35 à 38), 39 (39 à 42), 43 (43 à 46), prix: 125 F/18,85 Euros le lot de 3 paires de chaussettes.



## MON ENFANT A CINQ MOIS

GOOD GOODS  
BY STARCK



**N.C. 9 months T-Shirts.** La conception est l'un des plus grands moments de fierté dans la vie d'une femme. Les 9 months T-Shirts l'aident à montrer à tous le développement de l'enfant à l'intérieur de son corps. Ces 8 dessins (au premier mois, le processus n'est pas encore assez visible à l'œil humain) décrivent l'évolution du fœtus au cours de la grossesse en respectant sa taille et sa position réelles. La fierté devient didactique. Ces T-Shirts sont en coton blanc naturel, cultivé et traité sans produits chimiques ni pesticides, qualité garantie par le label Eko (Skal).

**N.C. 9 months T-Shirts.** Conception is one of the greatest moments of pride in a woman's life. The 9 months T-Shirts help to show everyone how a child develops inside the body. These 8 drawings (in the first month, the process is not yet visible enough to the naked eye) describe the evolution of the foetus throughout the pregnancy, respecting its actual size and position. Pride becomes didactic. Made from natural, unbleached cotton that has been grown and processed without chemical additives or pesticides, according to EKO (Skal) standards.



Design: Patricia Bailer, produit: 9 months T-Shirts, label: N.C, fabricant: Bo Weevil, date de conception: 1997, date de production: 1998, description: série de 8 T-Shirts pur coton couleur blanc naturel où est imprimé un fœtus aux différentes étapes de son développement, taille: le T-Shirt est de plus en plus grand pour s'adapter à la morphologie de la femme enceinte, référence: 857.4421, prix: 900 F/135,71 Euros les 8 T-Shirts, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.

## Vêtements pour bébé



Si des vêtements en coton naturel, cultivé et traité sans produits chimiques, sont importants pour l'adulte, ils le sont à fortiori pour les plus jeunes enfants. La fragilité de l'organisme du nourrisson et sa sensibilité épidermique suffisent à légitimer cette préoccupation. C'est une chance de pouvoir démarrer son existence vierge de cette pollution-là. En souhaitant que, plus tard, jamais la peau ne se trouvera en contact avec des textiles susceptibles de contenir des substances toxiques. Label Eko (Skal).

**N.C Baby wear.** If natural cotton garments free of chemical pesticides and treatments are recommended for adults, they are a virtual imperative for children. The newborn's fragility and heightened skin sensitivity are the obvious justification for such standards. It is a lucky individual who begins his or her earthly existence free of textile pollutants. A prayer that throughout life the skin will be spared all contact with fabrics liable to contain toxic substances. Eko (Skal) Label.

**A. Produit:** T-shirt 0/3, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: T-shirt pour nourrissons de 0 à 3 mois bordé de guipure, ouvert dans le dos, en jersey pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal) référence: 842.0629, prix: 85 F/12,82 Euros.

**B. Produit:** Collant 0/3, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: collant pour nourrissons de 0 à 3 mois en jersey pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), référence: 848.5151, prix: 65 F/9,80 Euros.

**C. Produit:** Body 0/3, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: body manches courtes pour nourrissons de 0 à 3 mois en jersey pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), référence: 842.9642, prix: 115 F/17,34 Euros.

**D. Produit:** Culotte 0/3, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: culotte pour nourrissons de 0 à 3 mois en jersey pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), référence: 842.8654, prix: 55 F/8,29 Euros.

**E. Produit:** Chaussons 0/3, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: chaussons pour nourrissons de 0 à 3 mois en molleton pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), référence: 842.9910, prix: 85 F/12,82 Euros.

**F. Produit:** T-shirt 3/18, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: T-shirt manches longues pour nourrissons de 3 à 18 mois en jersey pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (3/6 mois), 2 (6/12 mois), 3 (12/18 mois), référence: 844.0417, prix: 95 F/14,32 Euros.

**G. Produit:** Ensemble 3/18, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: ensemble comprenant un pantalon et un haut à manches longues, épaule boutonnée, pour enfants de 3 à 18 mois en molleton pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (3/6 mois), 2 (6/12 mois), 3 (12/18 mois), référence: 847.9330, prix: 205 F/30,91 Euros.

**H. Produit:** Pyjama 3/18, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: pyjama pour nourrissons de 3 à 18 mois, pont et dos boutonnés, en jersey pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (3/6 mois), 2 (6/12 mois), 3 (12/18 mois), référence: 846.0833, prix: 235 F/35,44 Euros.

**I. Produit:** Body 3/18, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: body manches longues pour nourrissons de 3 à 18 mois en jersey pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (3/6 mois), 2 (6/12 mois), 3 (12/18 mois), référence: 845.8278, prix: 135 F/20,36 Euros.

**J. Produit:** Culotte 3/18, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: culotte pour nourrissons de 3 à 18 mois en jersey pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (3/6 mois), 2 (6/12 mois), 3 (12/18 mois), référence: 845.4370, prix: 65 F/9,80 Euros.

**K. Produit:** T-shirt 2/5, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: T-shirt manches courtes pour enfants de 2 à 5 ans en jersey pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (2/3 ans), 2 (3/4 ans), 3 (4/5 ans), référence: 848.6301, prix: 105 F/15,83 Euros.

**L. Produit:** Pantalon 2/5, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: pantalon pour enfants de 2 à 5 ans en molleton pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (2/3 ans), 2 (3/4 ans), 3 (4/5 ans), référence: 851.4275, prix: 195 F/29,40 Euros.

**M. Produit:** Sweat 2/5, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: sweatshirt pour enfants de 2 à 5 ans en molleton pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (2/3 ans), 2 (3/4 ans), 3 (4/5 ans), référence: 851.4291, prix: 165 F/24,88 Euros.

**N. Produit:** Sweat à capuche 2/5, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: sweatshirt à capuche pour enfants de 2 à 5 ans en molleton pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (2/3 ans), 2 (3/4 ans), 3 (4/5 ans), référence: 851.5026, prix: 215 F/32,42 Euros.

**O. Produit:** Pyjama 2/5, label: N.C, fabricant: Garbetex, description: pyjama pour enfants de 2 à 5 ans en interlock pur coton écreu 100% issu de culture biologique, certificat Eko (Skal), tailles: 1 (2/3 ans), 2 (3/4 ans), 3 (4/5 ans), référence: 850.5314, prix: 225 F/33,93 Euros.

Tous les vêtements N.C pour nourrissons et enfants en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.









A



**Wet Elegance Starck with K-Way.** La ligne Wet Elegance est conçue pour rendre un pur service, mais de façon différente. Il m'a semblé en effet remarquer une malédiction du vêtement "de sport", ayant la triste destinée de polluer les paysages avec des couleurs offensantes. Le "fun" ne m'a jamais fait rire. Il m'a semblé aussi possible que nécessaire de proposer des vêtements parfaitement fonctionnels, mais dans un autre registre, se référant plutôt à une élégance urbaine et moderne. Wet Elegance est une ligne au dessin classique, "nettoyé", d'un prix abordable, ayant les mêmes compétences pratiques que ses équivalents: légèreté, imperméabilité, coupe-vent. Une matière de synthèse est, pour le moment, seule en mesure de satisfaire à ces critères. Avec K-Way, marque emblématique, inventeur du coupe-vent, nous avons développé un tissu à reflets changeants, à la fois imperméable, respirant, et facile d'entretien. Nous ne sommes pas condamnés à la vulgarité.

**Starck with K-Way Wet Elegance.** The Wet Elegance line was embarked upon to right a long-neglected wrong. I must not be the only one to have noticed that casual clothing is beset by a curse, compelling it to pollute the scenery with offensive colors. Garish hues have never amused me. I also felt it was both possible and necessary to make available completely functional clothing which takes its cue from an urban, modern concept of elegance. Wet Elegance is characterized by purity and classicism, at an affordable price range and with the same practical virtues as its peers: lightweight, waterproof, a windbreaker. Synthetic fibres are the only choice which fulfills these criteria at the moment. Working with K-Way, whose name is synonymous with windbreakers in France, we have developed a waterproof, air permeable fabric with a wet look finish, easy to maintain. We are not doomed to vulgarity.

**Design:** Philippe Starck, **produits:** ligne Wet Elegance Starck with K-Way, **fabricant:** K-Way, **date de conception:** 1997, **date de production:** 1998.

**A. Produit:** Wet Lord Starck with K-Way, **description:** veste imperméable coupe-vent, trois boutons, mixte, trois poches passepoilées dont une poitrine, col fermé par bouton-pression, capuche, fournitures métal hypoallergéniques, composition 60% polyamide, 40% polyester, **références:** ext. gris/int. jaune 808.3096, ext. anthracite/ int.gris 808.3827, **tailles:** 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), **prix:** 790 F/119,12 Euros.

Tous les Starck with K-Way en 24h chez vous: +80 F/ 12,06 Euros.

**B. Produit: Wet Prince Starck with K-Way, description:** redingote imperméable coupe-vent mixte, capuche intégrée dans le col, trois poches passepoilées, 6 boutons, fournitures métal hypoallergéniques, composition 60% polyamide, 40% polyester, **références:** ext. grège/int. jaune 809.3245, ext. anthracite/int. gris 809.3253, **tailles:** 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), **prix:** 890 F/134,20 Euros.



B

**C. Produit: Wet Duke Starck With K-Way, description:** veste longue imperméable coupe-vent mixte, capuche intégrée dans le col, trois poches passepoilées dont une poitrine, 5 boutons, fournitures métal hypoallergéniques, composition 60% polyamide, 40% polyester, **références:** ext. gris/int. jaune 809.1587, ext. anthracite/int. gris 809.3059, **tailles:** 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), **prix:** 850 F/128,17 Euros.



C



D



E

**D. Produit: Wet Angel Starck with K-Way, description:** long imperméable coupe-vent mixte, col officier redoublé, deux poches coutures côtés, fente dos, plis plat ouverts, fermeture par zip, sans capuche, fournitures métal hypoallergéniques, composition 60% polyamide, 40% polyester, **références:** ext. grège/int. jaune 808.7857, anthracite/int. gris 808.8322, **tailles:** 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), **prix:** 790 F/ 119,12 Euros.

**E. Produit: Wet Ghost Starck with K-Way, description:** long imperméable coupe-vent mixte, capuche, fermeture par zip et rabat à boutons-pression, deux poches coutures côtés, coin inférieur gauche rabattable (bouton-pression), fournitures métal hypoallergéniques, composition 60% polyamide, 40% polyester, **références:** ext. grège/int. jaune 809.0246, ext. gris/int. jaune 809.0351, **tailles:** 1 (S), 2 (M), 4 (XL), 5 (XXL), **prix:** 975 F/147,02 Euros.



**StarckNaked Starck with Wolford.** J'ai toujours été très concerné par des préoccupations a priori strictement féminines: cette sensibilité est mon capital le plus important. A travers l'extraordinaire technologie du collant, j'ai entrevu la possibilité de réaliser un équipement pour les femmes, d'un volume et d'un poids minimal, souple d'emploi et permettant une véritable polyvalence. Vêtement d'un coût aussi réduit que sa difficulté technique l'autorise, la StarckNaked est à la fois une robe, une jupe et des collants, dans 4 couleurs différentes. Elle pourrait être cette baguette magique qui donne à la femme la liberté de choisir qui elle veut être, où et quand elle le veut. Aucune volonté de création, aucune griffe, rien qui puisse l'empêcher de s'épanouir et d'être seulement elle-même.

**StarckNaked Starck with Wolford.** I have always been highly aware of concerns that are strictly speaking feminine. In fact, this sensitivity is my most important resource. Inspired by the amazing technology of the stocking, I glimpsed the possibility of producing the missing link in women's wear: of minimal weight and bulk, maximal flexibility, and truly multi-purpose application. The cost of the garment is kept as low as its technical complexity allows. StarckNaked is simultaneously a dress, a skirt, and hosiery in four different colours. Like a magic wand, it could empower its wearer to choose who she wants to be, wherever and whenever she pleases. Down with the fashion victimhood and brand slavery which keep women from blossoming and simply being themselves.

**Design:** Philippe Starck, **produit:** StarckNaked Starck with Wolford, **fabricant:** Wolford, **date de conception:** 1997, **date de production:** 1998, **description:** collants intégrés à un tube, sans coutures, vêtement susceptible d'être porté aussi bien comme une jupe, une robe longue ou moyenne, à porter avec ou sans bretelles, maille 80 deniers, 92% polyamide et 8% élasthanne, bretelles avec pinces métalliques livrées avec le vêtement, **références:** noir anthracite 663.8821, bleu chaud 663.7710, marron cendré 663.8783, gris chaud 663.7868, **tailles:** 1 (XS), 2 (S), 3 (M), **prix:** 1500 F/226,18 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



e  
l  
r  
t  
ul  
d  
e,  
s.  
3,  
à  
s:  
en



**GOD IS  
DANGEROUS**



**LE CIVISME EST  
D'AVANT-GARDE**

22



**MORAL  
MARKET**



**L'AMOUR EST UNE  
ESPECE EN VOIE DE  
DISPARITION**

**N.C. Political T-Shirts.** L'expérience et la réflexion m'ont conduit à synthétiser quelques conclusions élémentaires. Elles sont devenues de courtes phrases-clés qui appartiennent, à mon sens, au registre de l'évidence. J'ai choisi d'imprimer 8 de ces phrases sur un T-Shirt, un support simple et efficace, pour rappeler à tous ceux qui les porteront, ou les liront, que nous ne pouvons pas toujours faire l'économie de la responsabilité et de l'action. Le coton de ces T-Shirts est naturel cultivé et traité sans produits chimiques ni pesticides, qualité garantie par le label Eko (Skal).

**N.C. Political T-Shirts.** Experience and contemplation have led me to draw certain basic conclusions. Expressed in the form of short maxims, they belong to what I see as the realm of universal wisdom. I have decided to print eight of these statements on a T-Shirt, a simple and direct form of communication, to remind all those who will wear or read them that we cannot always afford the luxury of irresponsibility and inertia. The natural unbleached cotton in these T-Shirts is grown and processed without chemical additives or pesticides, according to Eko (Skal) standards.



**NOUS N'AVONS PAS  
BESOIN DE TUER  
POUR SURVIVRE**



**TOMORROW  
WILL BE  
LESS**



**NOUS SOMMES  
DES MUTANTS**



**WE ARE GOD**



GEL POLYURETHANE  
POLYURETHANE GEL



TISSU TRIDIMENSIONNEL  
TEXTURED CLOTH COVER

**Semelles Starck with Technogel.** Il me semble cohérent d'imaginer que les pieds, ces quelques cm<sup>2</sup> qui nous portent notre vie durant et soutiennent tout notre poids, ont une influence directe sur le bien-être du corps et de la tête. Sans en avoir la preuve absolue, j'ai pu constater qu'une action sur la plante des pieds est le plus souvent bénéfique pour la santé. Ces semelles révolutionnaires réalisées à base d'un gel polyuréthane extrêmement amical et recouvertes d'un tissu tridimensionnel pour la ventilation et le confort, me paraissent être aujourd'hui une solution optimale. Légères et faciles d'entretien (lavables), elles soulagent pendant la marche, réduisent les pressions et les douleurs du dos et du pied.

**Starck with Technogel soles.** I believe it is logical to presume that our feet, that surface of only a few square centimetres which holds us up all our lives and supports all our weight, have a direct influence on the well-being of the body and the mind. Although it is difficult to quantify, I have observed that attention to the bottoms of one's feet is often beneficial to the health. These revolutionary soles combining an extremely gentle polyurethane filling with a textured cloth cover for ventilation and comfort are an excellent solution. Light and easy to care for (washable), they provide relief while you are walking and reduce pressure and pain on the spine, hips, and knees.

**Produit:** semelles Starck with Technogel, **fabricant:** Otto Bock, **description:** semelles composées d'un gel polyuréthane translucide, recouvert sur la partie en contact avec la plante des pieds d'un textile tridimensionnel (noir), lavables, **référence:** 706.3059, **tailles:** 37-38, 39-40, 41-42, 43-44, 45-46, **prix:** 159 F/23,98 Euros (la paire), en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



A. Crème hydratante Starck with Bioderma™. Cette crème est conçue pour tous les types de peaux, sèches, mixtes ou grasses. Elle réunit deux qualités rarement associées: légèreté de texture et intensité du pouvoir hydratant\*. Elle pénètre instantanément, procurant un toucher doux, non-gras, apportant confort et bien-être à la peau. Sans parfum. \*Hydratation des couches supérieures de l'épiderme.

**Starck with Bioderma™ moisturizing cream.** This cream is designed for all complexion types: dry, mixed, and oily. It combines two rarely associated qualities: a light, non-oily texture and deep moisturising\* potential. The cream penetrates instantly, leaving the skin feeling soft but not oily, bringing relief and comfort. Fragrance free. \*Moisturises upper layers of the skin.

**Produit:** crème hydratante Starck with Bioderma™, description: flacon-pompe 250 ml, référence: 811.3998, prix: 125 F/18,85 Euros (50 F/dl - 7,54 Euros/dl).



A

B. Eau nettoyante Starck with Bioderma™. La formule originale de cette eau (sans alcool, sans savon) lui confère un pouvoir nettoyant exceptionnel. Elle élimine les salissures les plus tenaces ainsi que le maquillage résistant à l'eau. Son extrême douceur permet le nettoyage (ou le démaquillage) des peaux et des yeux les plus fragiles. Adaptée à tous les types de peau. Sans parfum.

**Starck with Bioderma™ cleansing water.** This liquid's original formula (soap and alcohol free) gives it exceptional cleansing power. It eliminates the deepest dirt as well as water-resistant make-up. It is gentle enough to be used on even the most fragile skin and eyes. Suitable for all skin types. Fragrance free.

**Produit:** eau nettoyante Starck with Bioderma™, description: flacon-pompe 250 ml, référence: 675.9220, prix: 85 F/12,82 Euros (34 F/dl - 5,13 Euros/dl).



B



C

C. Crème pour les mains Starck with Bioderma™. Elle dépose sur les mains un film transparent qui se comporte comme un gant, isolant l'épiderme des agressions extérieures: eau, détergents, polluants divers. Toucher non-gras, ne colle pas, ne tache pas et ne glisse pas. Convient à tous types d'activités (bricolage, vaisselle, jardinage...), indispensable dès que les mains sont trop souvent en contact avec l'eau. Sans parfum.

**Starck with Bioderma™ hand cream.** This cream coats the hands with a transparent film acting like a glove, to protect the skin from exterior aggressions like water, detergent and various pollutants. Its smooth, non-oily texture does not stain and is not slippery. It is an excellent protection for all types of activities (dishwashing, housework, gardening, etc.), indispensable for hands which are too often in contact with water. Fragrance free.

**Produit:** crème pour les mains Starck with Bioderma™, description: flacon-pompe 250 ml, référence: 689.1586, prix: 95 F/14,32 Euros (38F/dl - 5,73 Euros/dl).



D

D. Shampoing doux quotidien Starck with Bioderma™. Il contient des actifs extrêmement doux: ils émulsionnent les salissures dissoutes dans la mince couche hydrolipidique qui préserve le cheveu et le cuir chevelu; ils reconstituent un nouveau film protecteur. Ce shampoing doux a aussi des propriétés démêlantes et coiffantes, il respecte l'équilibre biologique du cheveu et du cuir chevelu, prévient les problèmes capillaires. Sans parfum.

**Starck with Bioderma™ mild shampoo for daily use.** Its extremely gentle cleansing agents wash away dirt particles dissolved in the thin hydrolipidic layer which protects the scalp and hair root, then restore a new protective film. This mild shampoo also has conditioning ingredients which leave hair easy to comb. It respects the scalp's biological balance and prevents hair problems. Fragrance free.

**Produit:** shampoing doux quotidien Starck with Bioderma™, description: flacon-pompe 250 ml, référence: 698.1658, prix: 85 F/12,82 Euros (34F/dl - 5,13 Euros/dl).

E. Gel nettoyant moussant Starck with Bioderma™. Très doux (sans savon), émoullit et filmogène, il permet le nettoyage efficace du visage et du corps tout en évitant le dessèchement et la fragilisation. Il est adapté à tous les types de peaux (homme, femme, enfant), ne pique pas les yeux et peut même être utilisé comme shampoing pour les très jeunes enfants ou les nourrissons. Sans parfum.

**Starck with Bioderma™ foaming cleansing gel.** This extremely mild, detergent-free gel cleans the face and body without dehydrating and leaves the skin with a silky glow. It is safe for people of all ages, even children, does not sting the eyes, and can be used even as a shampoo for infants or very young children. Fragrance free.

Produit: gel nettoyant moussant Starck with Bioderma™, description: flacon-pompe 250ml, référence: 689.1934, prix: 85 F/12,82 Euros (34 F/dl – 5,13 Euros/dl).

Tous les Starck with Bioderma en 24h chez vous: +80 F/ 12,06 Euros.



E

27

**Starck with Bioderma™.** La gamme Starck with Bioderma™ est le résultat de ma rencontre avec Annie Vinche, à la tête du laboratoire Bioderma™. Une scientifique rare, animée d'un authentique sentiment humaniste. Je suis sensible aux mêmes priorités, mais malheureusement tout à fait dénué de talents dermatologiques. Depuis longtemps utilisateur de ses produits, j'ai décidé de créer avec elle une gamme de soins préventifs essentiels et simples. Essentiels: indispensables quotidiennement, sans parfum ajouté qui pourrait dénaturer l'odeur originelle de la peau. Simples: d'utilisation aisée, contenant un minimum d'ingrédients, d'une présentation honnête et pratique. L'épiderme est soumis à des agressions multiples (pollution, soleil, vent, froid, chauffage...) responsables de la sécheresse qui fragilise la peau et entraîne un vieillissement prématuré. Adaptés à tous les types de peaux et de cheveux, les produits de la gamme Starck with Bioderma™ respectent leur structure et reconstituent le film hydrolipidique qui les protège. Les composants, soigneusement limités en nombre, ont été choisis afin de minimiser les risques allergiques. Leur efficacité et leur haute tolérance ont été testées en milieu hospitalier dermatologique.

**Starck with Bioderma™.** This range is the result of my encounter with Annie Vinche, head of Bioderma™ Laboratories. She is an exceptional scientist, inspired by genuinely humanistic motivations. Although I am driven by the same prerogatives, I am forced to admit that I lack the dermatological talents. As a longtime user of Bioderma™ products, I decided to create, with her, a line of essential, preventive skin care products, an indispensable daily routine without artificial perfumes liable to mask the skins natural fragrance. Simple products, easy to use, containing few ingredients and packaged in an honest, practical manner. Skin is subjected to a variety of attacks from pollution, sun, wind, cold, central heating and so on, leading to dehydration and premature ageing of the skin. Adapted to all skin and hair types, Starck with Bioderma™ products respect the epidermal structure and restore the hydrolipidic film which protects it. The ingredients, carefully screened down to a bare minimum, have been chosen for their hypoallergenic properties. Their effectiveness and safety have been clinically tested.



A

A. Dr Kiss. Sorte de végétal cristallisé, Dr Kiss devient une petite sculpture colorée dans la salle de bains. Objet simple d'emploi quotidien, cette brosse est l'une de mes fiertés, créée dans le bonheur avec mon ami, Alberto Alessi.

**Dr Kiss is a colourful sculpture, a delightful presence in your bathroom. A simple object for daily use, this toothbrush, which I designed happily with my friend Alberto Alessi, is a pride to me.**

Design: Philippe Starck, éditeur: Alessi, produit: Dr Kiss, date de conception: 1997, date de production: 1998, description: brosse à dents avec base conique en ABS (diamètre 5cm, hauteur 5,5cm), hauteur totale 20cm, références: orange 700.8180, rose 701.2152, violet 701.2187, jaune 700.8520, prix: 100 F/15,08 Euros. Lot 4 brosses à dents sans la base, références: orange 572.1105, rose 572.1130, violet 572.1148, jaune 572.1113, prix: 120 F/18,09 Euros, en 24h chez vous: +80F/12,06 Euros.



B

B. Dr Spoon. Le coton-tige, même le plus doux, n'est pas un véritable ami des oreilles. Un objet d'origine asiatique, la cuiller à oreilles, nous apprend l'utilité de revisiter une procédure ancestrale. Dr Spoon prouve qu'il est évidemment plus juste d'extraire avec précaution le cérumen.

**Dr Spoon. The cotton swab, no matter how soft, is no friend of the ear. Of Asian origin, the ear spatula shows us that we have much to learn from reviewing ancestral procedures. Dr Spoon proves that it is much more sensible to gently remove earwax.**

Design: Philippe Starck, éditeur: Alessi, produit: Dr Spoon, date de conception: 1997, date de production: 1998, description: lot de 4 petites spatules cure-oreilles en résine thermoplastique avec base en ABS, base diamètre 4,5cm, hauteur 9cm, spatule 8,3cm, finition satinée, référence: 530.6531 (produit disponible à partir de mi-octobre 1998), prix: 110 F/16,59 Euros, en 24h chez vous: +80F/12,06 Euros.



C

C. Dr Cheese. La brosse interdentaire évite l'installation des microbes, la formation de la plaque dentaire, et, par extension, prévient le déchaussement des dents. Accomplie en 3mn, l'opération de nettoyage avec la brosse devient aussi normale qu'un brossage classique et procure un sentiment de véritable bien-être.

**Dr Cheese. The interdental brush prevents bacteria from settling in the spaces between the teeth and forming plaque which causes gums to recede. The three-minute cleaning you accomplish with the interdental brush soon becomes as normal as conventional brushing, and provides a feeling of true well-being.**

Design: Philippe Starck, éditeur: Alessi, produit: Dr Cheese, date de conception: 1997, date de production: 1998, description: brosse interdentaire en résine thermoplastique livrée avec 6 brossettes interchangeables, base conique en ABS (diamètre 4,5cm, hauteur 9cm), manche hauteur 8cm, finition satinée, référence: jaune, 530.6779, bleu 633.0380, prix: 130 F/19,60 Euros. Lot 6 brossettes (non photographié), référence: 572.1008, prix: 35 F/5,28 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros (tous ces produits disponibles à partir de mi-octobre 1998).

D. Dr Kleen. Ce cure-dents en matière de synthèse est amical pour les gencives. On peut le conserver dans une salle de bains sur son socle, mais c'est surtout un instrument de sauvetage à emmener avec soi.

**Dr Kleen. This synthetic toothpick is kind to your mouth. Dr Kleen can remain on its stand, near the bathroom sink, but it is especially an excellent travel-companion, apt to provide succor when the need arises.**

Design: Philippe Starck, éditeur: Alessi, produit: Dr Kleen, date de conception: 1994, date de production: 1998, description: Lot de 6 cure-dents en polyamide, base conique en ABS (diamètre 4,5cm, hauteur 9cm), cure-dents 7,7cm, référence: 701.5453, prix: 100 F/15,08 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



D



E

E. Ginseng+++ Starck with Europ-Labo. Complexe fortifiant, dynamisant et stimulant général de l'organisme, tant sur un plan physique que psychique. Un concentré de substances naturellement prodigieuses: ginseng, guarana, gelée royale et lécithine de soja.

**Starck with Europ-Labo ginseng+++.** A complex which fortifies, energizes, and stimulates the organism, on both a psychic and physical level. It is a concentration of naturally powerful substances: ginseng, guarana, royal jelly, lecithin.

Produit: Ginseng+++ Starck with Europ-Labo, contenance: 55 gélules, référence: 701.6140, prix: 95 F/14,32 Euros, en 24h chez vous: +80F/12,06 Euros.



F

F. Gélules de propolis Starck with Europ-Labo. Tonique général et revitalisant. Riche en flavonoïdes, en essences et en acides naturels, elle est un remarquable soutien pour stimuler les défenses naturelles, lutter efficacement contre les agressions extérieures et favoriser la résistance cellulaire et la vitalité de l'organisme.

**Starck with Europ-Labo propolis capsules.** Propolis, a general revitalizing tonic, rich in bioflavonoids, essences, and natural acids. Propolis boosts the body's resistance to disease, arms it against outside aggression, and promotes the organism's vitality and cellular resilience.

Produit: Gélules de propolis Starck with Europ-Labo, contenance: 75 gélules, référence: 705.4980, prix: 65 F/9,80 Euros, en 24h chez vous: +80F/12,06 Euros.



G

G. Gelée royale fraîche Starck with Europ-Labo. Reconstituant et stimulant, renforce les défenses naturelles de l'organisme. Elle concentre des éléments vitaux et convient pour tous. Particulièrement recommandée aux jeunes en périodes de croissance, aux convalescents, aux personnes âgées, aux personnes fatiguées, stressées, déprimées.

**Starck with Europ-Labo fresh royal jelly.** A tonic and stimulant, it reinforces the body's natural defenses. This concentrate of vital elements is beneficial to people of all ages, but it is especially recommended for young people during growth spurts, convalescents, elderly people, and anyone who feels tired, depressed, or subject to stress.

Produit: Gelée royale fraîche Starck with Europ-Labo, contenance: 65 capsules, référence: 704.4496, prix: 95 F/14,32 Euros, en 24h chez vous: +80F/12,06 Euros.

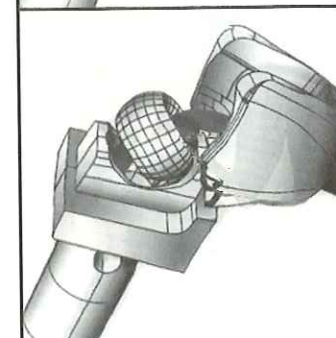
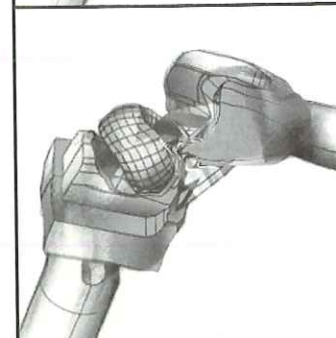
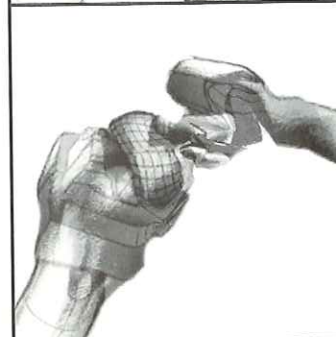


H

H. Gel d'aloès Starck with Europ-Labo. Gel hydratant\*. L'aloë vera, ou aloès, est une plante grasse des régions chaudes et arides qui renferme dans ses feuilles un suc amer utilisé depuis l'Antiquité pour ses vertus médicinales. Gel cosmétique qui convient à toutes les peaux, particulièrement recommandé en cas de fragilité cutanée, en cas d'irritations, de piqûres d'insectes, d'exposition au soleil. Il aide la peau à retrouver élasticité et souplesse en laissant une sensation de fraîcheur. Propriétés apaisantes et cicatrisantes. Bénéfique après le rasage. \*Hydratation des couches supérieures de l'épiderme.

**Starck with Europ-Labo aloe vera gel.** A moisturizing gel\*. Aloe Vera is a succulent plant which grows in hot, arid regions. Its leaves contain a bitter juice which has been used for medicinal purposes since Antiquity. This gel treatment is suitable for all skin types, and is especially recommended for the relief of skin irritation due to chapping, insect bites, sunburn, or windburn. It restores the skin's elasticity and softness leaving a refreshing feeling. Healing, soothing properties. A good after-shave treatment. \*Moisturization of the skin's outer layer.

Produit: Gel d'aloès Starck with Europ-Labo, contenance: 50ml, référence: 739.5205, prix: 45 F/6,79 Euros (prix au décilitre: 90F/dl), en 24h chez vous: +80F/12,06 Euros.



A. Design: Philippe Starck, produit: Starck Eyes BLOOP.T femme, fabricant: Alain Mikli, date de conception: 1995, date de production: 1996, description: lunettes de soleil coloris Paladium mat branches translucides, verres verts, qualité filtrante catégorie 2, référence: 644.4474, prix: 1950 F/294,04 Euros.



B. Design: Philippe Starck, produit: Starck Eyes BIOSUN homme, fabricant: Alain Mikli, date de conception: 1995, date de production: 1996, description: lunettes de soleil coloris Rutenium mat branches noires, verres gris, qualité filtrante catégorie 2, référence: 642.9521, prix: 1950 F/294,04 Euros.



C. Design: Philippe Starck, produit: Starck Eyes BIOCITY femme, fabricant: Alain Mikli, date de conception: 1995, date de production: 1998, description: lunettes de soleil acétate coloris écaille claire, verres ambres, qualité filtrante catégorie 3, référence: 641.7850, prix: 1480 F/223,17 Euros.



D. Design: Philippe Starck, produit: Starck Eyes BIOCITY homme, fabricant: Alain Mikli, date de conception: 1995, date de production: 1998, description: lunettes de soleil acétate coloris écaille foncée, verres ambres, qualité filtrante catégorie 3, référence: 640.7188, prix: 1480 F/223,17 Euros.



E. Design: Philippe Starck, produit: Starck Eyes BIOCITY femme, fabricant: Alain Mikli, date de conception: 1995, date de production: 1998, description: lunettes de soleil acétate noire, verres ambres, qualité filtrante catégorie 3, référence: 641.9003, prix: 1480 F/223,17 Euros.



F. Design: Philippe Starck, produit: Starck Eyes BIOCITY homme, fabricant: Alain Mikli, date de conception: 1995, date de production: 1998, description: lunettes de soleil acétate noire, verres ambres, qualité filtrante catégorie 3, référence: 641.0049, prix: 1480 F/223,17 Euros,

Starck Eyes. La collection de lunettes réalisée pour mon ami Alain Mikli me paraît être l'une des approches les plus complètes du non-produit de demain: haute-technologie, liberté, volonté du minimum. La micro-biomécanique, mise en œuvre dans tous mes modèles, est tout sauf gratuite: en copiant les fonctions humaines, elle donne l'harmonie essentielle aux relations entre le corps et l'objet, une parfaite adaptabilité aux différentes morphologies, la souplesse extrême et la résistance. Guidées par une volonté de non-style, ces lunettes vont à l'encontre de l'habitude trop répandue de se cacher derrière ses lunettes, abrité par des griffes et des logos. J'ai dessiné plusieurs modèles, pour des humeurs et des besoins divers, pour être juste soi-même et à son mieux. Les Starck Eyes en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



**Starck Eyes.** The series of eyeglass frames I made for my friend Alain Mikli satisfies me as an excellent example of the non-product of the future: technologically advanced, emancipative, and guided by a quest for the minimum. The biomechanical theories implemented in each model are anything but gimmickry. By copying human functions, they bring an essential harmony to the relation between body and object. These frames are adaptable to different facial shapes, sturdy, and extremely flexible. Governed by a commitment to non-fashion, these eyeglass frames break away from a widespread tendency to hide behind one's eyewear, shielded by an array of logos and brand names. I drew several models to fit a variety of moods and needs, to enable you to be true to yourself and at your best.



**A. Dr Skud.** Je serais bien content de ne pas avoir à tuer les mouches. Hélas. La solution de la tapette à mouches, qui peut paraître un peu brutale, est quand même beaucoup plus écologique qu'un spray (toxicité de l'insecticide et de son propulseur). Pour faire passer la sauvagerie du geste, Dr Skud porte un visage humain filigrané. Trois pieds lui permettent de se tenir debout et de se transformer en petit ange-gardien.

**Dr Skud.** I would be glad to forego killing flies. However... it may seem crude to wield a flyswatter, but it is a far more ecological response than an insecticide spray (both the substance and the delivery system are toxic). To counteract the savagery of the blow, Dr Skud wears a delicate human face. A tripod enables him to stand erect like a small guardian angel.

**Design:** Philippe Starck, **éditeur:** Alessi, **produit:** Dr Skud, **date de conception:** 1995, **date de production:** 1998, **description:** tapette à mouches Dr Skud, résine thermoplastique teintée dans la masse, longueur 44cm, trame d'un visage formé par les trous sur la tapette, **références:** orange 789.0397, gris 789.4090, rose 789.4058, bleu 789.5577, vert 789.9289, **prix:** 50 F/7,54 Euros.

**B. Excalibur.** Cet outil illustre l'une de mes obsessions: l'intérêt pour les objets les plus simples, les plus méprisés quelquefois, et la volonté de les anoblir. Exemple très clair de cette démarche, Excalibur joint l'utile de sa destination et l'agréable de son aspect extérieur, ou comment une fonction peut aussi devenir un signe.

**Excalibur.** This tool illustrates an obsession of mine. I take an interest in the simplest and sometimes most contemptible objects, and endeavour to ennoble them. A clear example of this approach, Excalibur combines its practical use with a pleasant appearance. In other words, form belies function.

**Design:** Philippe Starck, **éditeur:** Heller, **produit:** Excalibur, **date de conception:** 1993, **date de production:** 1996, **description:** balai de toilettes, corps en polypropylène, brosse en nylon, dimensions hauteur 43cm diamètre 14cm, **références:** jaune pâle 758.1319, rose pâle 758.1459, gris pâle 827.8385, gris foncé 883.6906, vert pâle 689.1608, **prix:** 195 F/29,40 Euros.

Skud et Excalibur en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



C



D



E



F



G

C, D, E, F, G. Boaat. Une gamme complète de boîtes élégantes et polyvalentes. Récipients fermés et rangés dans le réfrigérateur, les Boaats deviennent sur la table : une soucoupe, un ravier, un bol, une assiette ou un saladier. Boaat est tout à la fois un moyen simple, pratique et délicat de rappeler qu'il n'y a rien de meilleur que les restes.

**Boaat. A complete line of elegant, multi-purpose containers. Used in the refrigerator to store food, when they are placed on the table they become saucers, serving dishes, bowls, dishes, or salad bowls. Boaat is a simple, practical, and delicate reminder that nothing beats leftovers.**

Design: Philippe Starck, produits: Boaat, date de conception: 1996, date de production: 1998, éditeur: Alessi, description: récipient et couvercle/ assiette en matière plastique ABS vernis.

C. Boaat bol à pied, description: cont. 50ml, diam. 14,1cm, h. 10,5cm, extérieur gris, intérieur coloris émail, référence: 530.5853, prix: 220 F/33,17 Euros.

D. Boaat 1, description: cont. 20ml, diam. 10,5cm, h. 5,3cm, extérieur gris, intérieur jaune, référence: 530.5918, prix: 120 F/18,09 Euros.

E. Boaat 2, description: cont. 40ml, diam. 12,2cm, h. 7,6cm, extérieur gris, intérieur orangé, référence: 530.6060, prix: 150 F/22,62 Euros.

F. Boaat 3, description: cont. 75ml, diam. 14,1cm, h. 10,5cm, extérieur gris, intérieur vert amande, référence: 530.6167, prix: 210 F/31,67 Euros.

G. Boaat 4, description: cont 125ml, diam. 16,4cm, h. 14cm, extérieur gris, intérieur terre de Sienne, référence: 530.6272, prix: 260 F/39,20 Euros.

Toutes les Boaats en 24h chez vous: +80 F/12,60 Euros.



A. Faitoo. Une ligne de couverts suspendus à un socle. Support de rangement qui permet aussi de les faire égoutter après la vaisselle, il peut éviter aux dames pressées et aux messieurs paresseux ce qui est souvent considéré comme la corvée d'essuyage et de rangement. L'arbre à couverts de la ligne Faitoo devient un élément formel qui me paraît plus intéressant que le triste fond de tiroir. Il n'y a ici rien à cacher.

**Faitoo. A line of table utensils hanging from a pedestal. Because this storage system also serves to drain them after washing, it can release overworked women and lazy gentlemen from what they consider to be the unpleasant chore of drying and putting away tableware. The Faitoo tableware tree becomes a formal entity which I find more engaging than a depressing kitchen drawer. It declares it has nothing to hide.**

Design: Philippe Starck, éditeur: Alessi, produit: Arbratoo, date de conception: 1991, date de production: 1996, description: support à quatre branches en résine pour suspendre les couverts Mangetoo (vendus séparément), hauteur 28,5cm, diamètre 11cm, référence: vert 791.6612, prix: 195 F/29,40 Euros. Produit: fourchette Mangetoo, description: fourchette en acier inoxydable 18/10, longueur 20,5cm, peut être accrochée à l'Arbratoo (vendu séparément), références: 791.6698, prix: 60 F/9,05 Euros.

Produit: couteau Mangetoo, description: couteau monobloc de table en acier inoxydable 18/10, longueur 24cm, peut être accroché à l'Arbratoo (vendu séparément), référence: 791.6680, prix: 125 F/18,85 Euros.

Produit: cuiller à soupe Mangetoo, description: cuiller à soupe en acier inoxydable 18/10, longueur 20,5cm, peut être accrochée à l'Arbratoo (vendu séparément), référence: 792.1195, prix: 75 F/11,31 Euros.

Produit: cuiller à café Mangetoo, description: cuiller à café en acier inoxydable 18/10, longueur 15cm, peut être accrochée à l'Arbratoo (vendu séparément), références: 792.3279, prix: 60 F/9,05 Euros



34

A

B

B. Germe et graines. Sans terre ni outils, le germe est très facile d'emploi, peu encombrant, et permet de manger tout au long de l'année des germes que l'on a fait pousser soi-même, les plus frais possible: ils sont prêts à être consommés au bout de deux à trois jours. En plus d'offrir une gamme de nouveaux goûts, les germes sont un concentré de vitamines et de sels minéraux: c'est précisément pendant le processus de germination que leur teneur en vitamines augmente. Vous les consommerez non-coupés, conservant ainsi intactes toutes leurs propriétés. Les germes constituent une base qualitative idéale de notre alimentation.

**Sprouting jar and seeds. The perfect way to grow your own food without soil or spade, the sprouting jar is handy, convenient, easy to use, and allows you to eat fresh seed and bean sprouts all year long. Ready for harvest within 2 to 3 days, they are extra-fresh. Besides opening horizons in taste, they are packed with vitamins and minerals. In fact, it is the sprouting process which releases their potential and increases their vitamin content. If the sprouts are eating whole, their qualities remain intact. They are the ideal foundation for building a healthy diet.**

Produit: Bio Set, fabricant: Savic, description: germe en matière plastique transparente, diamètre 15,4cm, hauteur 21cm, composé de 3 niveaux différents, base et sommet en plastique blanc destinés à l'irrigation, référence: 510.8926, prix: 89 F/13,42 Euros.

Produit: lot de 250g (5 x 50g) de quatre sortes de graines à germer et un mélange, description: luzerne (protéines, sels minéraux, vitamines A1, B1, B2, B12, C, D, E), fênu grec (vitamines A1, B1, B2, B3, B5, D), lentille (fer, calcium, phosphore, zinc, manganèse, vitamines C, A, B1, B3, B6), cressonnette (calcium, fer, magnésium, phosphore, vitamines A, B1, B2, B5, C, E), mixte printanier (mélange des quatre graines pré-citées), référence: 510.8900, prix: 115 F/17,34 Euros.

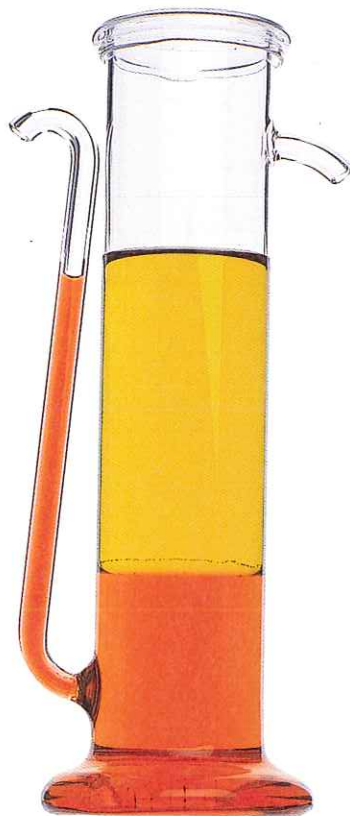
C. Couteau à huîtres. Côtéant les huîtres de près, les aimant beaucoup, je suis très concerné par les risques de blessures encourus lors de leur ouverture: le couteau à huîtres figure vraisemblablement en très bonne position dans le classement des 10 causes d'accidents domestiques les plus fréquentes. Après de nombreuses tentatives plus ou moins hasardeuses, voilà enfin un outil simple pour ouvrir les huîtres soi-même, sans danger, et les ouvrir au dernier moment. Conservées dans de bonnes conditions, les huîtres restent fraîches aussi longtemps qu'elles sont naturellement fermées.

*Oyster knife. As an inveterate consumer of oysters myself, I am personally concerned by the risk of injury incurred while opening them: it is probably high in the Top-ten most frequent domestic accidents. After a harrowing series of trials and errors, I have finally hit upon a simple tool for opening oysters at home safely. Naturally, they must be opened at the last minute. Kept cool, oysters stay fresh as long as their shells are naturally closed.*

Produit: couteau à huîtres, fabricant: Birambeau, description: couteau à huîtres lame inox, longueur lame 5,6cm, largeur 4cm, hauteur 2,18cm, référence: 748.2396, prix: 85 F/12,82 Euros.



C



D



E

35

D. Salad Sunrise. L'horrible huilier-vinaigrier est rendu intelligent par Arnout Visser du groupe Droog Design. Un objet modeste et pratique, d'utilisation quotidienne, qui se transforme en une leçon de physique intéressante.

*Salad Sunrise. Arnout Visser of Droog Design group cleverly elevates the intellect of that boring daily table companion. Here, this modest and useful item becomes an interesting lesson in physics.*

Design: Arnout Visser, éditeur: Droog Design, produit: Salad Sunrise, date de conception: 1992, date de production: 1993, description: huilier-vinaigrier en verre (pyrex), l'huile et le vinaigre ne se mélangent pas grâce à leur différence de densité, capuchon en verre, diamètre 4cm, hauteur 18cm, référence: 705.8837, prix: 260 F/39,20 Euros.

E. Forkchops. Des couverts et des baguettes en même temps, comme une union intercontinentale. Je crois que la minimale baguette est un objet plus élégant et moderne que la fourchette, mais notre alimentation ne s'y prête pas toujours. Ces baguettes-couverts favorisent la liberté d'usage: l'intelligence de l'alimentation passe par le métissage.

*Forkchops. Both tableware and chopsticks at the same time, as if Orient had met Occident. In my opinion, the minimal chopstick duo is a more modern and elegant utensil than the fork, but our food is not always adapted to it. These chopstick-forks encourage dining freedom. Multiculturalism as the path to wisdom.*

Produit: forkchops, fabricant: Forkchops, description: couteau et fourchette en plastique dont le manche est également une baguette, référence: 543.4254, prix: 135 F/20,36 Euros.

Tous les produits de ces deux pages en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.

A



36



A. Moosk. Une radio. Alors Directeur Artistique de Thomson, j'ai posé la question: "Objets inanimés, avez-vous donc une âme?". Gêrôme Olivet y a parfaitement répondu. Moosk est l'exemple même de la vie donnée aux objets: il parle. La radio n'est plus un objet inexistant.

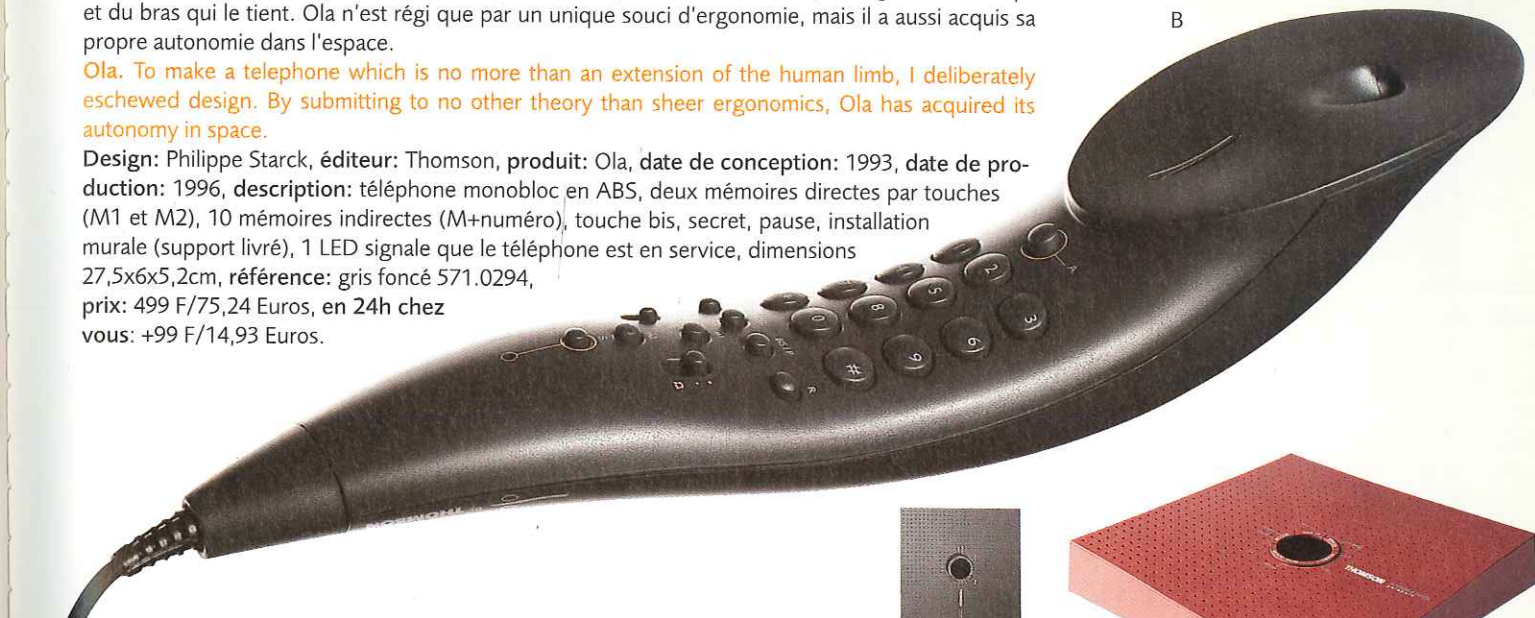
**Moosk. A radio. As art director at Thomson, I wondered, "Inanimate objects, do you have a soul?" Gêrôme Olivet gave the ideal answer. Moosk is a fine example of an animate, inanimate object: it talks. The radio is no longer deprived of personality.**

Design: Gêrôme Olivet, direction artistique: Philippe Starck, éditeur: Alessi, produit: Moosk, date de conception: 1993, date de production: 1996, description: radio FM 87,5-108Mhz, en polystyrène coloré dans la masse et verni, patte d'accrochage mural, fonctionne avec 3 piles LR6 fournies, dimensions 14,5x21x8cm, références: blanc 850.6728, gris-bleu 851.3961, orange 850.6736, prix: 450 F/67,85 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.

B. Ola. J'ai essayé de ne pas dessiner ce téléphone afin qu'il soit seulement le prolongement du corps et du bras qui le tient. Ola n'est régi que par un unique souci d'ergonomie, mais il a aussi acquis sa propre autonomie dans l'espace.

**Ola.** To make a telephone which is no more than an extension of the human limb, I deliberately eschewed design. By submitting to no other theory than sheer ergonomics, Ola has acquired its autonomy in space.

Design: Philippe Starck, éditeur: Thomson, produit: Ola, date de conception: 1993, date de production: 1996, description: téléphone monobloc en ABS, deux mémoires directes par touches (M1 et M2), 10 mémoires indirectes (M+numéro), touche bis, secret, pause, installation murale (support livré), 1 LED signale que le téléphone est en service, dimensions 27,5x6x5,2cm, référence: gris foncé 571.0294, prix: 499 F/75,24 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.

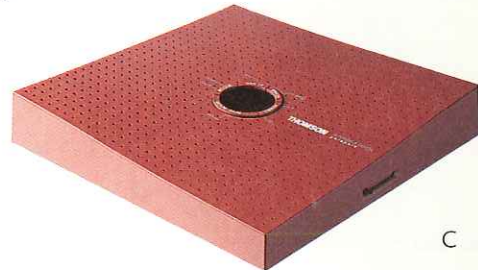


B

C. PalaPala. Il n'y a personne, mais une présence nécessaire demeure. Ce répondeur téléphonique est un pur service, en voie de disparition du point de vue de la matière, mais avec de l'esprit.

**PalaPala.** No one is home, but a necessary presence remains. This telephone-answering machine is a service: an evanescent collection of atoms which generates a spirit.

Design: Philippe Starck, éditeur: Thomson, produit: PalaPala, date de conception: 1993, date de production: 1996, description: répondeur téléphonique digital avec horodatage vocal (jour, heure, minute du message), et mémo (permet de laisser des messages chez soi, pour d'autres), durée annonce maxi. 90", durée messages au choix 30"/120"/illimité), compteur de messages à 2 chiffres, effacement sélectif ou total, contrôle de volume, filtrage d'appel, interception d'appel, interrogation à distance (écoute, effacement, marche/arrêt) avec code personnel à 3 chiffres, fonction surveillance d'écoute d'ambiance, dimensions 17,5x17,5x3,2cm, références: rouge 543.4297 (coloris disponible à partir de fin octobre 1998), gris foncé 543.4289, prix: 595 F/89,72 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.



C

D. CooCoo. J'ai horreur des radio-réveils. J'ai pensé qu'un réveil-radio serait plus supportable. CooCoo fait un travail difficile et s'en sort bien, amicalement.

**CooCoo.** Because I loathe radio-clocks, I figured I might find a clock-radio less unbearable. CooCoo performs a difficult task with consummate ease.

Design: Philippe Starck, éditeur: Alessi, produit: CooCoo, date de conception: 1993, date de production: 1996, description: réveil-radio en ABS, 22,5x10,7cm, pendule à quartz analogique, cadran lumineux par pression, radio FM 87,5-108Mhz, réveil par sonnerie ou radio avec volume réglable progressif, fonctionne avec 4 piles LR14 (fournies), références: terracotta 795.8587, ivoire 793.5960, gris-bleu 795.0047, prix: 490 F/73,89 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.



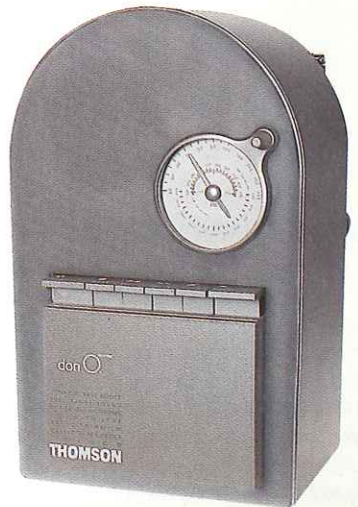
D

37

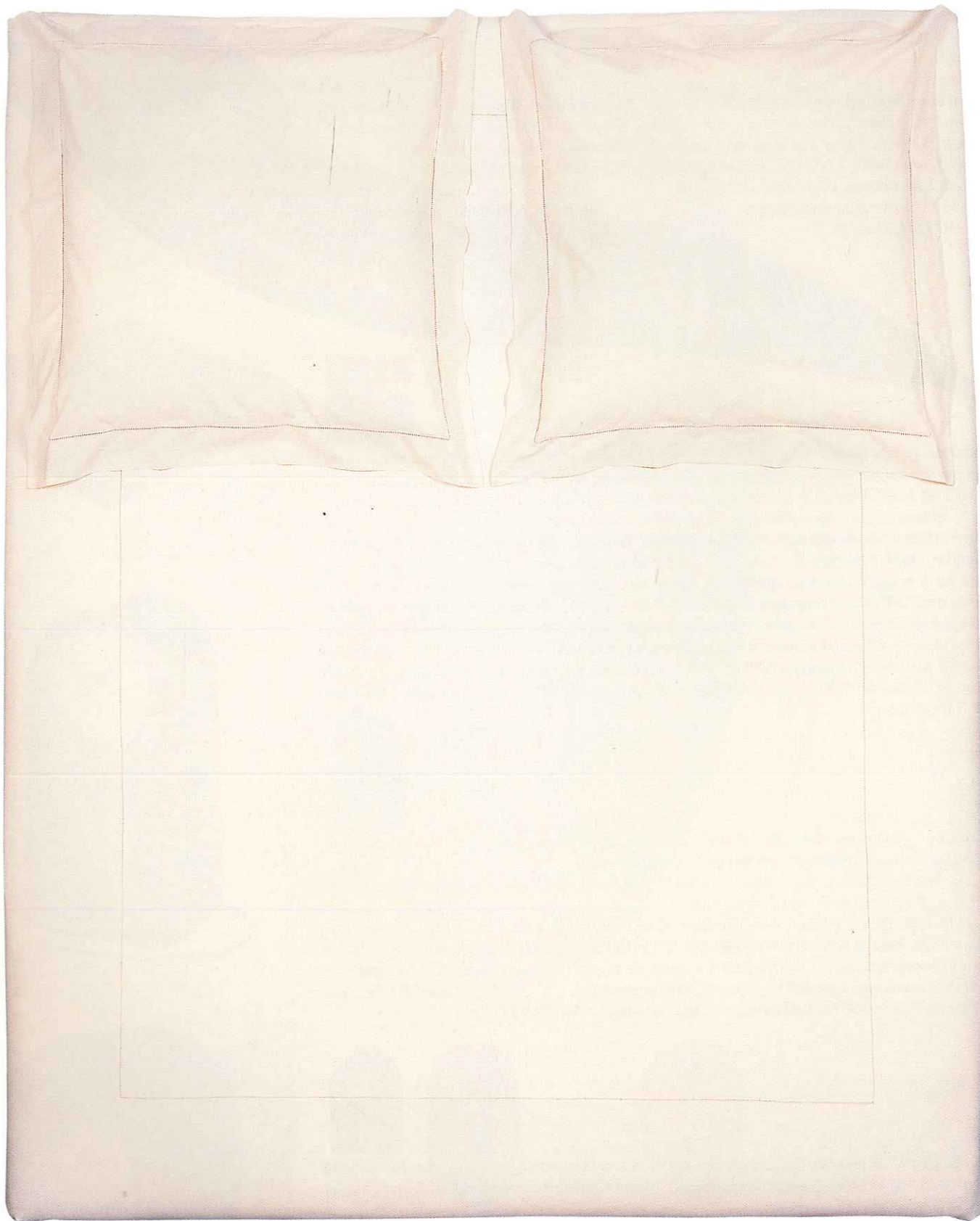
E. Don O. Quand un exercice de mémoire permet de sauver l'électronique de la fatalité techno-boîte noire. Don O est le radio-cassette interprété par Matali Crasset lors de notre collaboration chez Thomson.

**Don O.** Electronics, rescued from its black-box/techno destiny by an excursion into memory. Don O is the radio-cassette player as interpreted by Matali Crasset when we worked together at Thomson.

Design: Matali Crasset, direction artistique: Philippe Starck, produit: Don O, éditeur: Thomson, date de conception: 1993, date de production: 1995, description: radio-cassette mono, lecteur cassettes mécanique, tuner analogique, 1 haut-parleur, radio FM, PO/GO, fonctionne avec 4 piles LR14 (non-fournies) ou secteur, dimensions 16x26x11,5cm, poids 1,450kg, références: aluminium (coloris disponible à partir du 15 octobre 1998) 571.2742, gris 571.2734, rouge 571.2750, prix: 350 F/52,78 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.



E



Linge de maison **NC**  
NO CREATION  
NO CHEMICAL

Nous passons environ 1/3 de notre vie entre des draps. Autant qu'ils ne nous polluent pas. Le linge de maison N.C est en coton naturel écri de grande qualité. Ni traité, ni décoloré, ni chloré, Ph neutre, hypoallergénique et prélavé en eau pure.

**N.C Household linen. We spend about one third of our lives between the sheets. They had better not contaminate us. N.C household linen is woven from high-quality natural unbleached cotton. No treatments, no bleach, no artificial whiteners, pH-neutral and hypoallergenic. Pre-washed in pure water.**



A

**A. Produit:** taie de traversin, **label:** N.C, **fabricant:** ITC, **description:** taie de traversin en toile de coton écreu traité sans produits chimiques, bordure point turc, **dimensions:** 86x190cm, **référence:** 704.9587, **prix:** 145 F/21,86 Euros.



B

**B, C. Produit:** taie d'oreiller, **label:** N.C, **fabricant:** ITC, **description:** taie d'oreiller en toile de coton écreu traité sans produits chimiques, bordure point turc.

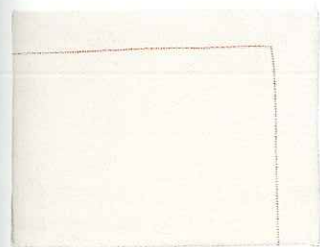
**B. Dimensions:** 64x64cm, **référence:** 704.5220, **prix:** 135 F/20,36 Euros.

**C. Dimensions:** 50x70cm, **référence:** 704.9374, **prix:** 135 F/20,36 Euros.



C

39



D

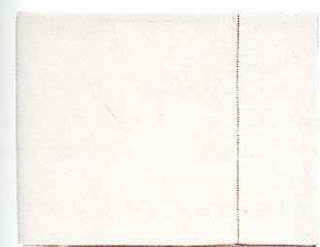
**D. Produit:** housse de couette, **label:** N.C, **fabricant:** ITC, **description:** housse de couette en toile de coton écreu traité sans produits chimiques, finition point turc encadré.

**Dimensions:** 140x200cm, **référence:** 701.6603, **prix:** 350 F/52,78 Euros.

**Dimensions:** 200x200cm, **référence:** 701.8860, **prix:** 450 F/67,85 Euros.

**Dimensions:** 240x220cm, **référence:** 701.9440, **prix:** 495 F/74,64 Euros.

**Dimensions:** 260x240cm, **référence:** 702.3081, **prix:** 595 F/89,72 Euros.



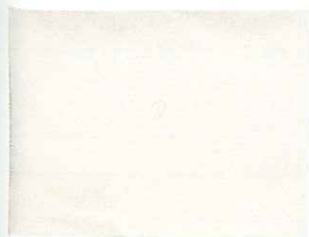
E

**E. Produit:** draps, **label:** N.C, **fabricant:** ITC, **description:** drap en toile de coton écreu traité sans produits chimiques, bordure point turc.

**Dimensions:** 180x290cm, **référence:** 702.5653, **prix:** 250 F/37,70 Euros.

**Dimensions:** 240x310cm, **référence:** 704.0270, **prix:** 295 F/44,48 Euros.

**Dimensions:** 270x325cm, **référence:** 704.1098, **prix:** 345 F/52,02 Euros.



F

**F. Produit:** drap-housse, **label:** N.C, **fabricant:** ITC, **description:** drap housse en coton écreu traité sans produits chimiques, fronce élastique aux quatre coins,

**Dimensions:** 90x190cm, **référence:** 702.3090, **prix:** 190 F/28,65 Euros.

**Dimensions:** 140x190cm, **référence:** 702.5106, **prix:** 250 F/37,70 Euros.

**Dimensions:** 160x200cm, **référence:** 702.5181, **prix:** 295 F/44,48 Euros.

Tous les produits de ces deux pages en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros



A

40

A. Oreiller pour célibataire. Le design entendu comme recherche de l'objet amical. Il ne s'agit pas d'essayer de faire joli, mais de tenter de donner de l'affection quand, à certains moments, on peut en avoir besoin. Cet oreiller ne remplacera jamais l'amour, mais il essaye seulement de rendre son attente plus tolérable. Recommandé par mon ami Fernando Amat de Vinçon, mon oeil de Barcelone, l'oreiller pour célibataire a été créé avec tendresse par deux jeunes Espagnoles, une étudiante en sculpture, Maria Perez, et une designer de mode, Ruth Garcia.

**Single pillow.** Design understood as the search for companionable furnishings. The point is not to be decorative, but to try to provide affection at those moments when it may quite understandably be necessary. This pillow will never replace love, it merely tries to make the time spent waiting for it more bearable. Recommended by my man in Barcelona, Fernando Amat de Vinçon, the bachelor's pillow was fondly conceived by two young Spanish women, the sculpture student Maria Perez and the clothing designer Ruth Garcia.

**Produit:** single pillow, **design:** Maria Perez/Ruth Garcia, **description:** oreiller en forme de coin à angle droit, garnissage 100% polyester, enveloppe toile 50% coton, 50% polyester, dimensions 100cm sur sa plus grande longueur, 90cm sur sa partie supérieure, 30cm de largeur, **référence:** 665.4959, **prix:** 450 F/67,85 Euros, **en 24h chez vous:** +149 F/22,47 Euros.



B

B. Couverture N.C Composée de 50% d'Alpaga et de 50% de laine d'agneau. Le caractère exclusivement biologique des laines mélangées de cette couverture est attesté par le label Eko (Skal).

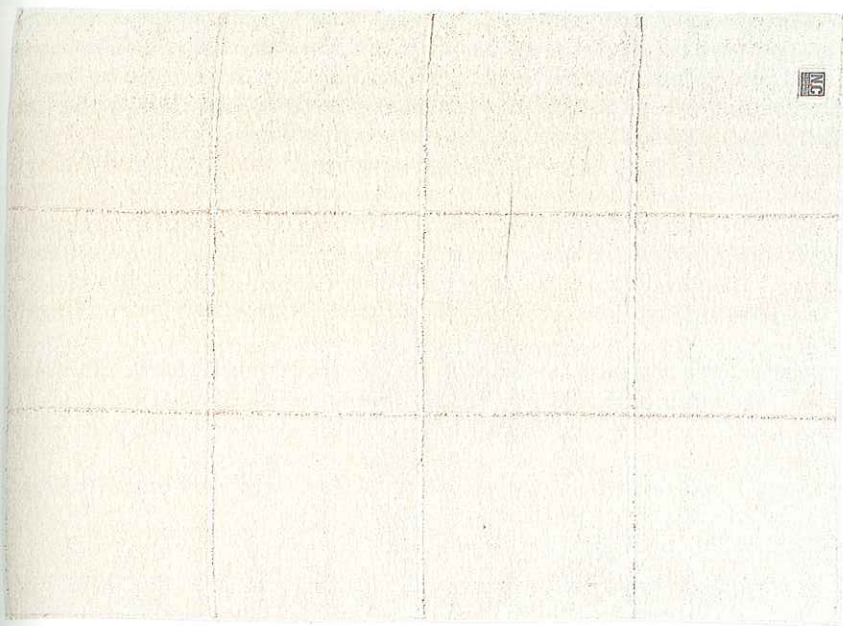
**N.C blanket.** A blend of 50% alpaca and 50% sheepswool. The 100% organic origin of the wools used in this blanket is guaranteed by the label Eko (Skal).

**Produit:** couverture, **label:** N.C., **description:** couverture en laines mélangées 50% laine Alpaga, 50% laine d'agneau, coloris beige, gansée coton écru, garantie sans traitements chimiques, certificat Eko (Skal).

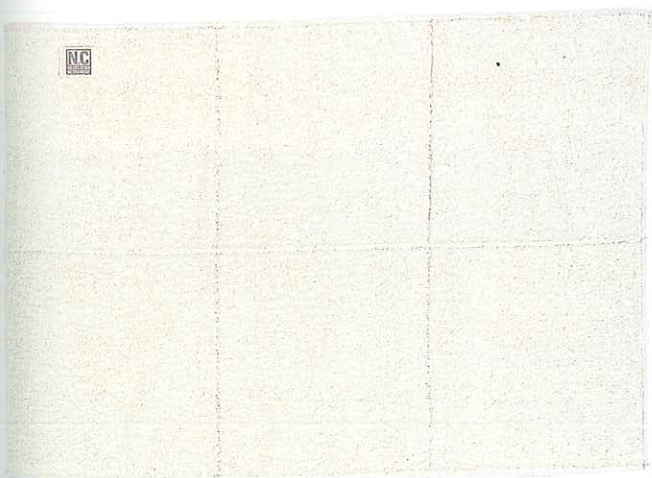
**Dimensions:** 180x220cm, **référence:** 528.2276, **prix:** 1450 F/218,64 Euros, **en 24h chez vous:** +149 F/22,47 Euros.

**Dimensions:** 220x240cm, **référence:** 519.6701, **prix:** 1850 F/278,96 Euros, **en 24h chez vous:** +149 F/22,47 Euros.

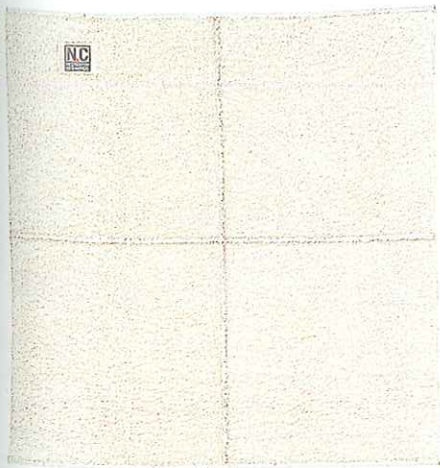
**Dimensions:** 240x260cm, **référence:** 519.6779, **prix:** 2150 F/324,19 Euros, **en 24h chez vous:** +149 F/22,47 Euros.



C



D



E

C, D. Serviette de bain N.C Cette serviette en coton naturel blanchi présente une petite astuce de conception: des lignes perpendiculaires, sans bouclettes, dessinent ses marques de pliage. Dans l'espoir que les hommes, voyant le travail facilité, se chargeront enfin de cette tâche, jugée par eux peu gratifiante, et qu'ils ont tendance à laisser aux femmes. La qualité du coton naturel employé dans le linge de maison N.C est garantie par le label Eko (Skal). Label Stop Cocaine Go Organic.

**N.C bath towel.** This whitened natural cotton terry cloth towel has loopless perpendicular foldlines woven into the surface in the hope they will assist men in the task of folding these towels. Too often, they shirk this less than gratifying household chore, leaving the burden to women. The quality of the natural cotton used in N.C household linen is guaranteed by the Eko label (Skal). Label Stop Cocaine Go Organic.

Produit: serviette, label: N.C., description: serviette de bain en éponge bouclette 500g /m<sup>2</sup>, pur coton 100% biologique, cultivé et élaboré sans traitements chimiques ni pesticides, coton blanchi, certificat Eko (Skal).

C. Dimensions: 90x120cm, référence: 519.7554, prix: 265 F/39,96 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.

D. Dimensions: 60x90cm, référence: 519.7546, prix: 150 F/22,62 Euro, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.

E. Tapis de bain N.C Ce linge de maison est en pur coton naturel, mais il a été blanchi avec des moyens écologiques. Le blanc est à mon avis une évidence pour ce type de linge, le caractère organique du coton utilisé aussi. A elle-seule, la culture du coton non-organique représente 20% des pesticides utilisés dans l'agriculture. Ils peuvent être responsables de maladies pour l'homme, tant pendant la phase de culture, que lorsque ce coton est en contact avec la peau. La qualité du coton naturel employé dans le linge de maison N.C est garantie par le label Eko (Skal). Label Stop Cocaine Go Organic.

**N.C bath mat.** This 100% pure natural cotton mat is whitened using organic means. For me white is the obvious choice for this type of household linen, as is the organic origin of the cotton used. Chemically grown cotton alone accounts for 20% of the pesticides used in agriculture. These toxins may be deleterious to human health both for agricultural workers and when the cotton is in contact with the skin. The quality of the natural cotton used in N.C household linen is guaranteed by the Eko label (Skal). Label Stop Cocaine Go Organic.

Produit: tapis, label: N.C, description: tapis de bain en éponge bouclette 500g /m<sup>2</sup>, pur coton 100% biologique, cultivé et élaboré sans traitements chimiques ni pesticides, coton blanchi, certificat Eko (Skal). Dimensions: 60x60cm, référence: 519.7635, prix: 150 F/22,62 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



A. Liquide vaisselle concentré Starck with Ecover. Il serait inconséquent de croire que la nature puisse tirer profit d'un liquide vaisselle, comme elle le fait des arbres ou des fourmis. Mais puisque nous ne pouvons pas encore nous passer de détergents, la politesse minimale est de chercher sérieusement à limiter les dégâts. Les détergents entraînent notamment une modification de la tension superficielle de l'eau, ce qui leur permet de nettoyer facilement, mais provoque ensuite l'asphyxie des insectes, de la faune et de la flore aquatiques. Comme si, pour l'homme, l'air était brusquement remplacé par de l'eau. Le liquide vaisselle Starck with Ecover est efficace, mais il s'emploie à rétablir aussi vite que possible la tension superficielle de l'eau par l'utilisation de composants naturels et de combinaisons chimiques plus élémentaires. Notre responsabilité ne doit pas s'arrêter au bouchon de l'évier.

**Starck with Ecover concentrated dishwashing liquid.** It would be naïve to believe that the ecosystem could benefit from a dishwashing liquid the way it does from trees or ants. But since we human parts still require clean utensils, the least we can do is limit the damage we wreak in pursuit of hygiene. The usual detergents alter the surface tension of the water to promote cleaning, which, in passing, asphyxiates insects, the aquatic fauna and flora, as if, without warning, the air we breathe became water. Concentrated dishwashing liquid Starck with Ecover is efficient, but it also restores natural water surface tension as quickly as possible, by using natural components and elementary chemical compounds. Our responsibilities go well beyond the sink drain.

Produit: liquide vaisselle concentré Starck with Ecover, description: flacon-pompe 250ml, référence: 540.5718, prix: 45 F/6,79 Euros (180 F/l - 27,16 Euros/l).

B. Blanchissant en poudre Starck with Ecover. Ce blanchissant en poudre s'utilise pour les textiles blancs en complément de la lessive Starck with Ecover. Sans chlore ni azurants optiques, il respecte la peau. La compatibilité dermatologique de tous les produits Starck with Ecover est maximale.

**Starck with Ecover whitening additive.** This powdered whitener can be added to white loads in conjunction with Starck detergent with Ecover. Free of optical whiteners and bleach, it respects the skin. All Starck products with Ecover display maximal dermatological compatibility.

Produit: blanchissant en poudre Starck with Ecover, description: 250g x 2, référence: 540.6706, prix: 30 F/4,52 Euros le lot de 2 boîtes (60 F/kg - 9,04 Euros/kg).

42



A



B



C

C. Tablettes pour lave-vaisselle Starck with Ecover. Les tablettes pour lave-vaisselle Starck with Ecover sont sans phosphates et sans chlore. Au lieu des composants pétrochimiques classiquement employés, Ecover choisit des matières premières organiques, végétales ou minérales, renouvelables (ici, des détergents dérivés du sucre). Ecover recherche la meilleure dégradabilité finale, et non la biodégradabilité primaire telle que définie par la loi, qui est insuffisante: les tests sont le plus souvent effectués par les fabricants de détergents classiques dans une eau à 20 degrés, sur des bactéries "professionnelles", habituées aux détergents, donc dans des conditions très éloignées d'une situation authentique. La dégradation secondaire, préférée ici, s'attache à ce que la nature puisse faire disparaître plus facilement tous les éléments nuisibles encore présents après la perte du pouvoir lavant des produits détergents.

**Starck with Ecover tablets for automatic dishwashers.** These dishwashing tablets are free of phosphates and bleach. Instead of the petrochemical compounds usually found in such products, Ecover opts for organic raw materials from renewable plant or mineral sources (in this case, detergents derived from sugar). Ecover is formulated to achieve the best final biodegradability, instead of the primary biodegradability as defined by law, which is insufficient. In fact, tests are usually conducted by manufacturers of conventional detergents at water temperatures of 70 degrees Fahrenheit, on "professional" bacteria adapted to detergent. These simulated conditions thus bear little resemblance to real-life situations. The purpose of measuring secondary degradation, as we do, is to make it easier for nature to eliminate all the harmful elements which linger after the detergent has exhausted its washing power.

Produit: tablettes pour lave-vaisselle Starck with Ecover, description: 25 pastilles x 20g, référence: 746.7087, prix: 75 F/11,31 Euros (150 F/kg - 22,62 Euros/kg).

D. Assouplissant Starck with Ecover. Un détergent d'origine végétale limite au maximum la toxicité de ce produit qui ne doit pas se permettre de saccager l'environnement simplement parce qu'il a adouci le linge. Starck with Ecover privilégie la non-toxicité aquatique maximale, plutôt que la dégradation rapide. Il suffit de songer à l'aiguille de pin, dont la biodégradabilité est très lente (500 jours) mais qui n'est pas nocive, quand certains dérivés pétrochimiques disparaissent en moins d'un mois, mais laissent un désert derrière eux. Avec un produit naturel, on permet aux micro-organismes de survivre et on leur laisse ainsi le temps d'absorber les éléments étrangers.

**Starck with Ecover fabric softener . A plant-derived detergent limits the product's toxicity as much as possible: softening linen must not be an excuse for ransacking the environment. It is enlightening to compare the biodegradability of the pine needle, which breaks down very slowly (in 500 days), but is totally innocuous, to that of certain petrochemical derivatives which disappear in less than one month but leave a desert in their wake. A natural product enables micro-organisms to survive; it gives them time to absorb foreign elements.**

Produit: assouplissant Starck with Ecover, description: 1l, référence: 761.3334, prix: 45 F/6,79 Euros.



D



E

E. Lessive liquide Starck with Ecover. Dans la conception d'un produit détergent, qu'il s'agisse d'un simple savon, lessive ou nettoyant ménager, entrent classiquement trois facteurs: efficacité, prix et facilité d'emploi. Cette relation triangulaire engendre des dommages importants, puisqu'elle fait, entre autres, totalement abstraction de l'environnement. Par extension, elle oublie l'homme. La lessive Starck with Ecover est un produit honnête: elle ne contient pas d'azurants optiques. Ces additifs créent une illusion de blanc immaculé. Astuce cosmétique, puisqu'ils ne lavent pas, ne faisant que masquer les tâches en pleine lumière en reflétant les rayons UV. Cet effet est en revanche payé par l'homme (risques d'allergies, irritations) et par la nature, qui n'a sûrement jamais besoin d'absorber de matières chimiques inutiles.

**Starck with Ecover liquid detergent . Until now, formulas for detergent products, whether they were for soaps, detergents, or household cleansers, only three factors counted: efficiency, price, and ease of use. This triangular relationship engenders serious damage, since it consigns environmental considerations to oblivion, and, by the same token, the human race. Starck with Ecover detergent is an honest, forthright product: it contains no optical whiteners. These are additives which, by reflecting UV rays, create an illusion of immaculate whiteness. It is merely a cosmetic effect which masks stains instead of washing them out. However, the price for the special effects is high, since whiteners may trigger skin allergies or irritation. Likewise, the ecosystem is much better off when it is not forced to ingest ultimately useless chemical compounds.**

Produit: lessive liquide Starck with Ecover, description: 1l, référence: 746.7010, prix: 65 F/9,80 Euros.

Tous les produits vendus dans ces deux pages en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.

A



B



C



A. Diluant Starck with Biofa. Produit diluant à base d'essences naturelles (écorces d'agrumes et minérales). Il permet de diluer la laque et de nettoyer les instruments et pinceaux ayant été en contact avec laques et vernis, sans entraîner de dommages pour la santé et l'environnement. Les matières premières organiques et minérales des produits Starck with Biofa se décomposent rapidement dans le milieu naturel en éléments inoffensifs. Ce diluant accomplit même la prouesse de sentir naturellement bon.

**Starck with Biofa thinner.** A paint thinner made of natural essences (minerals and citrus peels). It is designed to thin varnish and clean brushes and rollers which have been used to apply varnish and gloss, with no adverse effects on health or the environment. The organic and mineral raw materials used in the Starck Biofa product line break down rapidly as products harmless to the natural environment. Moreover, this thinner even passes the odor test with flying colors.

Produit: diluant Starck with Biofa, contenance: 0,75l, référence: 532.2626, prix: 45 F/6,79 Euros (prix au litre : 60 F/l / 9,05 Euros), en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.

B. Laque Starck with Biofa. Laque satinée pour la protection et la décoration du bois, du plâtre et des métaux. Les peintures de cette gamme offrent un niveau d'efficacité comparable, sinon supérieur, aux peintures à composants pétrochimiques: rendement élevé, odeur agréable, qualité de couleurs et sont sans danger pour la santé. Elles ont en revanche un temps de séchage partiellement plus long. Les peintures naturelles Starck with Biofa, en remplissant parfaitement leurs fonctions, sans polluer ni l'homme ni la nature, démontrent qu'un produit efficace n'est pas nécessairement nocif. Le nécessaire respect de l'environnement est d'abord respect de l'homme.

**Starck with Biofa varnish.** Satin-finish varnish for the protection and decoration of wood, plaster, and metal surfaces. The varnishes in this range display performances equal to or even greater than those available with petrochemical-based paints: high yield, pleasant odour, and colour quality, while presenting absolutely no health hazard. They merely require slightly longer drying times. Starck natural paints with Biofa fulfill their purpose admirably without damaging either the environment or human beings. A product does not have to be harmful to be effective.

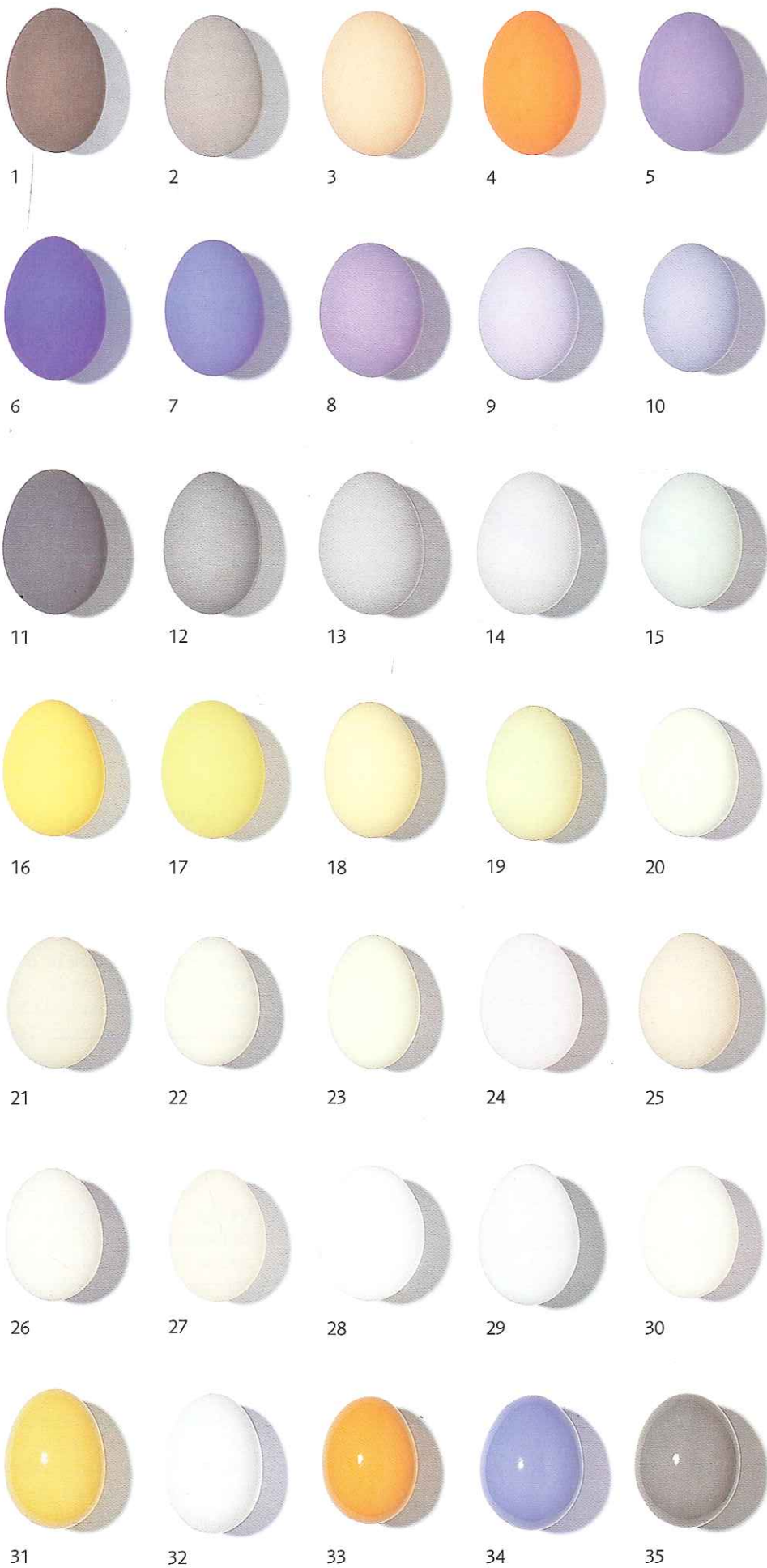
Produit: laque Starck with Biofa, contenance: 0,75l, références: voir en page 45, références 31 à 35 prix: 95 F/14,32 Euros (prix au litre : 126,67 F/l / 19,09 Euros), en 24h chez vous: +149F/22,47 Euros.

C. Peinture Starck with Biofa. Peinture murale naturelle, satinée, diluable à l'eau, sans solvant. A la différence des peintures classiques elle ne contient pas de substances chimiques (solvants notamment) susceptibles d'avoir des incidences sur la santé. Le Toluol (benzène méthylique), classiquement utilisé dans les peintures, peut entraîner une pollution des habitats 5 fois plus élevée que dans la rue. Les composants naturels (matières premières organiques et minérales) des peintures Starck with Biofa respectent la santé de l'homme. Cette gamme de couleur exclusive est une proposition fondée sur l'une de mes compétences majeures: la maîtrise du sens et des implications physiologiques des couleurs. Mais ce n'est qu'un conseil, certainement pas une directive de décorateur.

**Starck with Biofa paint.** Natural, water-soluble, satin-finish emulsion wall paint. Unlike conventional paints, it contains none of the chemical solvents or substances which are liable to manifest their toxicity to the human organism. Toluene, the methyl benzene ordinarily used in paint, can raise the pollution level in the private dwelling to nearly fivefold the level in the street. The natural components used to manufacture the Starck with Biofa paints (raw materials from mineral and organic sources) respect human health. The exclusive colour range is a suggestion based on one of my most highly developed skills, an expertise in the meaning and physiological implications of colors. However, it is meant to be taken only as advice and not as a decorator's edict.

Produit: peinture Starck with Biofa, références: voir en page 45, références 1 à 30 prix: 1l - 55 F/8,29 Euros, 4l - 195 F/29,40 Euros, 10l - 450 F/67,85 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.

1. taupe  
1/718.9249, 4/736.8852, 10/727.0933
2. mastic grisé  
1/718.9311, 4/737.5921, 10/727.0992
3. orange-rose acide pâle  
1/717.0246, 4/735.0970, 10/723.8738
4. terre orangée  
1/716.6915, 4/734.0621, 10/723.7847
5. bleu de brouillard  
1/712.9769, 4/731.3926, 10/722.2858
6. bleu-rouge intense  
1/721.6289, 4/738.0143, 10/727.2685
7. bleu marocain  
1/719.3432, 4/737.6464, 10/727.2677
8. gris de fin de nuit  
1/717.4292, 4/735.4339, 10/724.4045
9. gris d'aube  
1/711.4265, 4/731.3918, 10/722.2742
10. bleu grisé froid  
1/718.2929, 4/735.8687, 10/726.2078
11. gris chaud 55%  
1/718.3623, 4/736.3974, 10/726.4305
12. gris chaud 35%  
1/718.3631, 4/736.4229, 10/727.0348
13. gris chaud 25%  
1/717.8948, 4/735.6340, 10/725.9557
14. gris chaud 15%  
1/718.0969, 4/735.8270, 10/725.9913
15. vert pâle grisé  
1/721.7633, 4/738.4670, 10/727.2707
16. jaune d'or blanchi  
1/716.9701, 4/734.1709, 10/723.7855
17. jaune-blanc acide 35%  
1/716.5480, 4/733.0120, 10/723.7472
18. jaune-blanc acide 25%  
1/721.8087, 4/738.8837, 10/727.9078
19. vert pâle jaune  
1/721.6335, 4/738.2057, 10/727.2693
20. jaune-blanc acide 15%  
1/721.7650, 4/738.8705, 10/727.8039
21. ivoire ancien  
1/714.2153, 4/731.9967, 10/722.7973
22. blanc-jaune chaud  
1/715.4070, 4/732.9806, 10/723.0257
23. blanc-jaune froid  
1/715.9315, 4/733.0111, 10/723.6565
24. rose pâle orangé  
1/715.0245, 4/732.9687, 10/722.8635
25. ivoire de peau  
1/715.5476, 4/732.9911, 10/723.1202
26. ivoire  
1/715.6154, 4/733.0057, 10/723.3280
27. ivoire jaune  
1/715.6561, 4/733.0103, 10/723.4660
28. blanc universel  
1/714.0665, 4/731.9657, 10/722.6217
29. blanc de lait  
1/714.0541, 4/731.9142, 10/722.6195
30. blanc d'ivoire  
1/713.6773, 4/731.7743, 10/722.3943
31. jaune-blanc acide  
0,75/730.0140
32. blanc universel  
0,75/729.8579
33. orange cassé  
0,75/729.8781
34. bleu marocain  
0,75/730.0310
35. gris chaud moyen  
0,75/730.0271





B



C



D

A. ArchiMoon Soft. Un abat-jour plissé sur une lampe technique. L'ArchiMoon Soft est une lampe d'architecte avec une nette lueur d'humanité. Elle peut permettre de rendre technique une lumière de travail à la maison et donne de l'intimité à l'éclairage de bureau. Les ArchiMoon sont produites par Flos, la plus exigeante des marques de luminaire.

**ArchiMoon Soft.** A pleated shade on a technical light. The Archimoon Soft is an architect's light with a distinctly human feel. It can provide technical working light for the home and intimate lighting for the office. The Archimoon series is produced by Flos, the most demanding of light manufacturers.

Design: Philippe Starck, éditeur: Flos, produit: ArchiMoon Soft, date de conception: 1996, date de production: 1998, description: lampe basse-tension 35W, livrée avec ampoule, hauteur 44cm, longueur bras 45,5cm, corps gris métal aluminium verni, abat-jour taffetas et polycarbonate, diffuseur blanc, référence: 784.5014, prix: 1990 F/300,05 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.

B. ArchiMoon Tech. La tête la plus petite, translucide et de différentes couleurs: une version presque dématérialisée, avec ampoule halogène. L'éclairage condensé.

**ArchiMoon Tech.** The smallest spotlight, translucent and available in a variety of colors: an almost dematerialized version with a halogen bulb. Concentrated lighting.

Design: Philippe Starck, éditeur: Flos, produit: ArchiMoon Tech, date de conception: 1996, date de production: 1998, description: lampe basse tension 35W, livrée avec ampoule, corps aluminium gris métal, diffuseur polycarbonate jaune, hauteur 44cm, longueur bras 52cm, référence: 785.1391, prix: 1890 F/ 284,99 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.

C. ArchiMoon Eco. Version fluorescence (fluo compact), elle est principalement conçue pour éviter les reflets de lumière sur les écrans d'ordinateur et favoriser l'économie d'énergie.

**ArchiMoon Eco.** A fluorescent version (compact tube) designed mainly to avoid computer glare and save energy.

Design: Philippe Starck, éditeur: Flos, produit: ArchiMoon Eco, date de conception: 1996, date de production: 1998, description: lampe basse-tension 18W maxi, livrée sans ampoule, corps aluminium gris métal, diffuseur en polycarbonate, hauteur 56,6cm, longueur du bras 58,6cm, référence: 785.5079, prix: 1790 F/299,91 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.

D. ArchiMoon Classic. Interprétation du grand classique de la lampe d'architecte.

**ArchiMoon Classic.** Interpretation of a great classic, the architect's lamp.

Design: Philippe Starck, éditeur: Flos, produit: ArchiMoon Classic, date de conception: 1996, date de production: 1998, description: lampe puissance 60W maxi, livrée sans ampoule, corps aluminium gris métal, diffuseur polycarbonate hauteur 56,6cm, longueur bras 57cm, référence: 785.8639, prix: 1290 F/ 194,52 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.



A

**A. Soft Lamp.** Un exemple intéressant de détournement technologique réussi. En utilisant un PVC souple, une lampe d'apparence traditionnelle – de type abat-jour en porcelaine – devient un objet moderne, et augmente sa sécurité. Illustrée ici par la Soft Lamp, la démarche du groupe Droog Design est l'une des plus intelligentes du moment.

**Soft Lamp.** An interesting example of successful technological hijacking. By using flexible PVC, a seemingly traditional lamp – with porcelain lampshade – becomes a modern object and its safety is increased. Droog Design's approach, shown here in the Soft Lamp, is one of the most intelligent at the moment.

**Design:** Adrian Brekveld, **éditeur:** Droog design, **produit:** Soft Lamp, **date de conception:** 1995, **date de production:** 1995, **description:** lampe à suspendre en PVC souple blanc, ampoule 25W livrée, dimensions 10x18cm, **référence:** 543.4181, **prix:** 290 F/43,73 Euros, **en 24h chez vous:** +99 F/14,93 Euros.

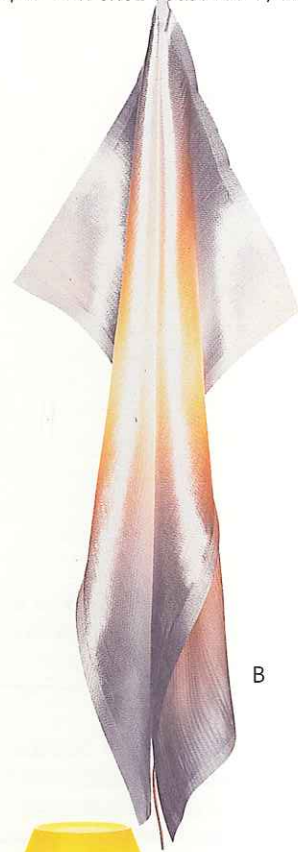


A

**B. Delight.** Cette création magistrale de Franz van Nieuwenborg et Martijn Wegman, pour l'éditeur Ingo Maurer, est aussi une démonstration: alliance de la volonté du minimum de matière, du non-dessin, et de la maîtrise technologique – la souplesse d'un carré de tissu de verre – pour la plus grande liberté d'emploi.

**Delight.** This magnificent design by Franz van Nieuwenborg and Martijn Wegman for the firm Ingo Maurer is also a demonstration: the alliance of a desire for the minimum of materials and non-design with technological expertise – the fluidity of a square of glass fabric – to achieve maximum versatility.

**Design:** Franz van Nieuwenborg, Martijn Wegman, **éditeur:** Ingo Maurer, **produit:** Delight, **date de conception:** 1979, **date de production:** 1980, **description:** lampe à diffuseur en fibre de verre souple et résistante à la chaleur jusqu'à 180°, ampoule standard 40W maxi, livrée sans ampoule, format du tissu fibre de verre 75x75cm, **référence:** blanc 604.8757, **prix:** 950 F/143,25 Euros, **en 24h chez vous:** +99 F/14,93 Euros.



B



**C. Miss Sissi.** A un moment où sur le marché n'existait quasiment plus qu'une proposition unique – des lampes complexes, exercices narcissiques des designers pour eux-mêmes – il m'a paru nécessaire de revisiter l'archétype de la petite lampe que chacun de nous a toujours portée en lui. C'est Miss Sissi. En employant une matière de synthèse, elle devient aisément multipliable et plus abordable. Acte de non-création, Miss Sissi est un modèle dicté par la mémoire collective.

**Miss Sissi.** At a time when the market seemed dominated by one single trend – overcomplicated lamps that were narcissistic exercises in design – I felt it necessary to revisit the idea of the archetypal small lamp that everyone has within themselves. The result is Miss Sissi. The use of synthetic materials makes Miss Sissi easy to mass-produce and therefore more affordable. An act of non-creation, Miss Sissi is a model drawn directly from our collective memory.

**Design:** Philippe Starck, **éditeur:** Flos, **produit:** lampe Miss Sissi, **date de conception:** 1988, **date de production:** 1991, **description:** lampe de chevet en polycarbonate, ampoule 60W maxi, livrée sans ampoule, hauteur 28,4cm, largeur 14,3cm, **références:** blanc 786.4787, bleu 787.5860, violet 787.4510, jaune 787.4464, rouge 787.7935, **prix:** 475 F/71,62 Euros, **en 24h chez vous:** +149 F/22,47 Euros.

D. **MayDay**. Précurseur du mouvement minimaliste, Konstantin Grcic interprète le prototype de la lampe utile, la baladeuse. MayDay est un exemple parfait de non-produit, lampe dédiée au service et au seul souci pratique. Une lampe-outil, objet polyvalent par excellence.

**MayDay**. Forerunner of the minimalist movement, Konstantin Grcic interprets the prototype of the useful light – the clip-on garage model. MayDay is the perfect example of a non-product, a lamp dedicated to providing light as practically as possible. Both a lamp and a tool, the epitome of a multifunctional object.

Design: Konstantin Grcic, éditeur: Flos, produit: MayDay, date de conception: 1997, date de production: 1998, description: lampe baladeuse en polypropylène translucide blanc, partie supérieure noire, ampoule 60W maxi, livrée sans ampoule, référence: blanc 788.4141, prix: 345 F/52,02 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.



D



E. **Rosy Angelis**. La nécessité de la lumière du lampadaire, interprétée avec des moyens très élémentaires: trois baguettes d'aluminium filiformes, un variateur d'intensité et la douceur d'un jucon en soie.

**Rosy Angelis**. The need for floor lighting interpreted with very elementary means: a tripartite aluminum stem, a rheostat, and the delicacy of a silk skirt.

Design: Philippe Starck, éditeur: Flos, produit: Rosy Angelis, date de conception: 1992, date de production: 1995, description: lampadaire à lumière diffuse à variateur d'intensité, ampoule 60W maxi, livrée avec ampoule, diffuseur soie blanc, structure en technopolymère, jambes aluminium verni, 180x60cm, référence: 788.0324, prix: 2190 F/330,22 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.



**A. Battista.** Une table roulante pliante dont la structure entièrement apparente communique à la fois la fonction de l'objet et sa capacité de mouvement, avec une très grande justesse de proportions et de qualité. Battista fait partie de ces petits objets domestiques d'utilisation quotidienne qui doivent être à la fois pratiques, peu encombrants, et précis dans leur signification. Son plateau est assez grand (100x54cm), ouvert même à moitié, il permet de multiples emplois (desserte, pour manger tout seul, à deux, travailler...). Pliée, occupant un espace minimal, elle conserve son identité nette d'objet fonctionnel et reste élégante. Ce travail d'Antonio Citterio et Oliver Löw est une démonstration de pureté du dessin et de réussite fonctionnelle.

**Battista.** A folding, rolling table, whose fully exposed structure simultaneously communicates its function as an object and its ability to move, with a finely tuned sense of scale and quality. Battista is one of those everyday domestic objects which must be practical, compact and precise in its meaning. When opened even only half way, the 100 x 54cm surface is large enough to accommodate a variety of activities (as a sideboard or tray for one or two diners, a work surface, etc.). When Battista's wings are folded, it occupies a minimal space, its elegance and function can still be easily recognized. The work of Antonio Citterio and Oliver Löw, it is a demonstration of functional success and graceful design.

**Design:** Antonio Citterio et Oliver Löw, **éditeur:** Kartell, **produit:** table Battista, **date de conception:** 1990, **date de production:** 1991, **description:** table à rallonges roulante et pliante, plateau polyuréthane, structure métallique chromée aluminium et acier, **dimensions ouverte:** longueur 100cm, hauteur 69cm, largeur 54cm, **dimensions fermée:** longueur 20cm, hauteur 69cm, largeur 54cm, **référence:** 608.9011, **prix:** 3850 F/ 580,53 Euros, **en 24h chez vous:** +199 F/30,01 Euros.



**B. Mobil.** Un système d'éléments modulables constitué d'une structure métallique où s'insèrent des tiroirs en plastique translucide. Mobil est un meuble au sens précis du terme, puisqu'il se déplace aisément, et une réponse pertinente au besoin d'une structure de rangement efficace, à la fois légère, peu encombrante et solide, au bureau ou à la maison. Mobil est l'illustration d'un meuble en voie de dématérialisation.

**Mobil.** A modular storage system consisting of a metal structure which contains drawers made of translucent plastic. Mobil's name implies the ease with which it can be moved and rearranged. It fulfills the need for an efficient home or office storage system which is light, sturdy and compact. Mobil illustrates of furniture about to transcend the material universe.

**Design:** Antonio Citterio, **éditeur:** Kartell, **produit:** Mobil, **description:** meuble de rangement à roulettes, structure en tube chromé, tiroirs blancs bleutés translucides teintés dans la masse. **B. Mobil deux tiroirs:** longueur 47,5cm, hauteur 48cm, largeur 49cm, **référence:** 607.7722, **prix:** 2150 F/324,19 Euros. **C. Mobil trois tiroirs:** longueur 47,5cm, hauteur 63cm, largeur 49cm, **référence:** 608.0120, **prix:** 2930 F/441,81 Euros. **D. Mobil trois tiroirs et plateau:** longueur 47,5cm, hauteur 78cm, largeur 49cm, **référence:** 608.7221, **prix:** 3490 F/526,25 Euros, **en 24h chez vous:** +199 F/30,01 Euros.



E. La Marie. Peut-être ma chaise ultime. Absolument dédiée au service, humble et archétypique. Evidemment confortable, empilable, solide, non-dessinée et intemporelle: un prototype de l'indispensable non-produit. Sa complète transparence la place à la limite de la totale disparition. A la différence du plexi-glas, le polycarbonate dont est faite cette chaise est difficilement rayable. Disponible aussi en deux teintes fortes – or et argent – elle acquiert alors un caractère sacré. La Marie est tellement moins que je vois difficilement comment je pourrais aller moins loin.

*La Marie. Perhaps, my ultimate chair. Archetypal, humble and selfless, totally dedicated to serving others. Naturally comfortable, stackable, sturdy, uncontrived and timeless: a prototype of the essential non-product. Its total transparency suggests it may vanish completely. It is also available in two strong hues – gold and silver – which endow its transparency with a sacred glow. Marie is so "less" that it is hard for me to see how much less I could possibly go.*

Design: Philippe Starck, éditeur: Kartell, produit: La Marie, date de conception: 1997, date de production: 1998, description: chaise monobloc, empilable, références: polycarbonate transparent 601.0300, prix: 950 F/143,25 Euros, polycarbonate or mat 606.1397, polycarbonate argent mat 604.6576, prix: 1150 F/173,41 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros (produit disponible courant novembre 1998).



A

52



B

A, B. Cheap chic. Cheap Chic fait partie d'un travail sur les "anonymes-plus": des objets qui ne sont pas là pour être admirés, ni dire qu'ils sont beaux, mais beaucoup plus simplement pour aider à vivre mieux. Des objets que l'on trouverait simplement bons, presque disposés à disparaître à la demande (translucidité). Cheap Chic est une petite chaise discrète, solide, empilable, à la limite d'être invisible. Disponible dans de multiples couleurs, il devient encore plus facile de se l'approprier. Elle est l'élégance du service à l'état pur.

**Cheap Chic** is part of a quest for borderline anonymity, defined as objects which are not present to command admiration or esthetic appreciation; instead, their presence is justified simply because they make life more pleasant. The integrity and quality of these objects would consist in their ability to disappear, or at least to become translucent, when required. Cheap Chic is a small, discreet, sturdy, stackable chair, on the brink of invisibility. Available in a wide range of colors, it becomes all the easier to make one your very own. It is elegance in its purest state.

Design: Philippe Starck, éditeur: XO, produit: Cheap Chic, date de conception: 1996, date de production: 1997, description (A): chaise, structure en tube d'aluminium laqué époxy, coque polypropylène, empilable, références: translucide 635.6443, lavande 638.1065, ivoire 636.1005, orange 636.0360, taupe 638.0417, prix: 690 F/104,04 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros. Description (B): fauteuil, structure et bras en tube d'aluminium laqué époxy, coque polypropylène, empilable, références: taupe 635.1832, translucide 634.3694, orange 634.3961, ivoire 634.3970, lavande 635.3541, prix: 1090 F/164,63 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.

C. Lord Yo. Son modèle est le fauteuil canné anglais, membre indiscutable de notre inconscient mobilier: en le revisitant, Lord Yo évoque tout de suite le repos, la tranquillité, le confort. Il était intéressant de l'interpréter de façon neuve: réalisé en matière de synthèse, il peut être laissé dehors, il devient léger, empilable, solide et moins coûteux. Avec l'aluminium et le plastique, ses compétences augmentent mais il conserve son identité précise d'objet familier et déjà aimé.

Lord Yo. The wicker armchair is undeniably a member of our collective furniture unconscious, the symbol of rest, tranquillity and comfort, so the Lord Yo version automatically exudes the same aura. This new interpretation, in synthetic materials, enables it to withstand the elements while being light, stackable, sturdy and less expensive. Plastic and aluminum endow it with new skills, without depriving it of its customary identity as a fond and familiar face.

Design: Philippe Starck, éditeur: Fedra, produit: Lord Yo, date de conception: 1993, date de production: 1994, description: fauteuil, coque en polypropylène teinté dans la masse, pieds aluminium sur structure aluminium, références: ivoire 519.5390, bleu-gris 519.5985, vert sauge 519.6191, jaune clair 519.5764, rose 519.5810, prix: 795 F/119,88 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.



C



D

D. Housse pour Lord Yo. Dédoubler l'usage d'un objet est une recherche toujours pertinente. Particulièrement lorsque cela est possible avec presque rien. Lorsqu'on lui enfle sa housse, Lord Yo devient un objet d'intérieur, plus confortable aussi, grâce au coussin compris dans l'assise.

Slipcover for Lord Yo. It is always relevant to multiply an object's applications, especially when nothing or nearly nothing suffices. Garbed in its slipcover, Lord Yo becomes an indoor item. It also becomes softer, because a cushion is sewn into the slipcover seat.

Design: Philippe Starck, éditeur: Fedra, produit: housse Lord Yo, date de conception: 1995, date de production: 1995, description: housse de fauteuil en pur coton adaptée pour fauteuil Lord Yo, fermeture par zips, références: orange 519.6698, blanc 519.6671, prix: 695 F/104,80 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.

A



54



A. Prince Aha. Ce petit tabouret relève typiquement d'un travail sur l'archétype du minimum pour s'asseoir: entre le bout de rondin, le tabouret chinois ou africain et une sculpture de Brancusi. Mais à l'inverse du caillou devenu siège, Aha est léger et facilement empilable. Tabouret ou table de chevet, il est assez discret pour ne pas être bavard, suffisamment présent pour nous parler. Tout en matière de synthèse: économie de matières et de coûts. Divisible en deux, il laisse à chacun la liberté de le recomposer. Tous les ans une nouvelle moitié, différente, est éditée: on peut la coordonner à celle que l'on possède déjà. Aha est une proposition toujours en cours.

**Prince Aha.** This little plastic stool is an instinctive response to the minimum necessary for being seated, its lineage directly traceable to the log up ended, the Chinese or African stool or a Brancusi sculpture. However, unlike a stone throne, Aha is light and easy to stack and store. As a stool or bedside table, its presence is discreet without being timid and articulate without being gregarious. Since it is entirely synthetic, it saves costs on materials. Its halves can be mixed and matched with total freedom: every year, a new half will appear, destined to be matched with those already in use. Aha is an ongoing proposition.

Design: Philippe Starck, éditeur: Kartell, produit: Prince Aha, date de conception: 1995, date de production: 1996, description: tabouret composé de deux parties en polypropylène teinté dans la masse, hauteur 43cm, diamètre 30cm, références: gris lavande 609.5712, pigeon 542.6138, vert-jaune clair 609.5747, orange clair 609.5623, blanc-jaune ciré 609.5364, blanc ciré 609.5267, prix: 320 F/48,25 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.

**B. Monsieur X.** Le petit pliant anglais est l'un des sièges les plus confortables qui soit. Léger et pliable, aisément transportable et parfaitement confortable, il est avant tout pratique. Ce modèle a été répété mille fois et oublié: il est devenu si intime qu'il a presque disparu à l'intérieur de lui-même. Monsieur X est un travail de revisite fondé sur un changement de détails: l'emploi du bois a été réduit au minimum, avec de petites longueurs et des flancs en contreplaqué fin.

**Monsieur X.** The little folding chair is one of the most comfortable chairs ever invented. Lightweight and foldable, easy to transport and perfectly comfortable, it is above all practical. After a thousand repetitions, the model had been shelved: it had become so private that it had almost withdrawn into self-contemplation. Now Monsieur X is being reintroduced with changes in certain details: the use of wood is reduced to a minimum, short lengths and flanks made of thin plywood.

**Design:** Philippe Starck, éditeur: XO, produit: Mr X, date de conception: 1996, date de production: 1996, description: fauteuil pliant en hêtre clair massif, flancs hêtre multiplis, assise et dossier en toile coton, hauteur 88cm, largeur 55cm, profondeur 48cm, références: toile naturelle 609.7944, toile cannelle 609.8096, toile ivoire 609.8983, prix: 1130 F/170,39 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.



**C. Monsieur X Rocking.** Gentiment subversif, pour dire que les enfants ont raison: il est juste et naturel de se balancer et l'immobilité n'est pas nécessairement la plus grande des politesses. Le mouvement et la pensée sont souvent liés: bougeons.

**Monsieur X Rocking.** Sweetly subversive it suggests that children are right: it is proper and natural to rock oneself and immobility is not necessarily the highest form of courtesy. Thought and motion are often linked, so rock away.

**Design:** Philippe Starck, editeur: XO, produit: Mr X Rocking, date de conception: 1996, date de production: 1996, description: fauteuil pliant à patins en hêtre clair massif, flancs hêtre multiplis, hauteur 88cm largeur 55cm profondeur (patins) 59cm, références: toile cannelle 609.9360, toile naturelle 609.9181, toile ivoire 609.9386, prix: 1490 F/224,67 Euros, en 24H chez vous: +149 F/22,47 Euros.

A. Dr. No est un fauteuil léger, empilable et confortable. Exercice autour d'un "presque rien" ou du "moins possible", aussi laconique que son aspect monochrome. Sa conception est celle d'une simple feuille, une "peau" de plastique qui se pose sur sa structure de la façon la plus simple, pour épouser la forme du corps. Dr No préfère la matière de synthèse pour laisser les arbres là où ils sont.

*Dr. No is a light, comfortable, stackable armchair. An attempt to achieve "near nothingness" or perhaps "the least possible", it is as laconic as its monochrome appearance. The concept is that of a membrane, a plastic skin draped over the structure as simply as possible, able to mold itself to the body's contours. Dr. No opts for synthetic materials as a means of leaving trees where they belong.*

Design: Philippe Starck, éditeur: Kartell, produit: Dr No, date de conception: 1995, date de production: 1996, description: petit fauteuil intérieur et extérieur empilable, coque polypropylène teinté, pieds aluminium de même couleur, hauteur 78,5 cm, largeur 61,5 cm, profondeur 66 cm, références: orange clair 679.6427, blanc ciré 643.2263, gris lavande 871.8083, vert-jaune clair 873.8459, prix: 720 F/108,57 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.



A



B



B. Dr Na. Guéridon pratique et souple d'emploi, Dr Na suit le même esprit que Dr No, mais les accorder n'est pas nécessairement intéressant. Préférez la liberté.

*Dr. Na. A practical get versatile occasional table, Dr Na embodies the same spirit as Dr No, but to put them together would not be that interesting. Assert your freedom.*

Design: Philippe Starck, éditeur: Kartell, produit: Dr Na, date de conception: 1996, date de production: 1997, description: table ronde, coloris assortis au fauteuil Dr No, pied aluminium, plateau polypropylène, diamètre plateau 60 cm, hauteur 73 cm, références: vert-jaune clair 973.7227, blanc ciré 873.8742, orange clair 874.0984, gris lavande 941.9098, prix: 1900 F/286,50 Euros, en 24H chez vous: +149 F/22,47 Euros.

C. Miss Trip. Il est ici question de l'archétype de la chaise de cuisine. Miss Trip tente de satisfaire deux dimensions: la modernité, avec un matériau de synthèse remplaçant une assise traditionnellement en bois massif – pour la légèreté et l'économie de matière; l'affectif, en employant aussi le bois, mais là où il réclame le moins de volume (pieds et dossier), et il s'agit seulement de contreplaqué. Entièrement démontable, Miss Trip tient dans une petite boîte. Une gamme de couleurs étendue pour répondre – sans agression – à une nécessaire diversité.

*Miss Trip. The archetype kitchen chair, Miss Trip aims to satisfy two aspects: modernity, by using synthetic materials for the seat instead of traditional solid wood thus achieving lightness and economy of material, and emotional, by using some wood, albeit plywood for the legs and back where it is least bulky. When fully disassembled, Miss Trip fits into a small box. Miss Trip is available in a wide range of colours to satisfy the consumer's diverse needs.*

Design: Philippe Starck, éditeur: Kartell, produit: Miss Trip, date de conception: 1995, date de production: 1996, description: chaise, assise en polypropylène teinté dans la masse, piètement en hêtre massif, dossier en hêtre multiplis moulé, références: ivoire 600.9450, café 805.9721, crème 648.5898, bleu parme 694.3721, sauge 805.9713, prix: 1050 F/158,33 Euros, en 24H chez vous: +149 F/22,47 Euros.



C

57



D



D. Miss Trap. Une table qui répond de façon parallèle à la chaise Miss Trip. Elle obéit à une même philosophie d'association des matières, de leur utilisation responsable et économe. Le but est identique: une simplicité aussi élémentaire que possible, mais pas la vacuité.

*Miss Trap. A table which echoes Miss Trip's response to the question of form and function. The same philosophy reigns: juxtaposition of materials, resources used responsibly and economically, in search of the same goal: the ultimate in simplicity, the antithesis of vacuity.*

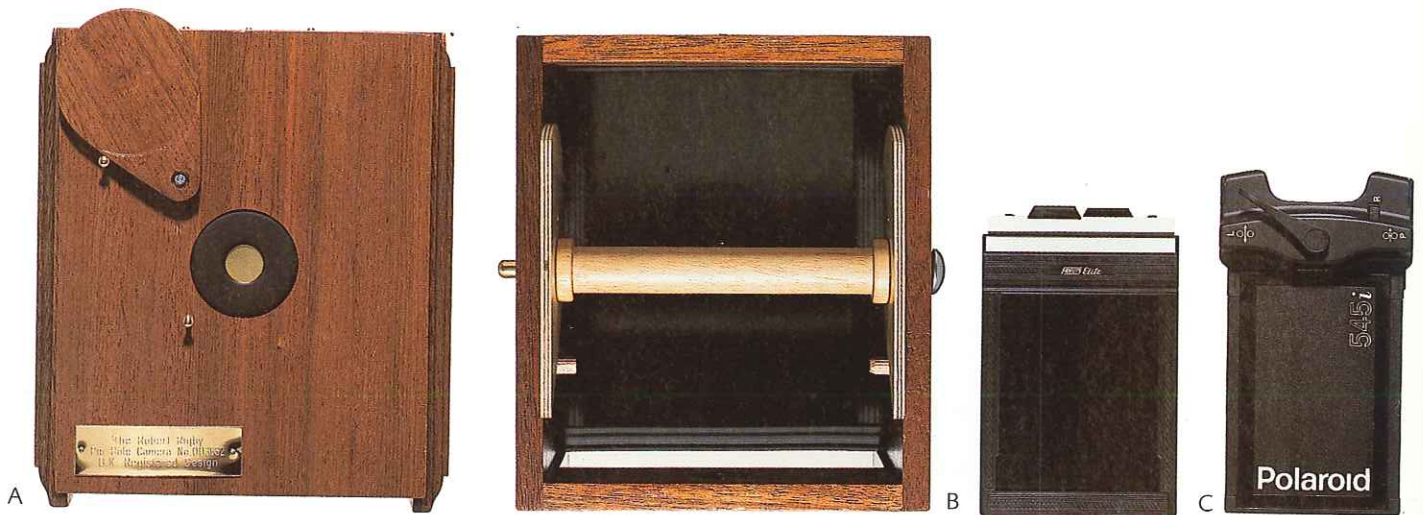
Design: Philippe Starck, éditeur: Kartell, produit: Miss Trap, date de conception: 1997, date de production: 1998, description: table rectangulaire, plateau hêtre multiplis, pieds hêtre massif, dimensions du plateau 80x120cm, coloris assortis aux chaises Miss Trip, références: ivoire 891.7280, crème 891.7469, sauge 891.7540, prix: 1900 F/286,50 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.



**Camera Obscura.** Cette double-page est un raccourci de civilisation et de maîtrise technologique. Nous partons de l'essence d'un phénomène physique, à la base de la photographie, le sténopé. L'ancêtre de l'appareil photographique est une boîte percée sur l'une de ses faces d'une ouverture circulaire minuscule. Au IV<sup>e</sup> siècle, les philosophes en démontrent le principe: l'image est projetée, inversée, sur la paroi qui fait face à l'orifice. Leonard De Vinci est le premier au XV<sup>e</sup> siècle à étudier en détail le phénomène de la camera obscura (chambre noire). Plus le diamètre du trou est petit, plus la netteté des images sera grande. Il faudra attendre l'invention d'un support photo-sensible, au milieu du XIX<sup>e</sup>, pour que naisse le sténopé à usage photographique. Il permet une importante profondeur de champ et une remarquable restitution des perspectives. Il est l'accès le plus immédiat, sinon le plus simple (il faudra notamment évaluer le temps de pause) à la magie des phénomènes physique et chimique de la photographie.

**Camera Obscura.** This double page is a brief but comprehensive survey of how human intelligence has tamed the physics of light. The story begins with the phenomenon of the stenopecic camera, the principle governing photography. The ancestor of the modern camera is a box with a tiny circular hole drilled in the center of one side. This optical principle was demonstrated by 4th century philosophers who noted that an inverted image was projected onto the inside of the box opposite the aperture. Leonardo da Vinci, in the 16th century, was the first to study the properties of the camera obscura in detail. The smaller the diameter of the aperture, the sharper the outlines of the projected images. When light-sensitive media were discovered in the mid-19th century, optical theories could become photographic practices. The pinhole camera provides considerable depth of field and remarkably little distortion of perspective. Moreover, it is the most immediate access, if not the least complex (exposure time must also be determined) to the interplay of chemical and optical properties that make up the magic of photography.

58



**A. Produit:** Rigby pinhole camera, éditeur: Bob Rigby, appareil-photo en bois, orifice correspondant à une ouverture F 166 faisant fonction d'objectif, pour saisie photographique sur plan-film ou dos Polaroid (vendus séparément), format 4x5 inch (env.12,5x10 cm), pas de réglage de distance: l'ouverture de F 166 assure une très grande profondeur de champ, le temps d'exposition se calcule soit à l'aide d'une cellule photo-électrique, soit intuitivement, l'utilisation des plan-films implique une chambre noire pour monter les films dans le châssis, dimensions 16x14x13cm, poids 550g, référence: 537.0590, prix: 1500 F/226,18 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.

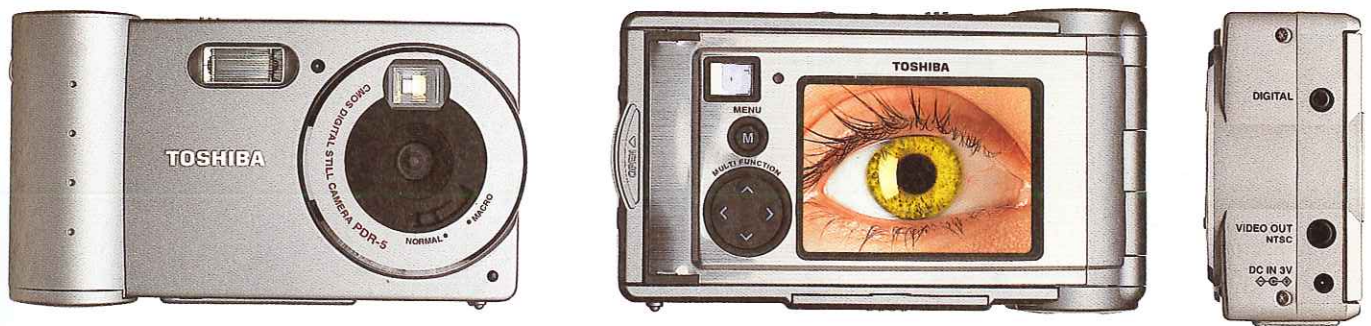
**B. Produit:** châssis plan-films, fournisseur: Bob Rigby, description: châssis permettant de recevoir 2 plan-films négatifs, format 4x5inch. (12,5x10cm env.), châssis en matière plastique, référence: 537.0604, prix: 225 F/33,93 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.

**Produit:** films négatifs noir et blanc Ilford HP5, fournisseur: Bob Rigby, description: boîte de 25 films format 4x5inch. (12,5x10cm env.), sensibilité 400 ASA, référence: 537.1066, prix: 225 F/33,93 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.

**C. Produit:** dos Polaroid, description: dos permettant de recevoir les films Polaroid 12,5x10cm (vendus séparément), accessoire spécifique à la Rigby pinhole camera, référence: 537.1074, prix: 1750 F/263,88 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.

**Produit:** film Polaroid noir et blanc, fournisseur: Bob Rigby, description: boîte de 20 photos à développement instantané (image positive), sensibilité 100 ASA, format 12,5x10cm, référence: 537.1120, prix: 499 F/75,24 Euros, en 24h chez vous: +99 F/14,93 Euros.

D

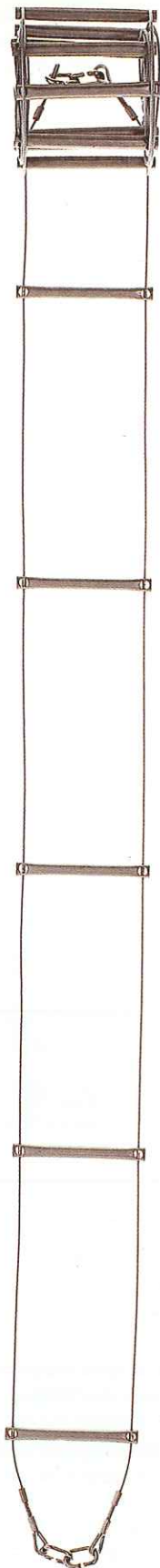


59

D. Appareil photo numérique Toshiba. Aboutissement de plusieurs siècles d'intelligence humaine, le perfectionnement ultime de cette même idée est l'appareil photo numérique. Fidèles à la simplicité de son modèle, nous l'avons choisi le plus petit, le plus simple d'emploi, et le plus abordable possible, pour une bonne qualité d'images. La photo numérique, et ses possibilités infinies, représente une invention fondamentale – sûrement pas un nouveau gadget – presque aussi importante que la découverte de la photo elle-même. Le film photographique, ses nitrates d'argent et la pollution qu'il engendre, est condamné à court terme. Le sténopé et l'appareil photo numérique sont les deux extrémités de la chaîne de l'évolution.

**Toshiba digital camera.** The product of several centuries of human endeavour, the ultimate improvement on the same initial observations and ideas now bears the name digital camera. Loyal to the simplicity of its forebears, we have chosen the smallest model, which yields high-quality photographs while remaining easy to use and affordable. Digital photography and the infinite range of possibilities it brings within reach are indubitably a milestone nearly as important as the discovery of photography itself. No, it's not just a gadget. Yesterday's photographic film which required silver nitrates and toxic processing baths, will soon be history. The camera obscura and the digital version are the two extremities of a long and illustrious evolutionary process.

**Produit:** Toshiba, **description:** appareil photo numérique (vous pourrez visionner vos photos directement sur votre téléviseur), capteur CMOS 1/4" 350 K pixels, définition des images 640x480 pixels, format de compression JPEG, **nombre d'images:** fin 20, standard 40, focale 4 m/m, sensibilité équivalente à iso 100, vitesse d'obturation 1/8-1/2000 seconde, balance des blancs automatique ou manuelle, visée optique, écran LCD, flash automatique, anti-yeux rouges, forcé et macro, interface PC intégré, RS232C, sortie vidéo NTSC (compatible TV multistandard), alimentation par pile CR123A (livrée), dimensions 118x65x28, poids 180g, accessoires: étui souple, câble vidéo (2m.), câble RS232C pour PC et Mac, CD Rom (Image Expert) et manuel d'utilisation, référence: 663.7655, prix: 2995 F/451,61 Euros, en 24h chez vous: +149 F/22,47 Euros.



**A. Echelle de secours//Escape ladder.**

Description: échelle câble acier galvanisé et barreaux tube d'aluminium, référence: 857.2127, prix: (1) taille 5,15m 475 F/ 71,62 Euros, (2) taille 10m 750 F/113,09 Euros.

B, C, D. Gilets de sauvetage pour adultes et enfants//Life jackets for adults and children.

B. Description: gilet pour adulte Plastimo flottabilité 150 Newtons, gonflage par poignée, gonflage buccal de secours, assure le "retournement" du porteur, même inconscient, sur le dos, sifflet, poignée de halage, sangles réglables, référence: 581.5070, prix: 525 F/79,16 Euros.



B



C



D

C. Description: gilet junior Plastimo pour enfants de 18 à 40kg flottabilité 100 Newtons, gonflage automatique et buccal de secours, assure le "retournement" du porteur sur le dos, poignée de halage et sangle sous-cutané, référence: 581.4979, prix: 850 F/128,17 Euros.

D. Description: gilet Pocket Plastimo identique au modèle B mais dans une poche fermée portée à la ceinture, référence: 581.5258, prix: 575 F/ 86,70 Euros.

E. Couverture anti-feu//Fire blanket.

Description: couverture fibre de verre, enduction silicone, 1m x 1m, coloris blanc, référence: 857.0850, prix: 290 F/43,73 Euros.

F, G, H. Kits mains libres pour téléphones cellulaires. Légers, peu coûteux, pratiques et confortables, ils permettent d'éviter de potentiels effets néfastes des micro-ondes (émises par l'antenne du téléphone) sur l'organisme//Hands free telephone kit. Lightweight, low-cost, practical and comfortable, a headset and microphone enable you to avoid any potential harmful effects that microwave radiation may have upon the organism.



E



F



G



H

F. Description: écouteur et micro Freecom sur un même fil, pour téléphone Nokia modèles 5110 et 6110, référence: 540.6200 prix: 229 F/ 34,53 Euros.

G. Description: écouteur et micro Freecom pour téléphone Alcatel modèles one touch easy et one touch club, référence: 540.6188, prix: 139 F/20,96 Euros.

H. Description: écouteur et micro Freecom pour téléphone Ericsson modèles 628, 688, 768, 788, référence: 540.6196, prix: 329 F/49,61 Euros.

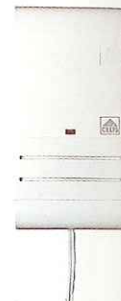
I, J, K, L. Détecteur d'incendie, détecteur de gaz, de monoxyde de carbone, détecteur de radioactivité//Smoke detector, gas detector, carbon monoxide detector, radioactivity detector.

I. Description: avertisseur monoxyde de carbone Oldham, fonctionne sur secteur 220v, se fixe au mur à environ 30cm du plafond, détecte la présence de monoxyde de carbone, 127x90x43mm, référence 895.2523, prix: 1400 F/211,10 Euros.

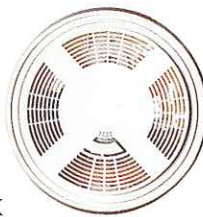
J. Description: détecteur Legrand de gaz domestique (butane, propane, gaz de ville), signal visuel et sonore de forte puissance (85dB à 1m), adaptateur secteur 9VDC/220v livré, dimensions 120x 60x28mm, référence 596.5730 prix: 590 F/88,96 Euros.



I



J



K



L

K. Description: avertisseur d'incendie Legrand, détecteur de fumée domestique avec sirène de forte puissance (85dB à 1m) et voyant lumineux, livré avec pile (9v) et accessoires de fixation, diamètre 15,5cm, hauteur 3,8cm, référence: 596.5640, prix: 295 F/44,48 Euros.

L. Description: Radiatest Pekly, détecteur de radio-activité de poche, alarme sonore et visuelle, très haute sensibilité, poids 150g, dimensions 102x60x26mm, référence: 581.5444 prix: 1290 F/194,52 Euros.

Tous les équipements de protection dans ces deux pages en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.

Les équipements de protection provoquent souvent une réaction d'étonnement, ou d'inquiétude sur la santé mentale de celui qui s'en préoccupe. Je porte la ceinture de sécurité lorsque je suis en voiture, le casque lorsque je roule en moto, et cela ne m'a jamais gêné. Etre protégé de potentiels accidents technologiques, chimiques, biologiques ou radiologiques, ne relève ni de la paranoïa, ni d'une prospective exagérément pessimiste: les exemples d'incidents de ce type, en dehors de tout conflit militaire, seront malheureusement quotidiens et justifient certainement ces précautions. Banalement, on pourrait se limiter à répéter qu'il vaut mieux prévenir que guérir, surtout ce qui ne se guérit pas toujours.

Safety equipment often provokes a surprised reaction, not to mention doubts about the mental health of anyone who gives some thought to the matter. I myself always fasten my seatbelt when I'm in a car, I wear a helmet on a motorcycle and that doesn't bother me at all. To be safely equipped for any possible technological, chemical, bacteriological, or radioactive mishap is neither a symptom of paranoia nor the sign of an excessively pessimistic nature. Examples of this type of event, even in the absence of armed conflict, will unfortunately become routine occurrences, and certainly justify precautionary measures. An ounce of prevention is worth a pound of cure, especially where there's a risk of incurability.



61



**M. Masque protection voies respiratoires (filtres vendus séparément)//Respirator mask (filters sold separately).**

Description: masque Giat dérivé du masque de protection de l'armée française, assure la protection des voies respiratoires en filtrant l'air en fonction des filtres utilisés, couvre-face à large visière panoramique souple qui s'adapte parfaitement aux formes du visage (2 tailles), 2 soupapes d'expiration, 1 clapet inspiratoire, demi-masque interne et système de ventilation de la visière évitant la buée, brides réglables, sangle de portage, poids 500g, livré sans cartouche (vendues ci-dessous), références: taille femme 581.7099, taille homme 666.7430, prix: 1500 F/226,18 Euros.

**N. Filtre protection accidents chimiques large spectre, grande autonomie//Broad-spectrum large-capacity filter for chemical impurities.**

Description: cartouche filtrante Giat A2B2E2K2P3 combinée vapeurs organiques, gaz et vapeurs inorganiques, vapeurs acides, dioxyde de soufre, ammoniac, filtre poussières total, poussières radiologiques comprises, ne produit pas d'oxygène, poids 370g, modèle plus performant que modèle O, référence: 581.7226, prix: 365 F/55,04 Euros.

**O. Filtre protection accidents chimiques large spectre, capacité normale//Normal capacity filter for chemical impurities.**

Description: cartouche filtrante Giat A1B1E1K1P3 à large spectre spécifique, pour aérosols, gaz et vapeurs organiques, gaz et vapeurs inorganiques, dioxyde de soufre, ammoniac, filtre poussières total, ne produit pas d'oxygène, poids 240g, référence: 581.7200, prix: 325 F/49,01 Euros.

**P. Filtre poussières total (poussières radiologiques comprises)//Dust and particle filter (including radiological dust).**

Description: cartouche filtrante Giat P3 pour toutes les poussières, notamment poussières radiologiques, ne produit pas d'oxygène, référence: 581.7102, prix: 155 F/23,37 Euros.



62



**Vélo électrique.** Je ne pense pas que les véhicules électriques représentent la solution ultime aux problèmes de pollution qu'engendrent les moyens de transport. Ce n'est encore seulement que le déplacement du tuyau d'échappement, de son propre véhicule au conduit d'évacuation d'une centrale nucléaire. Mais les progrès réalisés en matière de production d'énergie électrique – d'origine solaire ou éolienne – semblent assez prometteurs pour proposer, de façon responsable, un vélo à assistance électrique. Pour des déplacements de travail ou de loisir, à l'inverse de l'archaïque moteur deux temps bruyant et polluant, il constitue une proposition alternative intéressante.

**Electric bicycle.** I fear that electrically powered vehicles are not the ultimate transport solution created to air pollution. The offending exhaust pipe has merely been moved from one's own vehicle to the smokestack of a nuclear power plant. However, progress in generating electricity from renewable resources like the sun and wind looks promising enough to offer an electrically powered bicycle to the public. Whether you ride it when going about your professional duties or for sheer pleasure, you are choosing a valid alternative to locomotion by means of the noisy and noxious piston engine.

**Produit:** Cycleurope Vélectron 2, **description:** vélo à assistance électrique, cadre Hi-Ten monopoutre, direction Shimano auto-blocante, jantes aluminium, moyeu Shimano, pneus Touring 40-559 avec bandes réfléchissantes, transmission Shimano Nexus 4 vitesses par poignée tournante, moteur électrique fonctionnant sur batterie nickel cadmium 24 volts, 5 Ampères, autonomie environ 30 km, temps de charge 3h (livrée avec chargeur), selle confortable avec amortisseurs intégrés, guidon potence aluminium, frein cantilever avec tambour arrière, poids 26,6kg, éclairage, porte-bagages, garde-boue avec bavettes, pare-chaîne, béquille, verrou-antivol, possibilité blocage guidon à l'arrêt pour maintenir le panier à l'horizontale, panier-avant, pompe (port du casque non obligatoire), référence: 896.7326, prix: 7495 F/1130,15 Euros.



63

La Motó. La peu utile automobile m'intéresse faiblement. J'aime depuis toujours la moto pour son rapport avec le minimum, l'équilibre, le prolongement harmonieux du corps. Elle est irremplaçable pour des déplacements urbains et interurbains intelligents. J'ai été peiné de voir que cet objet, resté longtemps assez pur, est devenu sujet de prédilection des services marketing: faux choppers pour faux bikers, fausses Paris-Dakar pour faux Thierry Sabine, fausses motos de compétition pour faux Champions du Monde. L'humanité essentielle de la moto ne doit sûrement pas servir à créer des clowns abrités derrière des images toutes faites pour se donner une illusion de puissance et de personnalité. La Motó 6,5 d'Aprilia est juste. Deux roues, un réservoir, un excellent moteur. Honnête et amicale, La Moto n'a pas besoin d'arborer les signes inutiles et dangereux du machisme.

La Motó. I have little interest in cars. The motorcycle, on the other hand, has always delighted me, for its relationship to minimalism and balance, and as a harmonious extension of the rider's body. Moreover, it cannot be matched for outwitting gridlocks. I was pained to see this object, which had long remained fairly pure, become a subject of predilection for advertising agencies, fake choppers for fake Hell's Angels, fake TransSaharas treks for fake adventurers, and fake racing bikes for fake champions. The basic humanity of the motorbike must never be subverted by fools who preen and posture to give themselves the illusion of power and personality. Aprilia's 6.5 is more like it. Two wheels, a gas tank, and a topnotch motor. Honest and affectionate, La Motó need not encumber itself with dangerous, macho tendencies.

Design: Philippe Starck, produit: La Motó 6,5, constructeur: Aprilia, date de conception: 1993, date de production: 1995, description: 650cm3 monocylindre, 4 temps 5 soupapes, 5 vitesses, carburateur Mikuni BST 40mm, poids à sec 150kg, hauteur de selle 810mm, garantie 3 ans pièces et main d'œuvre, coloris ivoire, orange, gris anthracite, noir, prix: 36350 F/5481,12 Euros. Pour plus d'information sur La Motó 6,5: 01 49 63 47 47 (Aprilia France).



**Kayak Starck with Rotomod.** Dans le sport, on est passé du trois mâts à la planche à voile, de l'automobile aux patins à roulettes, de la paire de ski au mono-ski. Cette marche vers le minimum est l'évidence d'un progrès. Mais en même temps qu'ils se réduisaient, beaucoup de ces objets voyaient leur difficulté d'emploi augmenter. Quoi de plus beau qu'un surfer dans les vagues? Quoi de plus difficile aussi? Ce mouvement de simplification a récemment touché le kayak. Avec la nouvelle génération "seat-on-top" – double avantage de ne plus enserrer la taille et d'être équipé d'un cockpit autovideur – les néophytes peuvent se permettre l'exploration du milieu aquatique en toute sécurité. Avec Rotomod, l'un des meilleurs fabricants du marché, nous avons décidé de ne pas décorer ce kayak de la trop commune panoplie de fluorescences: elles le transforment en injure visuelle, en contradiction avec l'intimité vis-à-vis du milieu naturel qu'il permet. Équilibré, très résistant, facile d'utilisation, d'un prix abordable, assez léger pour être porté sur l'épaule ou sur le toit d'une voiture.

**Kayak Starck with Rotomod.** From the galleon to the windsurfer, from the automobile to the roller skate, from the ski to the snowboard: obviously, the future of transportation lies in minimalization. But many of these conveyances require greater skill to pilot as they are pared down to the bare essentials. A surfer riding a wave is a thrilling sight, but not all of us can accomplish this feat. Recently, the kayak has also been simplified, and as a result the new seat-on-top generation is easier to paddle than its ancestors – the waist is no longer confined and the cockpit is self-draining. Neophytes can now explore the aquatic world safely. Rotomod, one of the leading manufacturers on the market, consented to forego decorating this model with the usual dayglo palette that I find so displeasing. The kayak should blend in with the natural environment as the first step towards leading you to become acquainted with it. Sturdy, balanced, and easy to paddle: it is well priced and lightweight enough to be carried on one shoulder or on a car roof.

**Produit:** Kayak Starck with Rotomod, **fabricant:** Rotomod, **description:** kayak multi-usage (en mer, rivière et torrent), insubmersible, autovideur (évacuation automatique de l'eau par 4 trous de vidange), siège réglable, cale-pieds intégrés, maniable et stable (coque type "aile de mouette", étravée sur toute la longueur), léger (18kg), empilable, cadénassable, sans entretien (P.E haute-densité, traité anti-UV), recyclable, livré avec pagaies, dimensions 2,80x0,78x0,34m, référence: 675.1784, prix: 3500 F/527,76 Euros, en 24h chez vous: +299 F/45,09 Euros.



Cruiser Starck with Blauwerk. Longtemps la patinette s'est trouvée injustement remise au magasin des accessoires un peu désuets pour les enfants. Moins volumineuse que le vélo, plus facile d'accès que les patins, elle permet de rouler sans difficultés avec l'élégance du glissement. Cette relecture de la patinette me semble moderne et tout à fait adaptée à des déplacements dans la ville.

*Cruiser Starck with Blauwerk. Until recently, the scooter was unfairly relegated to the status of a nearly obsolete accessory for children. Less cumbersome than a bicycle and easier to use than skates, it is one of the more elegant forms of locomotion involving the wheel. I find this reinterpretation of the scooter fully modern and altogether ideal for getting around the city.*

Produit: Cruiser Starck with Blauwerk, fabricant: Blauwerk, description: patinette, cadre en acier (cro-moly/hi-ten), jantes en acier chromé (26"), béquille, pneus rouges (50x559), frein à cantilever, dimensions longueur 187cm, hauteur 105cm poids 13kg, couleur chrome, référence: 855.9503, prix: 1750 F/263,88 Euros, en 24h chez vous: +249 F/37,55 Euros.





A



B



C



D

CD Thème Starck with Virgin. J'ai eu le bonheur de naître dans la musique, et de pouvoir continuer à y vivre. Elle est certainement l'un des éléments qui influe le plus sur mon travail créatif: j'ai toujours une mélodie dans la tête. J'aime avant tout le son, quelle que soit sa nature, sa culture ou son époque, pour la diversité des émotions fondamentales auxquelles il donne accès. En recueillant dans quatre disques les compositions musicales pour lesquelles j'ai le plus de gratitude, j'ai voulu transmettre différents sentiments, correspondants à des moments et des envies distincts de l'existence de chacun. Ces quatre disques marquent le début d'une collection qui se prolongera dans notre catalogue suivant, avec de nouveaux enthousiasmes. Je veux aussi remercier ici tous les artistes et les maisons de disques qui ont accepté de nous céder leurs titres pour ces quatre compilations. Sans eux et leur musique, je ne serais rien.

**Starck with Virgin theme CD.** It was my good fortune to be born musically, and to have been able to continue my life that way. There's always a tune dancing through my mind, and I'm sure this is one of the most significant elements influencing my creative work. Above all, I love sound, regardless of its cultural or epochal source, for the simple reason that it opens the listener to such a broad spectrum of emotions. My purpose in assembling these four records of musical compositions to which I owe the most gratitude, is to convey the various feelings which resonate within all of us at distinct moments in our individual experience. These four discs are the starting point of a collection which will expand as new enthusiasms are added in the catalogue to follow. I would like to thank all the artists and recording companies who were willing to participate in putting together these four anthologies. Without them and their music, I would be nothing.

A. Conscience – nous rappeler que tout est politique, que des artistes se préoccupent toujours de militantisme et d'engagement//**Conscience – reminding us that every act is political, that artists draw their inspiration from a commitment to an ideal.**

Conscience\*. Patti Smith (People Have the Power), Curtis Mayfield (New World Order), Pato Banton (Pato Banton's Opinion PT2), Carlos Puebla (Hasta Siempre - Che Guevara), Lou Reed (Swords of Damocles), John Lennon (Instant Karma), David Bowie (Heroes), Leslie Winner (John Says), Latcho Drom (Balada Conducatoruili), Ben Harper (Oppression), P.I.L (Acid Drop), Pascal Comelade (La Bella Ciao)...

Produit: CD Thème Conscience Starck with Virgin, référence: 592.3875, prix: 149 F/ 22,47 Euros.

B. Tête – une aide à la concentration et au rêve//**Mind – the seat of concentration and reverie.**  
Tête\*. Hiroshi Fujiwara (Hard Boiled Dub), Alpha (My Things), Robert Wyatt (Maryan), Michael Nyman (The Promise), Marianne Faithfull (Sleep), Philip Glass (Secret Agent), David Byrne/Brian Eno (Regiment), Nusrat Fateh Ali Khan/Michael Brook (Lament, extrait de Night Song), Moon Dog (Bird's Lament), Lou Reed/John Cale (A Dream), Laurie Anderson (The Night Flight From Houston), Pascal Comelade (Oh Caroline)...

Produit: CD Thème Tête Starck with Virgin, référence: 592.3867, prix: 149 F/ 22,47 Euros.

C. Cœur – l'intention de vous faire pleurer comme une midinette, à chaque note et sans scrupules//**Heart – urging us to sob like overwrought teenyboppers at each note, unashamedly.**  
Cœur\*. Robert Wyatt (Sea Song), The Velvet Underground with Nico (Femme Fatale), Lou Reed & John Cale (Hello It's Me), Nilsson (Everybody's Talkin' – B.O. Midnight Cowboy), PJ Harvey/Pascal Comelade (Love Too Soon), Lou Reed (Street Hassle), Nusrat Fateh Ali Khan (Yeh Jo Halka Saroor Sae), Marianne Faithfull (Times Square), Manna (Who Changed The Order), Nico Faquito (Al Veiven De Mi Carreta), Bonga (Mona ki n'Gixica), Pascal Comelade (Ti Amo)...

Produit: CD Thème Cœur Starck with Virgin, référence: 592.2950, prix: 149 F/ 22,47 Euros.

D. Corps – sans préjugés culturels, son seul but est de faire bouger. Un caillou n'y résisterait pas//**Body – free of cultural bias, its single goal is to bring about motion. A pebble would not, could not, remain inert.**

Corps\*. Liquid Liquid (Cavern), L'orchestre National de Barbès (Alaoui), Dillinger (Funky Punk), Billy Idol (Dancin' with Myself), Urban Dance Squad (Deeper Shade Of Soul), Lou Reed (Sweet Jane), U-Roy (Jah Son Of Africa), P.I.L (Warrior), Iggy Pop (Nightclubbing), The Fun Lovin' Criminals (Fun Lovin' Criminals), Paul Simon (The Obvious Child), Waldeck (Wake Up), Manna (Hoggin' 'A' Dub), Pascal Comelade (Rock Del Veneno)...

Produit: CD Thème Corps Starck with Virgin, référence: 592.3859, prix: 149 F/ 22,47 Euros.

\*Liste des titres provisoire, sous réserve de l'accord des ayants-droit.

Sélection Starck & Virgin. J'ai sélectionné chez mes amis de la maison de disques Virgin quelques-uns des albums les plus importants de l'année. D'autres sont plus anciens, intemporels et indispensables // **Starck & Virgin selection. I have chosen from the catalog of my friends at Virgin some of the year's most important albums. Others, from earlier years, are timeless and indispensable.**

A. Air/Moon safari. De la musique électronique de rêve, comme un hymne au cosmos poétique // **The electronic reverie as an ode to the innate poetry of the cosmos.** Réf. 592.4421, prix: 129 F/19,45 Euros.

B. Alpha/Come from heaven. Sombre et délicat, riche descendance des pionniers de Bristol // **Dark and delicate, a vibrant legacy of Bristol's pioneers.** Réf. 592.7340, prix: 119 F/17,94 Euros.

C. Horace Andy/Skylarking. Une voix jamaïcaine émouvante et personnelle // **A moving and personal Jamaican voice.** Réf. 592.7412, prix: 119 F/17,94 Euros.

D. Craig Armstrong/The space between us. Paradoxe d'une musique synthétique et pourtant romantique // **Paradoxical synthetic music somehow imbued with romanticism.** Réf. 592.7420, prix: 119 F/17,94 Euros.

E. Natacha Atlas/Halim. La diva arabe de la techno-world // **The Arabian diva of techno-world.** Réf. 592.7609, prix: 129 F/19,45 Euros.

F. Pascal Comelade/L'argot du bruit. Créatif, visité et hors de toute influence // **Creative, visionary and free of outside influences.** Réf. 592.7846, prix: 129 F/19,45 Euros.

G. Daft Punk/Homework. Electronique, profondément moderne // **Electronic and overwhelmingly modern.** Réf. 592.8346, prix: 129 F/19,45 Euros.

H. Brian Eno/Before and after science. Le maître de l'ambient et de l'intelligence minimale // **The master of ambient and minimalist intelligence.** Réf. 596.3656, prix: 75 F/13,15 Euros.

I. Ben Harper/The will to live. Soul-rock subversif et personnel // **Subversive, personal soul-rock.** Réf. 593.0154, prix: 129 F/19,45 Euros.

J. Imhotep/Blue Print. Premier album solo de l'architecte musical d'IAM, loin du rap // **The first album by the musical architect of IAM, distant from rap.** Réf. 593.1584, prix: 129 F/19,45 Euros.

K. Jazz à St Germain. Standards jazz à l'interprétation non-conventionnelle // **A less than conventional take on some jazz standards.** Réf. 593.3560, prix: 129 F/19,45 Euros.

L. Cheb Mami/MéliMéli. Le petit Prince du raï en France // **The crown prince of French raï.** Réf. 593.7714, prix: 135 F/20,36 Euros.

M. Manu Chao/Clandestino. Road-album en Amérique du Sud par l'ex-leader de la Mano Negra // **A Latin American road album by the former leader of Mano Negra.** Réf. 592.7692, prix: 129 F/19,45 Euros.

N. Massive Attack/Mezzanine. Sensuel et habité, l'un des plus grands albums de l'année // **Sensual and sensual, one of the year's greatest albums.** Réf. 594.6034, prix: 145 F/21,86 Euros.

O. Money Mark/Push the button. Vraie pop, farniente californien sans la paresse créative // **California mellowness free of mushiness.** Réf. 594.9866, prix: 129 F/19,45 Euros.

P. Nusrat Fateh Ali Khan and Michael Brook/Night song. Le maître du chant Qawwali et un duo produisant ensemble le chef d'œuvre absolu // **The master of Qawwali singing and a duo produce a masterpiece together.** Réf. 595.0082, prix: 129 F/19,45 Euros.

Q. Michael Nyman/La leçon de Piano. Les structures musicales des compositions du XVIIIe siècle revisitées // **The musical structures of 17th century compositions revisited.** Réf. 595.0511, prix: 129 F/19,45 Euros.

R. L'Orchestre National de Barbès/En concert. Exemple enthousiasmant de la musique métissage // **A tasty tidbit from the musical melting-pot.** Réf. 595.0872, prix: 129 F/19,45 Euros.

S. Geoffrey Oryema/Exile. Le meilleur album de l'artiste ougandais en exil // **The best album by an artist-in-exile.** Réf. 595.0899, prix: 95 F/14,32 Euros.

T. Compilation Real World. Compilation sous le label de Peter Gabriel, voyage planétaire sans frontières // **Under the aegis of Peter Gabriel, a planetary journey untrammelled by borders.** Réf. 595.1186, prix: 49 F/7,39 Euros.

U. Rita Mitsouko/En concert privé. Moderne et énervé, certaines des chansons qui nous sont venues du passé // **Brisk and modern, some of the songs our hearts appropriated a long ago.** Réf. 595.1186, prix: 145 F/21,86 Euros.

V. Roudoudou/Tout l'univers. Electronique et ludique, appliqué et dissipé // **Electronic amusementous and wanton.** Réf. 596.3141, prix: 129 F/19,45 Euros.

W. Sean Lennon/Into the sun. Pop intelligente et charmeuse // **Charming, intelligent pop.** Réf. 596.3370, prix: 145 F/21,86 Euros.

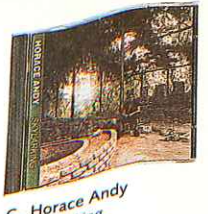
X. Smashing Pumpkins/Adore. Rock vicieux, intelligent et récurant // **Vicious, intelligent, and recurrent.** Réf. 596.3370, prix: 145 F/21,86 Euros.



A. Air  
Moon safari



B. Alpha  
Come from heaven



C. Horace Andy  
Skylarking



D. Craig Armstrong  
The space between us



E. Natacha Atlas  
Halim



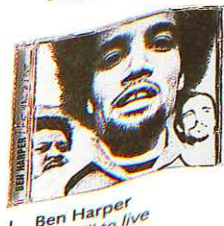
F. Pascal Comelade  
L'argot du bruit



G. Daft Punk  
Homework



H. Brian Eno  
Before and after science



I. Ben Harper  
The will to live



J. Imhotep  
Blue Print



K. Jazz à St Germain



L. Cheb Mami  
MéliMéli



M. Manu Chao  
Clandestino



N. Massive Attack  
Mezzanine



O. Money Mark  
Push the button



P. Nusrat Fateh Ali Khan  
and Michael Brook  
Night song



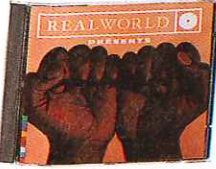
Q. Michael Nyman  
La leçon de Piano



R. L'Orchestre National  
de Barbès  
En concert



S. Geoffrey Oryema  
Exile



T. Compilation Real World



U. Rita Mitsouko  
En concert privé



V. Roudoudou  
Tout l'univers



W. Sean Lennon  
Into the sun

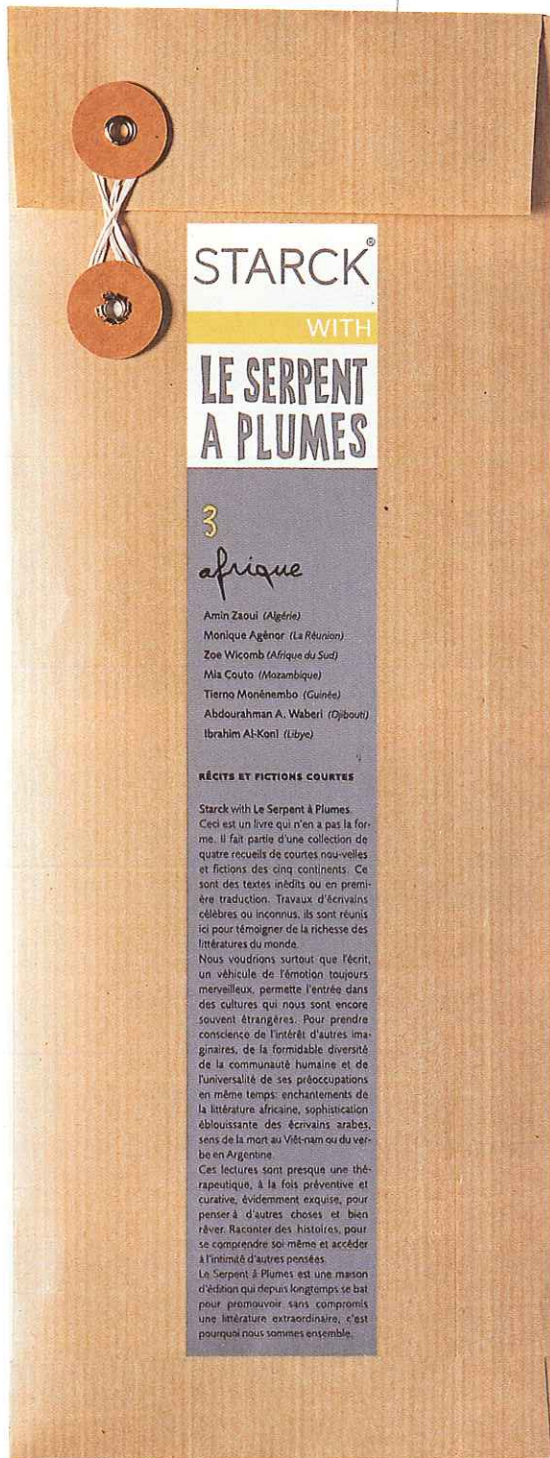


X. Smashing Pumpkins  
Adore

Les CD et tous les CD de cette sélection en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.

Extraits musicaux de ces albums par téléphone en appelant le 00 (1,49 F la minute)

[www.goodgoods.tm.fr](http://www.goodgoods.tm.fr)



STARCK®

WITH

LE SERPENT  
A PLUMES

3

afrique

Amin Zaoui (Algérie)

Monique Agénor (La Réunion)

Zoe Wicomb (Afrique du Sud)

Mia Couto (Mozambique)

Tierno Monémbo (Guinée)

Abdourahman A. Waberi (Oubou)

Ibrahim Al-Koni (Libye)

## RÉCITS ET FICTIONS COURTES

Stark with Le Serpent à Plumes. Ceci est un livre qui n'en a pas la forme. Il fait partie d'une collection de quatre recueils de courtes nouvelles et fictions des cinq continents. Ce sont des textes inédits ou en première traduction. Travaux d'écrivains célèbres ou inconnus, ils sont réunis ici pour témoigner de la richesse des littératures du monde.

Nous voudrions surtout que l'écrit, un véhicule de l'émotion toujours merveilleux, permette l'entrée dans des cultures qui nous sont encore souvent étrangères. Pour prendre conscience de l'intérêt d'autres imaginaires, de la formidable diversité de la communauté humaine et de l'universalité de ses préoccupations en même temps : enchantements de la littérature africaine, sophistication éblouissante des écrivains arabes, sens de la mort au Viêt-nam ou du verbe en Argentine.

Ces lectures sont presque une thérapie, à la fois préventive et curative, évidemment exquise, pour penser à d'autres choses et bien rêver. Raconter des histoires, pour se comprendre soi-même et accéder à l'intimité d'autres pensées.

Le Serpent à Plumes est une maison d'édition qui depuis longtemps se bat pour promouvoir sans compromis une littérature extraordinaire, c'est pourquoi nous sommes ensemble.

Amin Zaoui

## Je raconte à Hélène

COMME ÇA, par le hasard des hasards, nous nous sommes trouvés, côte à côte, œil dans l'œil, Hélène et moi.

Nous nous regardons. Nous grandissons un peu plus cet hiver, un peu plus encore l'été prochain.

Hélène aime le ciel. Elle rêve d'avoir un cheval ailé. Bourak, pour pouvoir monter jusqu'au bleu, là-bas, en haut, plus haut encore où Dieu, lumière sur lumière, sagesse absolue, avec sa barbe blanche, est assis pour l'éternité de l'éternité, sur un immense baldaquin impérial.

Hélène, par ses yeux remplis de ciel, m'aime, peut-être un peu moins que le ciel majestueux qu'elle veut toucher des doigts.

Ma voix n'est pas faite pour chanter, mais Hélène, qui aime la musique et imite avec excellence onze chants d'oiseaux, peut-être un peu plus, me demande souvent de lui chanter une chanson franco-arabe : « Chéri je t'aime, chéri je t'adore, Mostépha ya Mostépha ana ba hibbak ya Mostépha. »

Je n'aime pas ma voix. Hélène me disait : « Dans ta voix, il y a du sucre et une grande rivière de miel... » Je lance des éclats de rire. Je suis timide. Je la serre contre moi, hirondelle, et je compte jusqu'à cent soixante-trois, comme ça « un, deux, trois, soixante dix-sept... ». Je ne sais pas pourquoi je compte jusqu'à cent soixante-trois et non pas jusqu'à quatre-vingt-dix-neuf ou quarante ou cent dix ou n'importe quel nombre. À ces instants, Hélène, la tête posée sur ma poitrine, les nattes longues atteignant les fesses, compte à son tour mes respirations, en écoutant la parole capitale du cœur.

Quand je chante, Hélène me dit : « J'ai envie de pisser », quelque chose lui pince son petit cœur, quelque chose comme la peur ou le crépuscule.

Les yeux d'une chatte sauvage comblée de cieux et de néant me parlent sans rien dire.

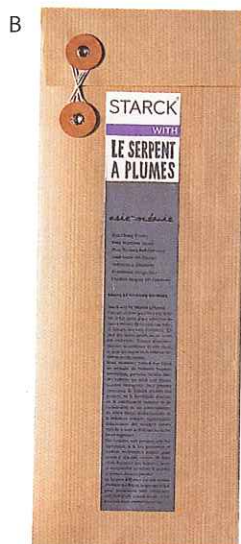
\*

Starck with Le Serpent à Plumes. Ceci est un livre qui n'en a pas la forme. Une collection de quatre recueils de nouvelles et de fictions des 5 continents. Ces textes, inédits ou en première traduction, d'écrivains célèbres ou inconnus, témoignent de la richesse des littératures du monde. Nous les avons collectés afin de faciliter l'accès à des imaginaires et des expressions différentes – enchantements de la littérature africaine, sophistication des écrivains arabes, sens de la mort au Vietnam ou du verbe en Argentine. La lecture est aussi une thérapeutique: je vous recommande de lire une nouvelle tous les soirs, pour faire de beaux rêves et mieux commencer la journée du lendemain. Le Serpent à Plumes est une maison d'édition qui se consacre depuis longtemps à une véritable littérature.

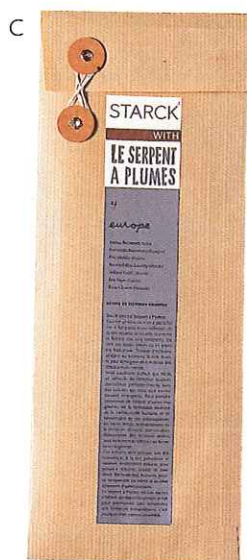
**Starck with Le Serpent a Plumes. A book that does not seem like a book. A collection of four anthologies of short stories and fiction from five continents. These texts are either first editions or fresh translations and act as a navigational guide to the richness of world literature, including both well-known authors and undiscovered talents. We have compiled this collection to help you explore different perceptions and expressions– the enchantments of African literature, the sophistication of Arabic authors, the sense of death in Vietnam or of the spoken word in Argentina. Reading is an excellent form of therapy; I recommend a story every evening at bedtime, to promote vivid dreams and a pleasant awakening the next morning. Le Serpent a Plumes is a publishing house with a long history of commitment to fine literature.**

**Produit:** Starck with Le Serpent à Plumes, **éditeur:** Le Serpent à Plumes, **description:** récits et fictions courtes de 7 auteurs, livre sous forme de feuillets dans une enveloppe kraft à fermeture japonaise, dimensions 32,5x12,5cm.

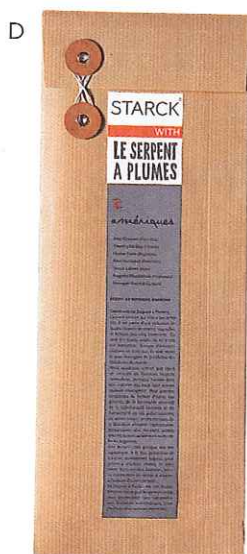
**A. Livre 3, Afrique:** Amin Zaoui (Algérie), Monique Agénor (La Réunion), Zoé Wicomb (Afrique du Sud), Mia Couto (Mozambique), Tiermo Monénembo (Guinée), Abdourahman A.Wabeti (Djibouti), Ibrahim Al-Koni (Lybie), **référence:** 807.0806, **prix:** 89 F/13,42 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



**B. Livre 4, Asie-Océanie:** Ook Chung (Corée), Kenji Miyazawa (Viêt-nam), Janet Frame (N<sup>elle</sup> Zélande), Sridaourang (Bangladesh), Claudine Jacques (N<sup>elle</sup> Calédonie), **référence:** 810.6851, **prix:** 89F/13,42 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



**C. Livre 1, Europe:** Enrico Remmert (Italie), Fernando Aramburu (Espagne), Eric Holder (France), Bernard Mc Lavery (Irlande), Velibir Clic (Bosnie), Eric Faye (France), Rosa Liksom (Finlande), **référence:** 796.1030, **prix:** 89 F/13,42 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



**D. Livre 2, Amérique:** John Cheever (Etats-Unis), Timothy Findley (Canada), Hector Tizon (Argentine), Rikki Ducornet (Etats-Unis), Yanick Lahens (Haïti), Augusto Monterroso (Guatemala), Monique Durand (Québec), **référence:** 801.6690, **prix:** 89 F/13,42 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.

A. **TeddyBearBand**. La multiplication des jouets me paraît favoriser l'infidélité: l'enfant ne s'attache en définitive à aucun, zappant de l'un à l'autre d'autant plus vite que les jouets sont nombreux. Il n'y a pas de raison pour que, plus tard, il se comporte différemment avec les gens, ami ou amant. Partisan d'un amour unique, j'ai rêvé d'un jouet unique, une sorte d'entraînement à un attachement durable. Jouet surréaliste, **TeddyBearBand** fait aussi appel à l'imagination, bien plus loin que le simple ours en peluche. Il permet de placer l'amour et l'amitié en dehors du champ de la consommation.

**TeddyBearBand**. In my opinion, an overabundance of toys fosters infidelity. Instead of forming a lasting attachment to one toy, the child flits ever faster from one to another, the greater the number of toys, the more frantic the pace. There is no reason that, later on, he or she should treat people, a friend or a lover any differently. As an advocate of the one-true-love approach, I dreamt of a single toy that would serve as an apprenticeship for the lasting human relationships that await our children. A surreal toy, **TeddyBearBand** stimulates the imagination considerably more than any mere plush bear. It removes love and friendship from the realm of disposable emotions.

Design: Philippe Starck, éditeur: Moulin Roty, produit: **TeddyBearBand**, date de conception: 1997, date de production: 1998, description: animal en peluche à tête d'ours, dont 3 membres sont terminés par des têtes différentes, chien, chèvre, lapin, et membre inférieur droit comme une patte, hauteur 37cm, tissu: trame polyester, dessus coton, bourrage: 100% polyester, référence: 761.1897, prix: 275 F/41,47 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



A

70



B

B. **Voiture à pédales**. L'automobile est une chose ennuyeuse. Etrangement, les jouets qui la représentent n'essaient pas d'en changer les règles du jeu: ils se font le relais de l'erreur sémantique initiale. Pour éviter la petite auto qui ne serait qu'une simple caricature de la voiture inepte de papa, mon ami Ferdinand Amat de Vinçon m'a proposé cette essence d'automobile: la voiture de la mémoire collective. Cette voiture à pédales est malheureusement chère, et produite en série limitée. Mais, peut-être, sa qualité lui permet-elle aussi de servir d'exemple, pour ne pas acquérir la manie de changer plus tard de voiture tous les ans. Quand une voiture est vraiment bonne, on peut l'aimer et la garder longtemps.

**Pedalcar**. Automobiles are a tiresome subject. Oddly, toys which represent them make no effort to improve on the rules of the game they merely echo the initial semantic error. To offer an alternative to the expensive little caricature of Daddy's inept conveyance, my friend Ferdinand Amat de Vinçon suggested this distillation of four-wheeled mythology, the automobile of our collective memory. Unfortunately, this pedalcar is expensive and produced as a limited edition. But perhaps its standards of quality will elevate it to the rank of revered archetype. Perhaps its owners will not become like those silly adults who purchase a new car every year. When an automobile is truly good, it can be loved and kept for a long time.

Produit: Voiture bleue, fabricant: Vilac, description: voiture à pédales, série limitée à 500 exemplaires, numérotée sur le volant, caisse bois laqué bleu, volant bois massif, siège réglable en matière plastique jaune, roues plastique, dimensions 1,20x1,055x0,50m, fabrication française (Jura), référence: 685.4800, prix: 2200 F/331,73 Euros, en 24h chez vous: +299 F/45,08 Euros.

C



D



E



C, D, E. Compact discs enfants. C'est presque une banalité: la musique est, bien sûr, fondamentale pour l'épanouissement des enfants. Il est important de ne pas se tromper dans ce choix: les enfants n'ont pas besoin de musiques "enfantines", parce qu'il ne peut-être ici question que de musique de très grande qualité. Des compositions qui doivent aussi avoir les qualités pour être accessibles. Pour cette raison, j'ai choisi "Pierre et le Loup" de Serge Prokofiev, la "Symphonie des Jouets", où figurent des compositions de Mozart père et fils, et aussi l'histoire du "Petit Prince" d'Antoine de Saint-Exupéry, pour la musique des mots. Dès que possible, il faut donner à l'oreille et à l'imaginaire ce qui leur permettra de se construire.

**KidsCD.** It almost goes without saying that children cannot thrive in the absence of music. But it is important to choose this early nourishment carefully. Too often, children are fed musical pabulum by well-intentioned adults. On the contrary, one's introduction to this form of pleasure should consist of music of the highest quality with certain virtues that make it accessible to non-adults. This is why I chose Prokofiev's "Peter and the Wolf", the "Toy Symphony", which features compositions by the Mozarts, father and son and "The Little Prince" by Antoine de Saint-Exupéry, a thrilling example of musical prose. As early as possible, the ear and the imagination should be given the resources they need to structure themselves.

C. **Produit:** "Pierre et le Loup", **éditeur:** Nathan, **description:** conte musical pour les enfants de Serge Prokofiev, livre illustré de 17 pages et CD, version de Gil Renaud, interprété par l'Orchestre Symphonique d'URSS, conte lu par Gérard Philippe, **référence:** 571.2963, **prix:** 145 F/21,86 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros. D. **Produit:** "La symphonie des jouets", **éditeur:** WEA Music, **description:** CD d'une durée de 46'33, avec la "Symphonie des jouets" et le concerto en Ré Majeur de Léopold Mozart, une plaisanterie musicale KV522 de Wolfgang Amadeus Mozart, interprétés par l'orchestre de chambre de Jean-François Paillard, disque Erato, **référence:** 537.1180, **prix:** 135 F/20,36 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros. E. **Produit:** "Le Petit Prince", **éditeur:** Musidisc, **description:** CD où le conte d'Antoine de Saint-Exupéry est lu par Gérard Philippe, accompagné d'un livret illustré, **référence:** 537.1163, **prix:** 125 F/18,85 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



F



71

F, G, H. Livres en trois dimensions. La magie d'un monde en volume dans un livre. Des lieux, des paysages, des personnages, une histoire et la liberté de l'animer, de l'interpréter ensuite comme on l'entend: grâce à un format de livre, peu encombrant et léger, on peut transporter ses mondes, cirque ou petit train, avec soi.

**Three-dimensional books.** The magic of a world within a book. Places, people, a story to tell and the freedom to bring it to life and interpretate it as one wishes. Thanks to a book size format, light and easy to carry around, you may carry your worlds, circus or small train, with you.

F. **Produit:** "Pierre et le Loup", **éditeur:** Nathan, **description:** livre animé d'après l'œuvre de Serge Prokofiev "Pierre et le Loup", illustrations de Barbara Cooney, histoire racontée en 5 plans reliefs, le livre s'ouvre par le milieu, fermé par un cordon rouge, dimensions 29x23cm, **référence:** 634.3686, **prix:** 125 F/18,85 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



G



G. **Produit:** "Le grand Cirque", **éditeur:** EDDL, **description:** livre où est dessiné un cirque en trois dimensions, 7 figurines de personnages de cirque à placer dans le décor, une histoire est racontée sur les 5 double-pages précédentes, fermées par un auto-agrippant, ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois, **référence:** 572.1750, **prix:** 95 F/14,32 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.

H. **Produit:** "Tchou-Tchou", **éditeur:** Selection du Reader's Digest, **description:** livre où figure une histoire à raconter et un parcours ferroviaire en trois dimensions, avec un petit train (locomotive et tander) à remonter, une planche de 11 figurines prédécoupées qui peuvent être placées dans le décor, en pressant un bouton en carton on entendra l'enregistrement du bruit d'une locomotive et le son de sa cloche, ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois, dimensions 28,5x23,5cm, **référence:** 572.1741, **prix:** 129 F/19,45 Euros, en 24h chez vous: +80 F/12,06 Euros.



H



## POUR COMMANDER

### Par téléphone

Un seul numéro: **0 803 397 397** et un tarif unique: 1,09 F la minute, quel que soit votre point d'appel en France métropolitaine.

Une hôtesse répond à toutes vos questions 7 jours sur 7, de 7 h à 22 h.

### Par Minitel

3615 Redoute 2,23 F la minute. Laissez-vous guider tout simplement, 24 h sur 24 et 7 jours sur 7.

### Par Internet

Taper [www.goodgoods.tm.fr](http://www.goodgoods.tm.fr)

### Par courrier

Vous renvoyez votre bon de commande à La Redoute™ dans l'enveloppe jointe

## LIVRAISON\* EN 24H UN SERVICE GARANTI

Vous commandez avant midi par téléphone ou Minitel.

Vos articles\*\* disponibles seront livrés:

- en "24h Chrono™" le lendemain, service gratuit, à partir de 12h dans le Relais Colis™ (en fonction des heures d'ouverture) ou le Rendez-Vous Catalogue™ de La Redoute le plus proche de chez vous.

- ou en "24h chez vous" avant 12h, moyennant un supplément indiqué dans les textes. NB: si vous commandez plusieurs articles, vous ne payez qu'un seul supplément (le plus élevé).

## OU LIVRAISON EN QUELQUES JOURS

Chez vous ou à l'adresse de votre choix par le service de livraison de La Redoute ou par un transporteur en 8 à 10 jours, délais moyens observés.

\*Voir conditions de livraison page 1266 du catalogue Automne-Hiver 98/99 de La Redoute. Ces modalités de livraison ne concernent que la France métropolitaine, veuillez nous consulter au préalable pour tout autre lieu de livraison.

\*\*Les articles très encombrants (mobilier, vélos, kayak, patinette, voiture à pédales, etc...) ne sont pas livrables dans un Relais Colis ou Rendez-Vous Catalogue.

## POUR PAYER

### A la commande ou dans un point de livraison

En payant par chèque bancaire ou postal, mandat-lettre, carte bancaire ou carte Kangourou, vous économisez les frais de contre-remboursement. NB : les paiements d'avance ne sont ni des acomptes, ni des arrhes.

### A la livraison à domicile

Si vous choisissez de payer à la livraison, vous acquitterez, en plus, des frais de contre-remboursement, selon taxes en vigueur.

### En 3 fois sans frais

Pour tout achat d'un article valant plus de 1000F, vous pouvez payer en 3 fois sans frais avec la carte Kangourou. Pour plus de renseignements, appelez-le **0 803 397 397** (1,09F la minute).

## POUR PAYER EN EUROS

Ce catalogue ayant été imprimé avant la fixation définitive de la parité de l'Euro, les prix mentionnés en Euros dans les textes sont sans valeur contractuelle et ont été calculés sur la base de 1 Euro = 6,63186 F.

Dès le 1er janvier 99, la parité officielle sera établie. Vous pourrez donc, si vous le souhaitez, payer vos commandes en Euros par carte bancaire, carte Kangourou ou chèque Euro. Pour toute commande par téléphone, Minitel ou Redoutel, le montant total à payer vous sera communiqué automatiquement en Francs français ou en Euros.

Sur votre bordereau d'envoi, le montant total à payer (montant de vos achats et la participation aux frais d'envoi) sera converti en Euros. En cas de retour, le remboursement de l'article se fera en Francs français.

## POUR ECHANGER OU RETOURNER

### Satisfait(e) ou remboursé(e)

Vous disposez de 15 jours pour échanger ou demander le remboursement d'un article qui ne vous convient pas. Déposez-le\* dans son emballage d'origine dans votre Rendez-Vous Catalogue™ ou Relais Colis™: c'est gratuit.

Vous pouvez également le retourner à la Redoute (seuls les frais d'envoi seront dans ce cas à votre charge, sauf en cas d'erreur imputable à La Redoute)

\*Sauf les articles encombrants à retourner directement à La Redoute.

## GARANTIE DE QUALITÉ

Tous les articles des pages, 36-37, 46 à 59, 62 à 65 et 70 (la voiture à pédales) sont garantis 1 an.

Le SAV à La Redoute, c'est plus de 2000 spécialistes partout en France! Il y en a sûrement un près de chez vous. Pour le connaître, appelez le **0 803 397 397** (1,09 F la minute).

## POUR PARLER A DES EXPERTS

Ils répondent à toutes vos questions.

Avant de commander, vous hésitez ou vous voulez tout savoir sur un produit, ou tout simplement être guidé? A la réception de votre colis, vous souhaitez une précision quant au fonctionnement de votre produit?

Appelez le **0 803 397 397**. 7 jours sur 7, de 7h à 22h, un expert est à votre service et se fera un plaisir de vous répondre (1,09 F la minute).

Tableau de mensurations pour les vêtements vendus dans le catalogue.

	Femme		Mixte	Homme	
Tours de poitrine hommes	—	—	96/104	104/112	112/120
Tailles standard femmes	36/38/40	42/44	46/48	—	—
Statures indicatives	168cm	168cm	173cm	178cm	178cm
Taille à commander	1 (S)	2 (M)	3 (L)	4 (XL)	5 (XXL)

Guide complet des conditions de vente disponible sur simple demande à La Redoute, dans un Rendez-Vous Catalogue™ ou sur Minitel.

Les produits vendus dans ce catalogue sont conformes aux normes et à la législation en vigueur en France. Il appartient à l'acheteur de vérifier, sous sa seule responsabilité, que ces produits peuvent être importés et utilisés dans le pays de consommation. En cas de litige, les tribunaux français seront compétents, seules la législation et la langue françaises seront applicables. Pour les articles d'un montant unitaire supérieur à 3000 F, le délai maximum de livraison est de 4 mois.



La Redoute fait partie du Syndicat français des Entreprises de Vente par Correspondance et à Distance.

## LES PRIX SONT GARANTIS JUSQU'AU 31/08/99

Toute reproduction totale ou partielle, tant en France qu'à l'étranger est interdite, compte-tenu des dispositions légales en vigueur relatives à la propriété artistique et intellectuelle.

Editeur: S.A. Redoute France © 1998, 57 rue de Blanchemaille 59100 ROUBAIX. Filiale de S.A. LA REDOUTE.

S.A. Redoute France - 57 rue de Blanchemaille 59100 Roubaix - Tél. 03 20 69 84 84 - Capital 276 878 500 F - RCS Roubaix - Tourcoing B 477 180 186. Imprimé en France.

## TO ORDER

### By telephone

One number **0 803 397 397** and one call rate: 1.09 F per minute, from any where within mainland France. Lines are open 7 days a week, from 7 am to 10 pm, and local telephone ordering staff will answer all your questions.

### By Minitel

3615 Redoute, 2.23 F per minute. Just follow the on-screen guide, 24 hours a day, 7 days a week.

### By Internet

[www.goodgoods.tm.fr](http://www.goodgoods.tm.fr)

### By mail

Send your completed order form to La Redoute™ in the enclosed envelope.

## 24 HOUR DELIVERY\* GUARANTEED DELIVERY SERVICE

### Order before mid-day by telephone or Minitel.

With the "24h Chrono"™ service, available items\*\* will be delivered the following day after 12 o'clock mid-day (free service) at the Relais Colis™, (depending on opening times) or Rendez-Vous Catalogue™, nearest to you.

With the "24h chez vous" service, items are delivered directly to your home before 12 o'clock mid-day on payment of a supplementary charge, as indicated in the catalogue. NB: If you order several articles, you will only pay one supplementary charge (the highest).

## DELIVERY IN A FEW DAYS

Delivery to the address of your choice, either by La Redoute delivery service or a delivery company within 8 - 10 days on average.

\*See delivery conditions on page 1266 of the Autumn/Winter 98/99 La Redoute catalogue. These delivery conditions concern only mainland France. Please check with us in advance if you require delivery to any other destination.

\*\*Bulky items (furniture, bicycle, canoe, foot-powered scooters and pedal car etc.) cannot be delivered at a Relais Colis or a Rendez-Vous Catalogue.

## TO PAY

### Payment with your order or on delivery

Pay with your order, by credit card, Kangourou card, bank or giro cheque, or by money order (made out to La Redoute) and avoid extra charges for payment on delivery. NB: prepayment is neither an installment nor a deposit.

### Payment when delivery is made to your home

If you choose to pay cash on delivery, you will also have to pay delivery charges, which vary according to the postage rates.

### In 3 installments and at no extra cost

For the purchase of any article worth more than 1000 F, you may pay in 3 installments at no extra cost by using the Kangourou card. For further information, call **0 803 397 397** (1.09 F per minute).

## TO PAY IN EUROS

As this catalogue went to press before the Euro rate was fixed, the prices in Euros are given as an indication and are not binding. They have been calculated on the basis of 1 Euro = 6.63186 F

On 1st January 1999, the official rate will be fixed. After this date, you will be able, if you wish, to pay in Euros, by credit card, Kangourou card or Euro cheque. The amount of all orders placed by telephone, Minitel or Redoutel will automatically be given in both French francs and Euros.

On your delivery advice note, the total amount (cost of items and contribution to delivery charges) will be converted into Euros. If items are returned, refunds will be made in French Francs.

## TO EXCHANGE OR REFUND

### Satisfaction or your money back

You have 15 days to request an exchange or a refund for an item which does not suit you. Take the item\* in its original packaging to your Rendez-Vous Catalogue™, or Relais-Colis™, for a free service. Or return the item to La Redoute (you pay the postage costs, except in the case of an error on the part of La Redoute).

\*Except bulky items which must be returned directly to La Redoute

## QUALITY GUARANTEE

All items on pages 36-37, 46 to 59, 62 to 65 and 70 (the pedal car) are guaranteed for one year. La Redoute's After Sales Service has more than 2000 specialists, one of them near you. If you have a problem, telephone **0 803 397 397** (1.09 F per minute).

## EXPERT ADVICE

### Your questions answered

Before placing an order, if you are unsure, or you want more information about a product, or just some advice... When you receive your order, if you would like more information about how the item works...

Telephone **0 803 397 397** - 7 days a week, from 7 am to 10 pm - and an expert will be delighted to answer your questions (1.09 F per minute).

Sizes of the clothes sold in this catalogue.

	Women		Mixed	Men	
Chest size (men)	—	—	96/104	104/112	112/120
Standard French sizes (women)	36/38/40	42/44	46/48	—	—
Height	168cm	168cm	173cm	178cm	178cm
Size to be ordered	1 (S)	2 (M)	3 (L)	4 (XL)	5 (XXL)

A complete guide to the conditions of sale is available on request from La Redoute, at a Rendez-Vous Catalogue™, or on Minitel.

Items sold in this catalogue conform to standards and current legislation in France. It is the sole responsibility of the purchaser to check whether importation and use of these products is permitted in the country where they are to be used. In the case of litigation, French courts will be competent, only French legislation and language will be applicable. For articles whose unit price exceeds 3000 F, the maximum delivery time is 4 months.



La Redoute is a member of the Syndicat français des Entreprises de Vente par Correspondance et à Distance.

## PRICES ARE GUARANTEED UNTIL 31 AUGUST 1999

Reproduction, in part or in whole, is forbidden both in France and in other countries, according to current legislation on intellectual property.

Editor: S.A. REDOUTE France © 1998, 57 rue de Blanchemaille 59100 ROUBAIX. Subsidiary of S.A. LA REDOUTE.

SA Redoute France - 57 rue de Blanchemaille 59100 Roubaix - Tel. 03 20 69 84 84 - Capital 276 878 500 FF - RCS Roubaix - Tourcoing B 477 180 186. Printed in France



# A NOS FUTURES ERREURS

Les non-produits doivent passer à travers une grille d'exigence dont les critères sont, entre autres: légitimité à exister, honnêteté du service, longévité, élaboration morale, didactisme, sens politique, sens de représentation sociale, sens sexuel, responsabilité humaine, coût juste, prix juste, créativité et quelquefois, poésie et humour, respect.

Evidemment, aucun des objets de ce recueil ne satisfait en totalité aux exigences posées. Mais ils tentent, essaient, commencent. Ce recueil annuel, par définition à l'abri des modes et des démodes, ne fera ainsi que se compléter au fil des ans.

Parce qu'il est difficile de ne pas se laisser séduire, tromper, et de s'abuser soi-même, nous ferons encore des erreurs: nos erreurs seront les produits que nous ferons disparaître de ce recueil. Nous ne jouerons pas de l'oubli et cette page en rendra compte, afin que ces échecs nous soient utiles.

## TO OUR FUTURE MISTAKES

Non-products are confronted with a grid of requirements based on such criteria as: justification of existence, integrity of purpose, longevity, moral elaboration, didacticism, political significance, symbolic social significance, sexual significance, human responsibility, fair cost, fair price, creativity and, sometimes, humour, poetry and respect.

Naturally, none of the objects in this collection is fully satisfactory in every respect mentioned above. But each one is an endeavour, a mutation, an effort... This annual compendium, by definition immune to the whims of fashion, will therefore grow thicker as the years advance.

Because it is impossible to be completely lucid, we shall make further mistakes – our mistakes will be the items which will be taken away from the catalogue. But we want to take advantage of forgetfulness: this page will give an account of these mistakes and turn them into a constructive experience.



# A NOS FUTURS

Ce premier recueil n'est qu'une façon d' "amorcer la pompe". Je n'ai pas vocation à faire du commerce par correspondance, et, pour cette raison, sa première version est sans doute trop personnelle. Mais ce catalogue n'est qu'un outil. Il est entre vos mains: servez vous-en. Notez, dessinez, photographiez, décrivez et signalez dans ces pages vos rêves, vos préoccupations. Envoyez-nous toutes vos suggestions, vos idées. Vous pouvez également expédier vos informations sur le site Internet du recueil Good Goods, [www.goodgoods.tm.fr](http://www.goodgoods.tm.fr). Ma mission est ici sur le point de se terminer: c'est à vous qu'il appartient maintenant de détruire et reconstruire votre futur.

Merci.

## TO OUR FUTURES

This first catalogue is just a means of priming the pump. I am not a professional in mail-order merchandising and as a result, this first try is probably too personal. But the catalogue is a means to an end, a tool. You now possess it: put it to work. Take notes, make drawings, snap photos: describe your needs and your dreams as catalyzed by what appears here. Send us your suggestions and ideas. You can also upload information to the Good Goods catalogue website at [www.goodgoods.tm.fr](http://www.goodgoods.tm.fr). My mission here is about to end. Now it's up to you to destroy and reconstruct your future.

Thank you.

[www.goodgoods.tm.fr](http://www.goodgoods.tm.fr)



Ce catalogue paraît bien simple. Pourtant, pendant deux ans, il a exigé de moi et de la tribu un travail acharné. Je tiens à les en remercier avec amour.  
This catalogue might look quite simple but, for two years, it has demanded very hard work from my tribe and myself. I would like to thank them here, with love.

Direction du projet: Pierre Doze

Design: Patrik Granquist  
Sonia Ortiz Alcón

Production, directrice: Cristina Fedi  
Juliane de Malherbe  
Abel Monem

Recherche: Matali Crasset  
Sandrine Lebas

Photographie: Jean-Baptiste Mondino  
Michel Lelièvre

Rédaction: Pierre Doze  
Traduction: Anita Conrade  
Correction: Jean-Pierre Simard

Prototypes: Jean-Philippe Hazard  
Design graphique additionnel: Bruno Morini

Aux industriels qui ont bien voulu nous suivre: Pierre Astier (Serpent à Plumes)  
Emmanuel de Buretel (Virgin)  
Michel Crespin (OAO)  
Bernard Cron (Biofa/Europ-Labo)  
Jean-Pierre Fleury (Champagne Fleury)  
Yann Jalabert (Moulin Roty)  
Vincent Mas (Rotomod)  
Ludo Mertens (Ecover)  
Miguel Nogues (Garbetex)  
Diederick van Spaendonck  
Annie Vinche (Bioderma)  
Philippe Woitrin (Lima)

A mon équipe qui a souffert: Tiri Gaugain  
Patrick Jouin  
Bruno Borrione  
Anne-Marie Grué  
Bénédicte Deverre  
Vesta Mauch-Lassale

A l'équipe de La Redoute qui a cru à cette utopie, et particulièrement à: François Pinault  
Serge Weinberg  
Richard Simonin  
Jean-Pierre Watteau  
Françoise Dévé  
Frédéric Boucher  
Virginie Maroniez

A ma famille qui a tout supporté: Patricia Baifer  
Ara  
Oa